FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLINGS

FÖRDRAGSSERIE

ÖVERENSKOMMELSER MED FRÄMMANDE MAKTER

2004 Utgiven i Helsingfors den 30 april 2004 **Nr 41—51**

INNEHÅLL

Nr		Sidan
41	Lag om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i fördraget om Tjeckiens, Estlands, Cyperns, Lettlands, Litauens, Ungerns, Maltas, Polens, Sloveniens och Slovakiens anslutning till Europeiska unionen	321
42	Republikens presidents förordning om sättande i kraft av fördraget om Tjeckiens, Estlands, Cyperns, Lettlands, Litauens, Ungerns, Maltas, Polens, Sloveniens och Slovakiens anslutning till Europeiska unionen och om ikraftträdande av lagen om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i fördraget	323
43	Lag om upphävande av lagen om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i Europaavtalet med Tjeckien och i anpassningsprotokollet som hör samman med det	423
44	Lag om upphävande av lagen om godkännande av vissa bestämmelser i Europaavtalet med Estland	424
45	Lag om upphävande av lagen om godkännande av vissa bestämmelser i Europaavtalet med Lettland	425
46	Lag om upphävande av lagen om godkännande av vissa bestämmelser i Europaavtalet med Litauen	426
47	Lag om upphävande av lagen om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i Europaavtalet med Ungern och i anpassningsprotokollet som hör samman med det	427
48	Lag om upphävande av lagen om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i Europaavtalet med Polen och i anpassningsprotokollet som hör samman med det	428
49	Lag om upphävande av lagen om godkännande av vissa bestämmelser i Europaavtalet med Slovenien	429
50	Lag om upphävande av lagen om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i Europaavtalet med Slovakien och i anpassningsprotokollet som hör samman med det	430
51	Republikens presidents förordning om ikraftträdande av lagarna om upphävande av lagarna om sättande i kraft av Europaavtalet med Tjeckien, Estland, Lettland, Litauen, Ungern, Polen, Slovenien och Slovakien	431

Nr 41

(Finlands författningssamlings nr 1259/2003)

Lag

om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i fördraget om Tjeckiens, Estlands, Cyperns, Lettlands, Litauens, Ungerns, Maltas, Polens, Sloveniens och Slovakiens anslutning till Europeiska unionen

Given i Helsingfors den 19 december 2003

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 §

De bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i det i Aten den 16 april 2003 ingångna fördraget mellan Konungariket Belgien, Konungariket Danmark, Förbundsrepubliken Tyskland, Republiken Grekland, Ko-

RP 78/2003
UtUB 16/2003
RSv 117/2003

nungariket Spanien, Republiken Frankrike, Irland, Republiken Italien, Storhertigdömet Luxemburg, Konungariket Nederländerna, Republiken Österrike, Republiken Portugal, Republiken Finland, Konungariket Sverige, Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland (Europeiska unionens medlemsstater) och Republiken Tjeckien, Republiken Estland, Republiken Cypern, Republiken Lettland, Republiken Litauen, Republiken Ungern, Republiken Malta, Republiken Polen, Republiken Slovenien, Republiken Slovakien om Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens anslutning till Europeiska unionen gäller som lag sådana Finland har förbundit sig till dem.

2 §

Närmare bestämmelser om verkställigheten av denna lag kan utfärdas genom förordning av statsrådet.

3 §

Om ikraftträdandet av denna lag bestäms genom förordning av republikens president.

Helsingfors den 19 december 2003

Republikens President

TARJA HALONEN

Utrikesminister *Erkki Tuomioja*

Nr 42

(Finlands författningssamlings nr 321/2004)

Republikens presidents förordning

om sättande i kraft av fördraget om Tjeckiens, Estlands, Cyperns, Lettlands, Litauens, Ungerns, Maltas, Polens, Sloveniens och Slovakiens anslutning till Europeiska unionen och om ikraftträdande av lagen om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i fördraget

Given i Helsingfors den 30 april 2004

I enlighet med republikens presidents beslut, tillkommet på föredragning av utrikesministern, föreskrivs:

1 §

Det i Aten den 16 april 2003 ingångna fördraget mellan Konungariket Belgien, Konungariket Danmark, Förbundsrepubliken Tyskland, Republiken Grekland, Konungariket Spanien, Republiken Frankrike, Irland, Republiken Italien, Storhertigdömet Luxemburg, Konungariket Nederländerna, Republiken Österrike, Republiken Portugal, Republiken Finland, Konungariket Sverige, Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland (Europeiska unionens medlemsstater) och Republiken Tjeckien, Republiken Estland, Republiken Cypern, Republiken Lettland, Republiken Litauen, Republiken Ungern, Republiken Malta, Republiken Polen, Republiken Slovenien, Republiken Slovakien om Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens anslutning till Europeiska unionen, som riksdagen har godkänt den 15 december 2003 och som republikens president har ratificerat den 19 december 2003 och i fråga om vilket ratifikationsinstrumentet har deponerats hos Italiens regering den 23 december 2003, träder i kraft den 1 maj 2004 så som därom har överenskommits.

2 §

Lagen den 19 december 2003 om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i fördraget om Tjeckiens, Estlands, Cyperns, Lettlands, Litauens, Ungerns, Maltas, Polens, Sloveniens och Slovakiens anslutning till Europeiska unionen (1259/2003), som även Ålands lagting för sin del gett sitt bifall till, träder i kraft den 1 maj 2004.

3 §

De bestämmelser i fördraget som inte hör till området för lagstiftningen är i kraft som förordning.

4 §

Denna förordning träder i kraft den 1 maj 2004.

Helsingfors den 30 april 2004

Republikens President

TARJA HALONEN

Utrikesminister *Erkki Tuomioja*

FÖRDRAGET

om anslutning till Europeiska unionen 2003

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

A. Fördrag mellan Konungariket Belgien, Konungariket Danmark, Förbundsrepubliken Tyskland, Republiken Grekland, Konungariket Spanien, Republiken Frankrike, Irland, Republiken Italien, Storhertigdömet Luxemburg, Konungariket Nederländerna, Republiken Österrike, Republiken Portugal, Republiken Finland, Konungariket Sverige, Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland (Europeiska unionens medlemsstater) och Republiken Tjeckien, Republiken Estland, Republiken Cypern, Republiken Lettland, Republiken Litauen, Republiken Ungern, Republiken Malta, Republiken Polen, Republiken Slovenien, Republiken Slovakien om Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens anslutning till Europeiska unionen ... 329

B. Akt om villkoren för Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens anslutning till de fördrag som ligger till grund för Europeiska unionen och om anpassning av fördragen ... 338

Del ett: Principer ... 338

Del två: Anpassning av fördragen ... 342

Avdelning I: Institutionella bestämmelser ... 342

Kapitel 1: Europaparlamentet ... 342
Kapitel 2: Rådet ... 343
Kapitel 3: Domstolen ... 344
Kapitel 4: Ekonomiska och sociala kommittén ... 344
Kapitel 5: Regionkommittén ... 344
Kapitel 6: Vetenskapliga och tekniska kommittén ... 345
Kapitel 7: Europeiska centralbanken ... 345

Avdelning II: Andra anpassningar ... 345

Del tre: Permanenta bestämmelser ... 346

Avdelning I: Anpassning av institutionernas rättsakter ... 346
Avdelning II: Andra bestämmelser ... 346

Del fyra: Tillfälliga bestämmelser ... 346

Avdelning I: Övergångsbestämmelser ... 346
Avdelning II: Andra bestämmelser ... 353

Del fem: Genomförandebestämmelser för denna akt.....355

Avdelning I: Upprättande av institutioner och organ.....355
Avdelning II: Tillämpning av institutionernas rättsakter.....357
Avdelning III: Slutbestämmelser 358

Protokoll

Protokoll nr 1 om ändringar av Europeiska investeringsbankens stadga.....359
Protokoll nr 2 om omstruktureringen av den tjeckiska stålindustrin 362
Protokoll nr 3 om Förenade konungariket Storbritannien och Nordirlands suveräna basområden i Cypern.....371
Protokoll nr 4 om kärnkraftverket Ignalina i Litauen 378
Protokoll nr 5 om persontransitering landvägen mellan Kaliningradområdet och andra delar av Ryska federationen.....381
Protokoll nr 6 om förvärv av fritidsbostäder i Malta 383
Protokoll nr 7 om abort i Malta 384
Protokoll nr 8 om omstruktureringen av den polska stålindustrin 385
Protokoll nr 9 om reaktorerna 1 och 2 vid kärnkraftverket Bohunice V1 i Slovakien 394
Protokoll nr 10 om Cypern 395

Slutakt

I. Slutaktens text.....397

II. Förklaringar antagna av de befullmäktigade ombuden.....401
1. Gemensam förklaring: Ett Europa 401
2. Gemensam förklaring om Europeiska gemenskapernas domstol 402

III. Övriga förklaringar 402

A. Gemensamma förklaringar: De nuvarande medlemsstaterna/Estland.....404
3. Gemensam förklaring om jakt på brunbjörn i Estland.....404

B. Gemensamma förklaringar: Olika nuvarande medlemsstater/olika nya medlemsstater 404
4. Gemensam förklaring av Tjeckien och Österrike om deras bilaterala avtal om kärnkraftverket Temelin.....404

C. Gemensamma förklaringar av de nuvarande medlemsstaterna.....404
5. Förklaring om landsbygdsutveckling.....404
6. Förklaring om fri rörlighet för arbetstagare: Tjeckien 405
7. Förklaring om fri rörlighet för arbetstagare: Estland 405
8. Förklaring om oljeskiffer, den inre marknaden för el och Europaparlamentets och rådets direktiv 96/92/EG av den 19 december 1996 om gemensamma regler för den inre marknaden för el (eldirektivet): Estland 406
9. Förklaring om Estlands och Litauens fiskeverksamhet i Svalbardområdet 406
10. Förklaring om fri rörlighet för arbetstagare: Lettland.....407
11. Förklaring om fri rörlighet för arbetstagare: Litauen.....407

12. Förklaring om persontransitering landvägen mellan Kaliningrad-området och andra delar av Ryska federationen 407
13. Förklaring om fri rörlighet för arbetstagare: Ungern 407
14. Förklaring om fri rörlighet för arbetstagare: Malta 408
15. Förklaring om fri rörlighet för arbetstagare: Polen 408
16. Förklaring om fri rörlighet för arbetstagare: Slovenien 408
17. Förklaring om utvecklingen av transeuropeiska nät i Slovenien 408
18. Förklaring om fri rörlighet för arbetstagare: Slovakien 409

D. Gemensamma förklaringar av olika nuvarande medlemsstater 409
19. Gemensam förklaring av Tyskland och Österrike om fri rörlighet för arbetstagare: Tjeckien, Estland, Ungern, Lettland, Litauen, Polen, Slovenien och Slovakien 409
20. Gemensam förklaring av Tyskland och Österrike om övervakning av kärnsäkerhet 409

E. Allmän gemensam förklaring av de nuvarande medlemsstaterna 409
21. Allmän gemensam förklaring 409

F. Gemensamma förklaringar av olika nya medlemsstater 410
22. Gemensam förklaring av Tjeckien, Estland, Litauen, Polen, Slovenien och Slovakien om artikel 38 i anslutningsakten 410
23. Gemensam förklaring av Ungern och Slovenien om bilaga X, kapitel 7, punkt 1 a ii och bilaga XIII, kapitel 6, punkt 1 a i till anslutningsakten . 410

G. Förklaringar av Tjeckien 411
24. Förklaring av Tjeckien om transportpolitik 411
25. Förklaring av Tjeckien om arbetstagare 411
26. Förklaring av Tjeckien om artikel 35 i EU-fördraget 411

H. Förklaringar av Estland 412
27. Förklaring av Estland om stål 412
28. Förklaring av Estland om fiskeri 412
29. Förklaring av Estland om Nordostatlantiska fiskerikommissionen (NEAFC) 412
30. Förklaring av Estland om livsmedelssäkerhet 412

I. Förklaringar av Lettland 413
31. Förklaring av Lettland om vägning av röster i rådet 413
32. Förklaring av Lettland om fiskeri 413
33. Förklaring av Lettland om artikel 142a i rådets förordning (EG) nr 40/94 av den 20 december 1993 om gemenskapsvarumärken 413

J. Förklaringar av Litauen 414
34. Förklaring av Litauen om litauisk fiskeriverksamhet i Nordostatlantiska fiskerikommissionens regleringsområde (NEAFC) 414

K. Förklaringar av Malta 414
35. Förklaring av Malta om neutralitet 414
36. Förklaring av Malta om öregionen Gozo 414
37. Förklaring av Malta om bevarande av nollprocentsatsen för mervärdesskatt 415

L. *Förklaringar av Polen* 415
38. Förklaring av Polen om konkurrenskraften för polsk produktion av vissa fruktsorter 415
39. Förklaring av Polens regering om allmän moral 416
40. Förklaring av Polens regering om tolkningen av undantaget från kraven i direktiv 2001/82/EG och direktiv 2001/83/EG 416

M. *Förklaringar av Slovenien* 416
41. Förklaring av Slovenien om Sloveniens framtida regionala indelning ... 416
42. Förklaring av Slovenien om den inhemska slovenska biarten *Apis mellifera Carnica* (kranjska čebela) 417

N. *Förklaringar av Europeiska gemenskapernas kommission* 417
43. Förklaring av Europeiska gemenskapernas kommission om den allmänna ekonomiska skyddsklausulen, skyddsklausulen för den inre marknaden och skyddsklausulen för rättsliga och inrikes frågor 417
44. Förklaring av Europeiska gemenskapernas kommission om slutsatserna från anslutningskonferensen med Lettland 418

IV. Skriftväxling
mellan Europeiska unionen och Tjeckien, Estland, Cypern, Lettland, Litauen, Ungern, Malta, Polen, Slovenien och Slovakien om ett informations- och samrådsförfarande angående antagandet av vissa beslut och andra åtgärder som skall antas under tiden fram till anslutningen 419

Bilagor I–XVIII ..... *(Band II–V)*

FÖRDRAG

mellan
Konungariket Belgien,
Konungariket Danmark,
Förbundsrepubliken Tyskland,
Republiken Grekland,
Konungariket Spanien,
Republiken Frankrike,
Irland,
Republiken Italien,
Storhertigdömet Luxemburg,
Konungariket Nederländerna,
Republiken Österrike,
Republiken Portugal,
Republiken Finland,
Konungariket Sverige,
Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland
(Europeiska unionens medlemsstater)

och

Republiken Tjeckien,
Republiken Estland,
Republiken Cypern,
Republiken Lettland,
Republiken Litauen,
Republiken Ungern,
Republiken Malta,
Republiken Polen,
Republiken Slovenien,
Republiken Slovakien

Om Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens anslutning till Europeiska unionen

HANS MAJESTÄT BELGARNAS KONUNG,

REPUBLIKEN TJECKIENS PRESIDENT,

HENNES MAJESTÄT DROTTNINGEN AV DANMARK,

FÖRBUNDSREPUBLIKEN TYSKLANDS PRESIDENT,

REPUBLIKEN ESTLANDS PRESIDENT,

REPUBLIKEN GREKLANDS PRESIDENT,

HANS MAJESTÄT KONUNGEN AV SPANIEN,

REPUBLIKEN FRANKRIKES PRESIDENT,

IRLANDS PRESIDENT,

REPUBLIKEN ITALIENS PRESIDENT,

REPUBLIKEN CYPERNS PRESIDENT,

REPUBLIKEN LETTLANDS PRESIDENT,

REPUBLIKEN LITAUENS PRESIDENT,

HANS KUNGLIGA HÖGHET STORHERTIGEN AV LUXEMBURG,

REPUBLIKEN UNGERNS PRESIDENT,

MALTAS PRESIDENT,

HENNES MAJESTÄT DROTTNINGEN AV NEDERLÄNDERNA,

REPUBLIKEN ÖSTERRIKES FÖRBUNDSPRESIDENT,

REPUBLIKEN POLENS PRESIDENT,

REPUBLIKEN PORTUGALS PRESIDENT,

REPUBLIKEN SLOVENIENS PRESIDENT,

REPUBLIKEN SLOVAKIENS PRESIDENT,

REPUBLIKEN FINLANDS PRESIDENT,

KONUNGARIKET SVERIGES REGERING,

HENNES MAJESTÄT DROTTNINGEN AV FÖRENADE KONUNGARIKET STORBRITANNIEN OCH NORDIRLAND,

SOM GEMENSAMT ÖNSKAR fullfölja förverkligandet av målen i de fördrag som ligger till grund för Europeiska unionen,

SOM ÄR FAST BESLUTNA att i fördragens anda fortsätta att utveckla en allt fastare sammanslutning mellan Europas folk på den grund som redan är lagd,

SOM BEAKTAR att artikel 49 i Fördraget om Europeiska unionen ger europeiska stater möjlighet att bli medlemmar i unionen,

SOM BEAKTAR att Republiken Tjeckien, Republiken Estland, Republiken Cypern, Republiken Lettland, Republiken Litauen, Republiken Ungern, Republiken Malta, Republiken Polen, Republiken Slovenien och Republiken Slovakien har ansökt om medlemskap i unionen,

SOM BEAKTAR att Europeiska unionens råd, efter att ha hört kommissionen och inhämtat Europaparlamentets samtycke, uttalat sig för att dessa stater skall bli medlemmar,

HAR BESLUTAT att genom en gemensam överenskommelse fastställa vilka villkor som skall gälla för denna anslutning och vilka anpassningar som skall göras i de fördrag som ligger till grund för Europeiska unionen och har för detta ändamål som befullmäktigade utsett:

HANS MAJESTÄT BELGARNAS KONUNG,

Guy VERHOFSTADT
Premiärminister
Louis MICHEL
Vice premiärminister och utrikesminister

REPUBLIKEN TJECKIENS PRESIDENT,

Václav KLAUS
President
Vladimír ŠPIDLA
Premiärminister
Cyril SVOBODA
Vice premiärminister och utrikesminister
Pavel TELIČKA
Chef för Republiken Tjeckiens delegation vid förhandlingarna om anslutning till Europeiska unionen och ambassadör och chef för Republiken Tjeckiens beskickning vid Europeiska gemenskaperna

HENNES MAJESTÄT DROTTNINGEN AV DANMARK,

Anders Fogh RASMUSSEN
Statsminister
Per Stig MØLLER
Utrikesminister

FÖRBUNDSREPUBLIKEN TYSKLANDS PRESIDENT,

Gerhard SCHRÖDER
Förbundskansler
Joseph FISCHER
Förbundsutrikesminister samt ställföreträdande förbundskansler

REPUBLIKEN ESTLANDS PRESIDENT,

Arnold RÜÜTEL
President
Kristiina OJULAND
Utrikesminister

REPUBLIKEN GREKLANDS PRESIDENT,

Konstantinos SIMITIS
Premiärminister
Giorgos PAPANDREOU
Utrikesminister
Tassos GIANNITSIS
Biträdande utrikesminister

HANS MAJESTÄT KONUNGEN AV SPANIEN,

José Maria AZNAR LÓPEZ
Ministerpresident
Ana PALACIO VALLELERSUNDI
Utrikesminister

REPUBLIKEN FRANKRIKES PRESIDENT,

Jean-Pierre RAFFARIN
Premiärminister
Dominique GALOUZEAU DE VILLEPIN
Utrikesminister
Noëlle LENOIR
Biträdande utrikesminister, med ansvar för Europafrågor

IRLANDS PRESIDENT,

Bertie AHERN
Premiärminister (Taoiseach)
Brian COWEN
Utrikesminister

REPUBLIKEN ITALIENS PRESIDENT,

Silvio BERLUSCONI
Premiärminister
Franco FRATTINI
Utrikesminister

REPUBLIKEN CYPERNS PRESIDENT,

Tassos PAPADOPOULOS
President
George IACOVOU
Utrikesminister

REPUBLIKEN LETTLANDS PRESIDENT,

Vaira VĪĶE-FREIBERGA
President
Einars REPŠE

Premiärminister
Sandra KALNIETE
Utrikesminister
Andris ĶESTERIS
Chefsförhandlare för Republiken Lettlands anslutning till Europeiska unionen, biträdande statssekreterare vid Utrikesdepartementet

REPUBLIKEN LITAUENS PRESIDENT,

Algirdas Mykolas BRAZAUSKAS
Premiärminister
Antanas VALIONIS
Utrikesminister

HANS KUNGLIGA HÖGHET STORHERTIGEN AV LUXEMBURG,

Jean-Claude JUNCKER
Premiärminister, Ministre d'Etat
Lydie POLFER
Utrikes- och utrikeshandelsminister

REPUBLIKEN UNGERNS PRESIDENT,

Péter MEDGYESSY
Premiärminister
László KOVÁCS
Utrikesminister
Endre JUHÁSZ
Republiken Ungerns ambassadör vid Europeiska unionen, Chefsförhandlare för Republiken Ungerns anslutning till Europeiska unionen

MALTAS PRESIDENT,

The Hon Edward FENECH ADAMI
Premiärminister
The Hon Joe BORG
Utrikesminister
Richard CACHIA CARUANA
Chef för förhandlingsdelegationen

HENNES MAJESTÄT DROTTNINGEN AV NEDERLÄNDERNA,

Jan Pieter BALKENENDE
Premiärminister
Jakob Gijsbert de HOOP SCHEFFER
Utrikesminister

REPUBLIKEN ÖSTERRIKES FÖRBUNDSPRESIDENT,

Wolfgang SCHÜSSEL
Förbundskansler
Benita FERRERO-WALDNER

Förbundsutrikesminister
REPUBLIKEN POLENS PRESIDENT,

Leszek MILLER
Premiärminister
Włodzimierz CIMOSZEWICZ
Utrikesminister
Danuta HÜBNER
Statssekreterare vid utrikesministeriet

REPUBLIKEN PORTUGALS PRESIDENT,

José Manuel DURÃO BARROSO
Premiärminister
António MARTINS DA CRUZ
Utrikesminister

REPUBLIKEN SLOVENIENS PRESIDENT,

Janez DRNOVŠEK
President
Anton ROP
Premiärminister
Dimitrij RUPEL
Utrikesminister

REPUBLIKEN SLOVAKIENS PRESIDENT,

Rudolf SCHUSTER
President
Mikuláš DZURINDA
Premiärminister
Eduard KUKAN
Utrikesminister
Ján FIGEĽ
Chehfsförhandlare för Republiken Slovakiens anslutning till Europeiska unionen

REPUBLIKEN FINLANDS PRESIDENT,

Paavo LIPPONEN
Statsminister
Jari VILÉN
Utrikeshandelsminister

KONUNGARIKET SVERIGES REGERING,

Göran PERSSON
Statsminister
Anna LINDH
Utrikesminister

HENNES MAJESTÄT DROTTNINGEN AV FÖRENADE KONUNGARIKET STORBRITANNIEN OCH NORDIRLAND,

The Rt. Hon Tony BLAIR
Premiärminister
The Rt. Hon Jack STRAW
Utrikes- och samväldesminister

SOM, sedan de utväxlat sina fullmakter och funnit dem vara i god och behörig form,

HAR ENATS OM FÖLJANDE:

Artikel 1

1. Republiken Tjeckien, Republiken Estland, Republiken Cypern, Republiken Lettland, Republiken Litauen, Republiken Ungern, Republiken Malta, Republiken Polen, Republiken Slovenien och Republiken Slovakien blir härmed medlemmar i Europeiska unionen och parter i de fördrag som ligger till grund för unionen, enligt den lydelse som fördragen har efter ändringar och tillägg.

2. Villkoren för anslutningen och de anpassningar i unionens grundläggande fördrag som den medför anges i den anslutningsakt som finns bifogad detta fördrag. Bestämmelserna i anslutningsakten skall utgöra en integrerad del av detta fördrag.

3. De bestämmelser i fördragen enligt punkt 1 som gäller rättigheter och skyldigheter för medlemsstaterna eller uppgifter och befogenheter för unionens institutioner skall tillämpas på detta fördrag.

Artikel 2

1. Detta fördrag skall ratificeras av de höga fördragsslutande parterna i enlighet med deras respektive konstitutionella krav. Ratifikationsinstrumenten skall deponeras hos Italiens regering senast den 30 april 2004.

2. Detta fördrag träder i kraft den 1 maj 2004 förutsatt att alla ratifikationsinstrument har deponerats före den dagen.

Om någon av de stater som anges i artikel 1.1 inte deponerar sitt ratifikationsinstrument i rätt tid skall fördraget träda i kraft för de stater som har deponerat sina instrument. I så fall skall Europeiska unionens råd genom enhälligt beslut omedelbart göra de nödvändiga anpassningarna av artikel 3 i detta fördrag, av artiklarna 1, 6.6, 11–15, 18, 19, 25, 26, 29–31, 33–35, 46–49, 58 och 61 i anslutningsakten, av bilagorna II–XV, av tilläggen till den akten samt av protokollen 1–10 som bifogats denna. Rådet kan också genom enhälligt beslut upphäva eller ändra sådana bestämmelser i anslutningsakten och dess bilagor, tillägg och protokoll som uttryckligen hänvisar till en stat som inte har deponerat sitt ratifikationsinstrument.

3. Trots vad som föreskrivs i punkt 2 kan unionens institutioner före anslutningen besluta åtgärder enligt artiklarna 6.2 andra stycket, 6.6 andra stycket, 6.7 andra och tredje styckena, 6.8 andra och tredje styckena, 6.9 tredje stycket, 21, 23, 28.1, 32.5, 33.1, 33.4, 33.5, 38, 39, 41, 42 och 55–57 i anslutningsakten, bilagorna III–XIV till den akten samt protokoll 2, artikel 6 i protokoll 3, artikel 2.2 i protokoll 4, protokoll 8 och artiklarna 1, 2 och 4 i protokoll 10 som bifogats denna. Dessa åtgärder skall träda i kraft under förutsättning att detta fördrag träder i kraft och då samtidigt med fördraget.

Artikel 3

Detta fördrag, som har upprättats i ett enda original på danska, engelska, estniska, finska, franska, grekiska, iriska, italienska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska och ungerska språken, vilka samtliga texter är lika giltiga, skall deponeras i arkiven hos Italiens regering, som skall överlämna en bestyrkt kopia till var och en av de andra signatärmakternas regeringar.

SOM BEKRÄFTELSE PÅ DETTA har undertecknade befullmäktigade ombud undertecknat detta fördrag.

Som skedde i Aten den sextonde april tjugohundratre

Guy VERHOFSTADT
Louis MICHEL

Václav KLAUS,
Vladimír ŠPIDLA,
Cyril SVOBODA,
Pavel TELIČKA

Anders Fogh RASMUSSEN,
Stig MØLLER

Gerhard SCHRÖDER,
Joseph FISCHER

Arnold RÜÜTEL,
Kristiina OJULAND

Konstantinos SIMITIS,
Giorgos PAPANDREOU,
Tassos GIANNITSIS

José Maria AZNAR LÓPEZ,
Ana PALACIO VALLELERSUNDI

Jean-Pierre RAFFARIN,
Dominique GALOUZEAU DE VILLEPIN,
Noëlle LENOIR

Bertie AHERN,
Brian COWEN

Silvio BERLUSCONI,
Franco FRATTINI

Tassos PAPADOPOULOS,
George IACOVOU

Vaira VĪĶE-FREIBERGA,
Einars REPŠE,
Sandra KALNIETE,
Andris ĶESTERIS

Algirdas Mykolas BRAZAUSKAS,
Antanas VALIONIS

Jean-Claude JUNCKER,
Lydie POLFER

Péter MEDGYESSY,
László KOVÁCS,
Endre JUHÁSZ

Edward FENECH ADAMI,
Joe BORG,
Richard CACHIA CARUANA

Jan Pieter BALKENENDE,
Jakob Gijsbert de HOOP SCHEFFER

Wolfgang SCHÜSSEL,
Benita FERRERO-WALDNER

Leszek MILLER,
Włodzimierz CIMOSZEWICZ,
Danuta HÜBNER

José Manuel DURÃO BARROSO,
António MARTINS DA CRUZ

Janez DRNOVŠEK,
Anton ROP,
Dimitrij RUPEL

Rudolf SCHUSTER,
Mikuláš DZURINDA,
Eduard KUKAN,
Ján FIGEĽ

Paavo LIPPONEN,
Jari VILÉN

Göran PERSSON,
Anna LINDH

Tony BLAIR,
Jack STRAW

AKT

om villkoren för Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens anslutning till de fördrag som ligger till grund för Europeiska unionen och om anpassning av fördragen

DEL ETT

PRINCIPER

Artikel 1

I denna anslutningsakt menas med

— *grundläggande fördrag:*

a) Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen (EG-fördraget) och Fördraget om upprättandet av Europeiska atomenergigemenskapen (Euratomfördraget) med de tillägg och ändringar som gjorts genom fördrag eller andra rättsakter som trätt i kraft före denna anslutning,

b) Fördraget om Europeiska unionen (EU-fördraget) med de tillägg och ändringar som gjorts genom fördrag eller andra rättsakter som trätt i kraft före denna anslutning,

— *nuvarande medlemsstater*: Konungariket Belgien, Konungariket Danmark, Förbundsrepubliken Tyskland, Republiken Grekland, Konungariket Spanien, Republiken Frankrike, Irland, Republiken Italien, Storhertigdömet Luxemburg, Konungariket Nederländerna, Republiken Österrike, Republiken Portugal, Republiken Finland, Konungariket Sverige och Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland,

— *unionen*: den europeiska union som upprättats genom EU-fördraget,

— *gemenskapen*: den ena av eller båda de gemenskaper som anges i första strecksatsen, allt efter omständigheterna,

— *nya medlemsstater*: Republiken Tjeckien, Republiken Estland, Republiken Cypern, Republiken Lettland, Republiken Litauen, Republiken Ungern, Republiken Malta, Republiken Polen, Republiken Slovenien och Republiken Slovakien,

— *institutioner:* de institutioner som upprättats genom de grundläggande fördragen.

Artikel 2

Från och med dagen för anslutningen skall bestämmelserna i de grundläggande fördragen och i rättsakter som har antagits av institutionerna och Europeiska centralbanken före anslutningen vara bindande för de nya medlemsstaterna och skall tillämpas i dessa på de villkor som anges i de fördragen och i denna anslutningsakt.

Artikel 3

1. Bestämmelserna i Schengenregelverket, som det införlivats inom Europeiska unionens ramar genom det protokoll som fogats till Fördraget om Europeiska unionen och Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen (nedan kallat "Schengenprotokollet"), och i de rättsakter som grundas på detta eller på annat sätt har samband med

detta, enligt förteckningen i bilaga I till denna anslutningsakt, samt i eventuella ytterligare sådana rättsakter som kan komma att antas före anslutningen, skall vara bindande för och tillämpas i de nya medlemsstaterna från och med dagen för anslutningen.

2. De bestämmelser i Schengenregelverket, som det införlivats inom Europeiska unionens ramar, och i rättsakter som grundas på detta eller på annat sätt har samband med detta, vilka inte avses i punkt 1 skall visserligen vara bindande för de nya medlemsstaterna från och med dagen för anslutningen men skall inte tillämpas i en ny medlemsstat förrän efter beslut av rådet när det i enlighet med tillämpliga Schengenutvärderingsförfaranden har kontrollerats att de nödvändiga villkoren för tillämpning av samtliga delar av regelverket är uppfyllda i den nya medlemsstaten, och efter det att Europaparlamentet har hörts.

Rådet skall fatta sitt beslut med enhällighet bland de medlemmar som företräder regeringarna i de medlemsstater för vilka tillämpningen av de bestämmelser som avses i detta stycke redan har inletts och företrädaren för regeringen i den medlemsstat för vilken tillämpningen av bestämmelserna skall inledas. De rådsmedlemmar som företräder regeringarna i Irland och i Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland skall delta i sådana beslut i den mån de hänför sig till de bestämmelser i Schengenregelverket och i rättsakter som grundas på detta eller som på annat sätt har samband med detta i vilka dessa medlemsstater deltar.

3. De avtal som rådet har ingått enligt artikel 6 i Schengenprotokollet skall vara bindande för de nya medlemsstaterna från och med dagen för anslutningen.

4. När det gäller sådana konventioner eller instrument på området för rättsliga och inrikes frågor som är oskiljaktigt förenade med förverkligandet av målen i EU-fördraget förbinder sig de nya medlemsstaterna

— att ansluta sig till dem som vid tidpunkten för anslutningen är öppna för undertecknande av de nuvarande medlemsstaterna samt till dem som rådet har utarbetat enligt avdelning VI i EU-fördraget och rekommenderat medlemsstaterna att anta,

— att införa administrativa eller andra arrangemang som motsvarar dem som de nuvarande medlemsstaterna eller rådet har antagit vid dagen för anslutningen, för att underlätta praktiskt samarbete mellan medlemsstaternas institutioner och organisationer på området för rättsliga och inrikes frågor.

Artikel 4

Var och en av de nya medlemsstaterna skall delta i den ekonomiska och monetära unionen från och med dagen för anslutningen som medlemsstat med undantag i enlighet med artikel 122 i EG-fördraget.

Artikel 5

1. Genom denna anslutningsakt ansluter sig de nya medlemsstaterna till de beslut och avtal som företrädarna för medlemsstaternas regeringar har fattat eller ingått vid sammanträden i rådet. De förbinder sig att från och med dagen för anslutningen ansluta sig till alla andra avtal som de nuvarande medlemsstaterna har ingått och som gäller unionens funktion eller som har samband med unionens verksamhet.

2. De nya medlemsstaterna förbinder sig att ansluta sig till de konventioner som avses i artikel 293 i EG-fördraget eller som är oskiljaktigt förenade med förverkligandet av målen i EG-fördraget samt att även ansluta sig till de protokoll om domstolens tolkning av konventionerna som de nuvarande medlemsstaterna har undertecknat, och för detta ändamål förbinder de sig att inleda förhandlingar med de nuvarande medlemsstaterna om nödvändig anpassning av dessa texter.

3. De nya medlemsstaterna skall ha samma ställning som de nuvarande när det gäller förklaringar, resolutioner eller andra ståndpunkter av Europeiska rådet eller av rådet samt

förklaringar, resolutioner eller andra ståndpunkter som medlemsstaterna efter gemensam överenskommelse har antagit i frågor om gemenskapen eller unionen; de kommer följaktligen att beakta de principer och riktlinjer som kommer till uttryck i dessa förklaringar, resolutioner eller andra ståndpunkter och kommer att göra vad som behövs för att säkerställa genomförandet.

Artikel 6

1. Sådana avtal eller konventioner, som ingåtts eller provisoriskt tillämpas av gemenskapen, eller avtal eller konventioner enligt artikel 24 eller artikel 38 i EU-fördraget, med en eller flera tredje stater, med en internationell organisation eller med en medborgare i tredje stat, skall vara bindande för de nya medlemsstaterna på de villkor som anges i de grundläggande fördragen och denna anslutningsakt.

2. På de villkor som anges i denna anslutningsakt förbinder sig de nya medlemsstaterna att ansluta sig till de avtal eller konventioner som de nuvarande medlemsstaterna har ingått eller provisoriskt tillämpar tillsammans med gemenskapen och att ansluta sig till de avtal som de staterna har ingått och som har samband med sådana avtal eller konventioner.

De nya medlemsstaternas anslutning till de avtal eller konventioner som avses i punkt 6 nedan samt till de avtal med Chile, Kina, Mercosur, Schweiz och Vitryssland som har ingåtts eller undertecknats av gemenskapen tillsammans med medlemsstaterna skall godkännas genom att protokoll till sådana avtal eller konventioner ingås mellan rådet, genom enhälligt beslut på medlemsstaternas vägnar, och det eller de tredje länderna eller den internationella organisationen i fråga. Detta förfarande skall inte påverka gemenskapens egen behörighet eller beröra fördelningen av befogenheter mellan gemenskapen och medlemsstaterna när det gäller ingående av sådana avtal i framtiden eller eventuella andra ändringar som inte har samband med anslutningen. Kommissionen skall på medlemsstaternas vägnar förhandla fram dessa protokoll på grundval av förhandlingsdirektiv som enhälligt godkänts av rådet, och i samråd med en kommitté bestående av företrädare för medlemsstaterna. Den skall lägga fram ett utkast till protokollen för rådet, så att de kan ingås.

3. När de nya medlemsstaterna ansluter sig till de avtal och konventioner som avses i punkt 2 skall de få samma rättigheter och skyldigheter enligt dessa avtal och konventioner som de nuvarande medlemsstaterna.

4. Genom denna anslutningsakt ansluter sig de nya medlemsstaterna till partnerskapsavtalet mellan medlemmarna i gruppen av stater i Afrika, Västindien och Stillahavsområdet, å ena sidan, och Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å andra sidan, undertecknat i Cotonou den 23 juni 2000[1].

5. De nya medlemsstaterna förbinder sig att på de villkor som anges i denna anslutningsakt ansluta sig till avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet i enlighet med artikel 128 i det avtalet[2].

6. Från och med dagen för anslutningen, och i avvaktan på att de nödvändiga protokoll som avses i punkt 2 skall ingås, skall de nya medlemsstaterna tillämpa bestämmelserna i de avtal som de nuvarande medlemsstaterna och gemenskapen, tillsammans, har ingått med Algeriet, Armenien, Azerbajdzjan, Bulgarien, Egypten, f.d. jugoslaviska republiken Makedonien, Georgien, Israel, Jordanien, Kazakstan, Kirgizistan, Kroatien, Libanon, Marocko, Mexiko, Moldavien, Rumänien, Ryska federationen, San Marino, Sydafrika, Sydkorea, Syrien, Tunisien, Turkiet, Turkmenistan, Ukraina och Uzbekistan samt bestämmelserna i andra avtal som har ingåtts av de nuvarande medlemsstaterna tillsammans med gemenskapen före anslutningen.

---

[1] EGT L 317, 15.12.2000, s. 3.
[2] EGT L 1, 3.1.1994, s. 3.

Eventuella ändringar i dessa avtal skall göras genom protokoll som ingås med motparterna i enlighet med bestämmelserna i punkt 2 andra stycket. Om protokollen inte har ingåtts vid dagen för anslutningen skall gemenskapen och medlemsstaterna inom ramen för sin respektive behörighet vidta nödvändiga åtgärder för att hantera situationen efter anslutningen.

7. Från och med dagen för anslutningen skall de nya medlemsstaterna tillämpa de bilaterala textilavtal och textilöverenskommelser som gemenskapen har ingått med tredje land.

De kvantitativa restriktioner som gemenskapen tillämpar på import av textil- och beklädnadsvaror skall anpassas för att ta hänsyn till de nya medlemsstaternas anslutning till gemenskapen. Gemenskapen kan i detta syfte före dagen för anslutningen förhandla fram ändringar i de bilaterala avtal och överenskommelser som avses ovan med de berörda tredje länderna.

Om ändringarna i de bilaterala textilavtalen och textilöverenskommelserna inte har trätt i kraft vid dagen för anslutningen skall gemenskapen göra de nödvändiga anpassningarna av sina bestämmelser om import av textil- och beklädnadsvaror från tredje land för att ta hänsyn till de nya medlemsstaternas anslutning till gemenskapen.

8. De kvantitativa restriktioner som gemenskapen tillämpar på import av stål och stålprodukter skall anpassas på grundval av de nya medlemsstaternas import under de senaste åren av stålprodukter med ursprung i de berörda leverantörsländerna.

I detta syfte skall de nödvändiga ändringarna i de bilaterala stålavtal och stålöverenskommelser som gemenskapen ingått med tredje land förhandlas fram före dagen för anslutningen.

Om ändringarna av de bilaterala avtalen och överenskommelserna inte har trätt i kraft vid dagen för anslutningen skall bestämmelserna i första stycket gälla.

9. Från och med dagen för anslutningen skall de fiskeavtal som de nya medlemsstaterna ingått med tredje land förvaltas av gemenskapen.

De rättigheter och skyldigheter som de nya medlemsstaterna har genom dessa avtal skall inte påverkas under den period då bestämmelserna i dessa avtal provisoriskt bibehålls.

Så snart som möjligt och under alla omständigheter innan de avtal som avses i första stycket löpt ut skall lämpliga beslut om fortsättning av fiskeverksamheten enligt dessa avtal antas i varje enskilt fall av rådet, med kvalificerad majoritet på förslag från kommissionen, varvid det även skall vara möjligt att förlänga vissa avtal med högst ett år.

10. Med verkan från och med dagen för anslutningen skall de nya medlemsstaterna frånträda alla frihandelsavtal med tredje land, inklusive Centraleuropeiska frihandelsavtalet.

I den mån avtal mellan en eller flera nya medlemsstater å ena sidan och ett eller flera tredje länder å andra sidan inte är förenliga med de skyldigheter som följer av denna anslutningsakt skall den eller de nya medlemsstaterna vidta alla lämpliga åtgärder för att undanröja de oförenligheter som konstaterats. Om en ny medlemsstat har svårigheter med att anpassa ett avtal som ingåtts med ett eller flera tredje länder före anslutningen skall den enligt villkoren i det avtalet frånträda det.

11. Genom denna anslutningsakt och på de villkor som anges i den ansluter sig de nya medlemsstaterna till de interna överenskommelser som ingåtts av de nuvarande medlemsstaterna för att genomföra de avtal eller konventioner som avses i punkterna 2 och 4–6.

12. De nya medlemsstaterna skall när så behövs vidta lämpliga åtgärder för att deras ställning i förhållande till internationella organisationer och sådana internationella avtal där också gemenskapen eller andra medlemsstater är parter skall anpassas till de rättighe-

ter och skyldigheter som följer av anslutningen till unionen.

I synnerhet skall de vid dagen för anslutningen eller så snart som möjligt därefter frånträda sådana internationella fiskeavtal och utträda ur sådana fiskeorganisationer som även gemenskapen är part i, om inte deras medlemskap har samband med något annat än fiske.

Artikel 7

Om inget annat föreskrivs i denna anslutningsakt får inte bestämmelserna i denna tillfälligt sättas ur kraft, ändras eller upphävas på annat sätt än genom det förfarande som anges i de grundläggande fördragen och som gör det möjligt att ändra de fördragen.

Artikel 8

De rättsakter som har antagits av institutionerna och som omfattas av övergångsbestämmelser i denna anslutningsakt skall behålla sin rättsliga status; i synnerhet skall förfarandena för ändring av dessa rättsakter gälla även i fortsättningen.

Artikel 9

De bestämmelser i denna anslutningsakt vars syfte eller verkan är att rättsakter antagna av institutionerna skall upphävas eller ändras, utom då det gäller en övergångsåtgärd, skall ha samma rättsliga status som de på detta sätt upphävda eller ändrade bestämmelserna och skall vara underkastade samma regler som dessa.

Artikel 10

De grundläggande fördragen och de rättsakter som antagits av institutionerna skall, som en övergångsåtgärd, tillämpas med de avvikelser som föreskrivs i denna anslutningsakt.

DEL TVÅ

ANPASSNING AV FÖRDRAGEN

AVDELNING I

INSTITUTIONELLA BESTÄMMELSER

KAPITEL 1

Europaparlamentet

Artikel 11

Med verkan från och med början av perioden 2004–2009 skall artikel 190.2 första stycket i EG-fördraget och artikel 108.2 första stycket i Euratomfördraget ersättas med följande:

"I varje medlemsstat skall följande antal företrädare i Europaparlamentet väljas:

Belgien	24
Tjeckien	24
Danmark	14
Tyskland	99
Estland	6
Grekland	24
Spanien	54
Frankrike	78
Irland	13
Italien	78
Cypern	6
Lettland	9
Litauen	13
Luxemburg	6
Ungern	24
Malta	5
Nederländerna	27
Österrike	18
Polen	54
Portugal	24
Slovenien	7
Slovakien	14
Finland	14
Sverige	19
Förenade kungariket	78"

KAPITEL 2

Rådet

Artikel 12

1. Med verkan från och med den 1 november 2004 skall följande gälla:

a) I artikel 205 i EG-fördraget och i artikel 118 i Euratomfördraget

i) skall punkt 2 ersättas med följande:

"2. När rådets beslut skall fattas med kvalificerad majoritet skall medlemsstaternas röster vägas på följande sätt:

Belgien	12
Tjeckien	12
Danmark	7
Tyskland	29
Estland	4
Grekland	12
Spanien	27
Frankrike	29
Irland	7
Italien	29
Cypern	4
Lettland	4
Litauen	7
Luxemburg	4
Ungern	12
Malta	3
Nederländerna	13
Österrike	10
Polen	27
Portugal	12
Slovenien	4
Slovakien	7
Finland	7
Sverige	10
Förenade kungariket	29

Rådets beslut skall fattas med minst 232 röster från majoriteten av medlemsstaterna när beslutet enligt detta fördrag skall fattas på förslag från kommissionen.

I andra fall skall rådets beslut fattas med minst 232 röster från minst två tredjedelar av medlemsstaterna."

ii) Följande punkt skall läggas till:

"4. När rådet skall fatta ett beslut med kvalificerad majoritet får en rådsmedlem begära en kontroll av att de medlemsstater som utgör denna kvalificerade majoritet motsvarar minst 62 % av unionens hela befolkning. Om detta villkor inte är uppfyllt, skall beslutet inte antas."

b) I artikel 23.2 i EU-fördraget skall tredje stycket ersättas med följande:

"Rådsmedlemmarnas röster skall vägas i enlighet med artikel 205.2 i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen. Rådets beslut skall fattas med minst 232 röster från minst två tredjedelar av medlemmarna. När rådet skall fatta ett beslut med kvalificerad majoritet får en rådsmedlem begära en kontroll av att de medlemsstater som utgör denna kvalificerade majoritet motsvarar minst 62 % av unionens hela befolkning. Om detta villkor inte är uppfyllt, skall beslutet inte antas."

c) I artikel 34 i EU-fördraget skall punkt 3 ersättas med följande:

"3. När rådet skall besluta med kvalificerad majoritet skall medlemmarnas röster vägas enligt artikel 205.2 i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, varvid åtminstone 232 röster från minst två tredjedelar av medlemmarna skall krävas för beslut. När rådet skall fatta ett beslut med kvalificerad majoritet får en rådsmedlem begära en kontroll av att de medlemsstater som utgör denna kvalificerade majoritet motsvarar minst 62 % av unionens hela befolkning. Om detta villkor inte är uppfyllt, skall beslutet inte antas."

2. Artikel 3.1 i det protokoll om utvidgningen av Europeiska unionen som fogats till EU-fördraget och EG-fördraget skall upphöra att gälla.

3. Om färre än tio nya medlemsstater ansluter sig till Europeiska unionen skall tröskeln för kvalificerad majoritet fastställas genom ett beslut av rådet genom tillämpning av

en strikt lineär, aritmetisk interpolering, med avrundning uppåt eller nedåt till närmaste röst, mellan 71 % för ett råd med 300 röster och 72,27 % för ett EU med 25 medlemsstater.

KAPITEL 3

Domstolen

Artikel 13

1. Artikel 9 första stycket i det protokoll om domstolens stadga som fogats till EU-fördraget, EG-fördraget och Euratomfördraget skall ersättas med följande:

"Den nytillsättning av en del av domartjänsterna som skall äga rum vart tredje år skall avse omväxlande tretton och tolv domare."

2. Artikel 48 i det protokoll om domstolens stadga som fogats till EU-fördraget, EG-fördraget och Euratomfördraget skall ersättas med följande:

"Artikel 48

Förstainstansrätten skall ha tjugofem domare."

KAPITEL 4

Ekonomiska och sociala kommittén

Artikel 14

Artikel 258 andra stycket i EG-fördraget och artikel 166 andra stycket i Euratomfördraget skall ersättas med följande:

"Antalet ledamöter i kommittén skall vara följande:

Belgien	12
Tjeckien	12
Danmark	9
Tyskland	24
Estland	7
Grekland	12
Spanien	21
Frankrike	24
Irland	9
Italien	24
Cypern	6
Lettland	7
Litauen	9
Luxemburg	6
Ungern	12
Malta	5
Nederländerna	12
Österrike	12
Polen	21
Portugal	12
Slovenien	7
Slovakien	9
Finland	9
Sverige	12
Förenade kungariket	24"

KAPITEL 5

Regionkommittén

Artikel 15

Artikel 263 tredje stycket i EG-fördraget skall ersättas med följande:

"Antalet ledamöter i kommittén skall vara följande:

Belgien	12
Tjeckien	12
Danmark	9
Tyskland	24
Estland	7
Grekland	12
Spanien	21
Frankrike	24
Irland	9
Italien	24
Cypern	6
Lettland	7
Litauen	9

Luxemburg	6
Ungern	12
Malta	5
Nederländerna	12
Österrike	12
Polen	21
Portugal	12
Slovenien	7
Slovakien	9
Finland	9
Sverige	12
Förenade kungariket	24"

mellan de berörda inträdande nationella centralbankernas viktning och viktningen för de nationella centralbanker som redan är medlemmar av ECBS. Varje nationell centralbanks viktning i fördelningsnyckeln skall beräknas analogt med artikel 29.1 och i enlighet med artikel 29.2. De referensperioder som skall användas för statistiska uppgifter skall vara samma som de som tillämpades vid den senaste femårsjusteringen av viktningarna enligt artikel 29.3."

KAPITEL 6

Vetenskapliga och tekniska kommittén

Artikel 16

Artikel 134.2 första stycket i Euratomfördraget skall ersättas med följande:

"2. Kommittén skall ha 39 ledamöter som rådet utser efter att ha hört kommissionen."

KAPITEL 7

Europeiska centralbanken

Artikel 17

I protokoll nr 18 om stadgan för Europeiska centralbankssystemet och Europeiska centralbanken som fogats till Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen skall följande punkt läggas till i artikel 49:

"49.3 När ett eller flera länder blir medlemsstater och deras respektive nationella centralbanker blir en del av ECBS skall ECB:s tecknade kapital och högsta belopp för reservtillgångar som får föras över till ECB automatiskt ökas. Ökningen skall beräknas genom att respektive då gällande belopp multipliceras med kvoten, inom fördelningsnyckeln för det utvidgade kapitalet,

AVDELNING II

ANDRA ANPASSNINGAR

Artikel 18

I artikel 57.1 i EG-fördraget skall följande läggas till:

"I fråga om restriktioner som är i kraft enligt nationell lagstiftning i Estland och Ungern skall det relevanta datumet vara den 31 december 1999."

Artikel 19

Artikel 299.1 i EG-fördraget skall ersättas med följande:

"1. Detta fördrag skall gälla för Konungariket Belgien, Republiken Tjeckien, Konungariket Danmark, Förbundsrepubliken Tyskland, Republiken Estland, Republiken Grekland, Konungariket Spanien, Republiken Frankrike, Irland, Republiken Italien, Republiken Cypern, Republiken Lettland, Republiken Litauen, Storhertigdömet Luxemburg, Republiken Ungern, Republiken Malta, Konungariket Nederländerna, Republiken Österrike, Republiken Polen, Republiken Portugal, Republiken Slovenien, Republiken Slovakien, Republiken Finland, Konungariket Sverige och Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland."

DEL TRE

PERMANENTA BESTÄMMELSER

AVDELNING I

ANPASSNING AV INSTITUTIONERNAS RÄTTSAKTER

Artikel 20

De rättsakter som förtecknas i bilaga II till denna anslutningsakt skall anpassas på det sätt som anges i bilagan.

Artikel 21

Sådan anpassning som vid anslutningen behöver göras i de rättsakter som förtecknas i bilaga III till denna anslutningsakt skall utarbetas enligt riktlinjerna i den bilagan och enligt det förfarande och på de villkor som anges i artikel 57.

AVDELNING II

ANDRA BESTÄMMELSER

Artikel 22

De bestämmelser som förtecknas i bilaga IV till denna anslutningsakt skall tillämpas enligt de villkor som anges i den bilagan.

Artikel 23

På förslag från kommissionen och efter att ha hört Europaparlamentet får rådet enhälligt besluta om de anpassningar av bestämmelserna i denna anslutningsakt om den gemensamma jordbrukspolitiken som ändringar i gemenskapslagstiftningen kan motivera. Sådana anpassningar får göras före dagen för anslutningen.

DEL FYRA

TILLFÄLLIGA BESTÄMMELSER

AVDELNING I

ÖVERGÅNGSBESTÄMMELSER

Artikel 24

De bestämmelser som förtecknas i bilagorna V, VI, VII, VIII, IX, X, XI, XII, XII och XIV till denna anslutningsakt skall tillämpas i fråga om de nya medlemsstaterna enligt de villkor som anges i bilagorna.

Artikel 25

1. Med avvikelse från artikel 189 andra stycket i EG-fördraget och artikel 107 andra stycket i Euratomfördraget och med avseende på artikel 190.2 i EG-fördraget och artikel 108.2 i Euratomfördraget skall antalet platser i Europaparlamentet för de nya medlemsstaterna under perioden från och med dagen för anslutningen fram till början av Europaparlamentets mandatperiod 2004–2009 vara följande:

Tjeckien	24
Estland	6
Cypern	6
Lettland	9
Litauen	13
Ungern	24
Malta	5
Polen	54
Slovenien	7
Slovakien	14

2. Med avvikelse från artikel 190.1 i EG-fördraget och artikel 108.2 i Euratomfördraget skall Europaparlamentets företrädare för folken i de nya medlemsstaterna under perioden från och med dagen för anslutningen fram till början av Europaparlamentets mandatperiod 2004–2009 utses inom parlamenten i dessa stater på det sätt som var och en av dessa stater själv bestämmer.

Artikel 26

1. Följande bestämmelser skall gälla för perioden till och med den 31 oktober 2004:

a) Med avseende på artikel 205.2 i EG-fördraget och artikel 118.2 i Euratomfördraget:

När rådets beslut skall fattas med kvalificerad majoritet skall medlemsstaternas röster vägas på följande sätt:

Belgien	5
Tjeckien	5
Danmark	3
Tyskland	10
Estland	3
Grekland	5
Spanien	8
Frankrike	10
Irland	3
Italien	10
Cypern	2
Lettland	3
Litauen	3
Luxemburg	2
Ungern	5
Malta	2
Nederländerna	5
Österrike	4
Polen	8
Portugal	5
Slovenien	3
Slovakien	3
Finland	3
Sverige	4
Förenade kungariket	10

b) Med avseende på artikel 205.2 andra och tredje styckena i EG-fördraget och artikel 118.2 andra och tredje styckena i Euratomfördraget:

Rådets beslut skall fattas med minst

— 88 röster när beslutet enligt detta fördrag skall fattas på förslag från kommissionen,

— 88 röster från minst två tredjedelar av medlemsstaterna i andra fall.

c) Med avseende på artikel 23.2 tredje stycket andra meningen i EU-fördraget:

Rådets beslut skall fattas med minst 88 röster från minst två tredjedelar av medlemmarna.

d) Med avseende på artikel 34.3 i EU-fördraget:

När rådet skall besluta med kvalificerad majoritet skall medlemmarnas röster vägas enligt artikel 205.2 i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, varvid åtminstone 88 röster från minst två tredjedelar av medlemmarna skall krävas för beslut.

2. Om färre än tio nya medlemsstater ansluter sig till unionen skall tröskeln för kvalificerad majoritet för perioden till och med den 31 oktober 2004 fastställas genom beslut av rådet så att den kommer så nära som möjligt 71,26 % av det totala antalet röster.

Artikel 27

1. Alla tullar som beräknas enligt Gemensamma tulltaxan och eventuella tullmedgivanden i samband med dessa som gemenskapen tillämpar i handeln mellan de nya medlemsstaterna och tredje land skall räknas som intäkter av sådana "tullar enligt Gemensamma tulltaxan och andra avgifter" som avses i artikel 2.1 b i rådets beslut 2000/597/EG, Euratom om systemet för Europeiska gemenskapernas egna medel[1] eller i motsvarande bestämmelser i beslut som ersätter det beslutet.

2. För år 2004 skall det harmoniserade beräkningsunderlaget för mervärdesskatt och GNI-underlaget (GNI) för varje ny medlemsstat vilka avses i artikel 2.1 c och d i rådets beslut 2000/597/EG, Euratom vara lika med två tredjedelar av det årliga underlaget. Det

[1] EGT L 253, 7.10.2000, s. 42.

GNI-underlag för varje ny medlemsstat som skall beaktas vid beräkningen av finansieringen av den korrigering av obalanser i budgeten som Förenade kungariket har beviljats och som avses i artikel 5.1 i rådets beslut 2000/597/EG, Euratom skall också vara lika med två tredjedelar av det årliga underlaget.

3. För att fastställa den fasta satsen för 2004 enligt artikel 2.4 b i rådets beslut 2000/597/EG, Euroatom skall de begränsade beräkningsunderlagen för mervärdesskatt för de nya medlemsstaterna beräknas på grundval av två tredjedelar av deras icke-begränsade beräkningsunderlag för mervärdesskatt och två tredjedelar av deras GNI.

Artikel 28

1. Europeiska gemenskapernas allmänna budget för budgetåret 2004 skall anpassas för att ta hänsyn till anslutningen av de nya medlemsstaterna genom en ändringsbudget som skall träda i kraft den 1 maj 2004.

2. De tolv månatliga tolftedelarna av mervärdesskattbaserade och GNI-baserade medel som skall betalas av de nya medlemsstaterna enligt denna ändringsbudget samt de retroaktiva justeringarna av de månatliga tolftedelarna för perioden januari-april 2004 som endast gäller de nuvarande medlemsstaterna skall konverteras till åttondelar som skall infordras under perioden maj-december 2004. De retroaktiva justeringarna som följer av en eventuell ändringsbudget som antas under 2004 skall också konverteras till lika stora delar som skall infordras under återstoden av året.

Artikel 29

Den första arbetsdagen i varje månad skall gemenskapen som tillfällig budgetmässig kompensation betala Tjeckien, Cypern, Malta och Slovenien år 2004, från och med dagen för anslutningen, en åttondel och åren 2005 och 2006 en tolftedel av följande belopp, såsom en utgift i Europeiska gemenskapernas allmänna budget:

	2004	2005	2006
	(miljoner euro, 1999 års priser)		
Tjeckien	125,4	178,0	85,1
Cypern	68,9	119,2	112,3
Malta	37,8	65,6	62,9
Slovenien	29,5	66,4	35,5

Artikel 30

Den första arbetsdagen i varje månad skall gemenskapen såsom en utgift i Europeiska gemenskapernas allmänna budget betala Tjeckien, Estland, Cypern, Lettland, Litauen, Ungern, Malta, Polen, Slovenien och Slovakien år 2004, från och med dagen för anslutningen, en åttondel och åren 2005 och 2006 en tolftedel av följande schablonbelopp ur den särskilda likviditetsfaciliteten:

	2004	2005	2006
	(miljoner euro, 1999 års priser)		
Tjeckien	174,7	91,55	91,55
Estland	15,8	2,9	2,9
Cypern	27,7	5,05	5,05
Lettland	19,5	3,4	3,4
Litauen	34,8	6,3	6,3
Ungern	155,3	27,95	27,95
Malta	12,2	27,15	27,15
Polen	442,8	550,0	450,0
Slovenien	65,4	17,85	17,85
Slovakien	63,2	11,35	11,35

En miljard euro för Polen och 100 miljoner euro för Tjeckien som ingår i likviditetsfaciliteten för schablonbelopp skall beaktas vid alla beräkningar av fördelningen av medel ur strukturfonderna 2004–2006.

Artikel 31

1. De nya medlemsstater som förtecknas nedan skall betala följande belopp till den kol- och stålforskningsfond som avses i beslut 2002/234/EKSG av företrädarna för medlemsstaternas regeringar församlade i rådet av den 27 februari 2002 om de ekono-

miska följderna av att EKSG-fördraget upphör att gälla och om Kol- och stålforskningsfonden[1]:

(miljoner euro, löpande priser)

Tjeckien	39,88
Estland	2,5
Lettland	2,69
Ungern	9,93
Polen	92,46
Slovenien	2,36
Slovakien	20,11

2. Bidragen till Kol- och stålforskningsfonden skall betalas i fyra delar, med början 2006, alltid den första arbetsdagen i årets första månad, enligt följande:

2006: 15 %
2007: 20 %
2008: 30 %
2009: 35 %

Artikel 32

1. Om inte något annat föreskrivs i detta fördrag skall inga finansiella åtaganden enligt Phareprogrammet[2], Phares program för gränsöverskridande samarbete[3], föranslutningsfonderna för Cypern och Malta[4], ISPA-programmet[5] eller Sapardprogrammet[6] ingås till förmån för de nya medlemsstaterna efter den 31 december 2003. De nya medlemsstaterna skall från och med den 1 januari 2004 behandlas på samma sätt som de nuvarande medlemsstaterna vad beträffar utgifter under de tre första rubrikerna i budgetplanen, enligt definitionen i det interinstitutionella avtalet av den 6 maj 1999[1], med förbehåll för de enskilda specifikationer och undantag som anges nedan eller som annars fastställs i detta fördrag. De maximala tilläggsanslagen för rubrikerna 1, 2, 3 och 5 i budgetplanen angående anslutningen fastställs i bilaga XV. Inga finansiella åtaganden under 2004 års budget får dock ingås för något av de berörda programmen eller organen förrän den berörda nya medlemsstatens anslutning ägt rum.

2. Punkt 1 skall inte gälla för utgifter under garantisektionen i Europeiska utvecklings- och garantifonden för jordbruket enligt artiklarna 2.1, 2.2 och 3.3 i rådets förordning (EG) nr 1258/1999 om finansiering av den gemensamma jordbrukspolitiken[2], vilka inte kommer att berättiga till gemenskapsfinansiering förrän efter dagen för anslutningen, i enlighet med artikel 2 i denna anslutningsakt.

Punkt 1 i denna artikel skall dock gälla för utgifter för landsbygdsutveckling under garantisektionen i Europeiska utvecklings- och garantifonden för jordbruket enligt artikel 47 i rådets förordning (EG) nr 1257/1999 om stöd från Europeiska utvecklings- och garantifonden för jordbruket (EUGFJ) till utveckling av landsbygden och om ändring och upphävande av vissa förordningar[3], med förbehåll för de villkor som fastställs i ändringen av den förordningen i bilaga II till denna anslutningsakt.

3. Med förbehåll för den sista meningen i punkt 1 kommer de nya medlemsstaterna från och med den 1 januari 2004 att medverka i gemenskapsprogram och -organ på samma villkor och under samma förutsättningar som de nuvarande medlemsstaterna med finansiering ur Europeiska gemenskapernas

---

[1] EGT L 79, 22.3.2000, s. 42.
[2] Förordning (EEG) nr 3906/89 (EGT L 375, 23.12.1989, s. 11), med senare ändringar.
[3] Förordning (EG) nr 2760/98 (EGT L 345, 19.12.1998, s. 49), med senare ändringar.
[4] Förordning (EG) nr 555/2000 (EGT L 68, 16.3.2000, s. 3), med senare ändringar.
[5] Förordning (EG) nr 1267/1999 (EGT L 161, 26.6.1999, s. 73), med senare ändringar.
[6] Förordning (EG) nr 1268/1999 (EGT L 161, 26.6.1999, s. 87).

---

[1] Interinstitutionellt avtal av den 6 maj 1999 mellan Europaparlamentet, rådet och kommissionen om budgetdisciplin och förbättring av budgetförfarandet (EGT C 172, 18.6.1999, s. 1).
[2] EGT L 160, 26.6.1999, s. 103.
[3] EGT L 160, 26.6.1999, s. 80.

allmänna budget. De villkor och förutsättningar som anges i associeringsrådens beslut och avtal och samförståndsavtal mellan Europeiska gemenskaperna och de nya medlemsstaterna beträffande deras medverkan i gemenskapsprogram och -organ skall med verkan från den 1 januari 2004 ersättas av de bestämmelser som styr de relevanta programmen och organen.

4. Om någon av de stater som avses i artikel 1.1 i anslutningsfördraget inte ansluter sig till gemenskapen under 2004 skall varje ansökan som görs av eller kommer från den berörda staten om finansiering genom utgifterna under de första tre rubrikerna i budgetplanen för 2004 vara ogiltig. I så fall skall det relevanta associeringsrådsbeslutet, avtalet eller samförståndsavtalet fortsätta att gälla för den staten under hela år 2004.

5. Om några åtgärder är nödvändiga för att underlätta övergången från föranslutningsordningen till den ordning som följer av tillämpningen av denna artikel, skall kommissionen anta de åtgärder som behövs.

Artikel 33

1. Från och med dagen för anslutningen skall upphandling, tecknande av kontrakt, fullgörande och utbetalningar av föranslutningsstöd enligt Phareprogrammet[1], Phares program för gränsöverskridande samarbete[2] och föranslutningsfonderna för Cypern och Malta[3] förvaltas av genomförandeorgan i de nya medlemsstaterna.

Kommissionen skall genom ett beslut avstå från sin förhandskontroll av upphandling och tecknande av kontrakt efter en positiv bedömning enligt systemet för utvidgat decentraliserat genomförande (EDIS), i enlighet med de kriterier och villkor som fastställs i bilagan till rådets förordning (EG) nr 1266/1999 om samordning av stödet till kandidatländerna inom ramen för föranslutningsstrategin och om ändring av förordning (EEG) nr 3906/89[4].

Om detta kommissionsbeslut om att avstå från förhandskontrollen inte har fattats före dagen för anslutningen skall inga kontrakt som undertecknas mellan dagen för anslutningen och den dag då kommissionen fattar sitt beslut berättiga till föranslutningsstöd.

I undantagsfall får kommissionen dock, om kommissionens beslut om att avstå från förhandskontrollen försenas till efter dagen för anslutningen av skäl som inte kan tillskrivas myndigheterna i en ny medlemsstat, i vederbörligen motiverade fall anse att villkoren för föranslutningsstöd är uppfyllda när det gäller kontrakt som undertecknas mellan anslutningen och dagen för kommissionens beslut, och tillåta fortsatt genomförande av föranslutningsstödet under en begränsad period, med förbehåll för kommissionens förhandskontroll av upphandling och tecknande av kontrakt.

2. Övergripande budgetåtaganden som ingåtts före anslutningen enligt de finansiella föranslutningsinstrument som avses i punkt 1, inklusive ingående och registrering av därpå följande enskilda rättsliga åtaganden och utbetalningar efter anslutningen skall även fortsättningsvis styras av reglerna och föreskrifterna i de finansiella föranslutningsinstrumenten och belasta motsvarande budgetkapitel tills de berörda programmen och projekten har avslutas. Trots detta skall offentlig upphandling som inleds efter anslutningen genomföras i enlighet med de relevanta gemenskapsdirektiven.

3. Programplanering för det föranslutningsstöd som avses i punkt 1 skall genomföras för sista gången under det sista hela ka-

[1] Förordning (EEG) nr 3906/89 (EGT L 375, 23.12.1989, s. 11), med senare ändringar.
[2] Förordning (EG) nr 2760/98 (EGT L 345, 19.12.1998, s. 49), med senare ändringar.
[3] Förordning (EG) nr 555/2000 (EGT L 68, 16.3.2000, s. 3), med senare ändringar.
[4] EGT L 232, 2.9.1999, s. 34.

lenderåret före anslutningen. Kontrakt för åtgärder enligt dessa program måste tecknas inom de följande två åren och utbetalningar göras enligt vad som fastställs i finansieringsavtalet[1], vanligtvis i slutet av det tredje året efter åtagandet. Inga förlängningar av perioden för tecknande av kontrakt skall beviljas. I särskilda, vederbörligen motiverade fall kan begränsad förlängning av varaktigheten beviljas i fråga om utbetalning.

4. För att garantera den erforderliga utfasningen av de finansiella föranslutningsinstrument som avses i punkt 1 samt av ISPA-programmet[2] och en smidig övergång mellan de regler som är tillämpliga före anslutningen och de som är tillämpliga efter anslutningen får kommissionen vidta alla lämpliga åtgärder för att säkerställa att den nödvändiga stadgeenliga personalstyrkan bibehålls i de nya medlemsstaterna under högst 15 månader efter anslutningen. Under denna period skall tjänstemän, som utplacerats på tjänster i de nya medlemsstaterna före anslutningen och som måste vara kvar i tjänst i dessa stater efter dagen för anslutningen, som ett undantag åtnjuta samma finansiella och materiella villkor som de som tillämpades av kommissionen före anslutningen, i enlighet med bilaga X till de tjänsteföreskrifter för tjänstemännen i Europeiska gemenskaperna och anställningsvillkor för övriga anställda i dessa gemenskaper som fastställs i förordning (EEG, Euratom, EKSG) nr 259/68[3]. De administrativa utgifterna, inklusive löner för annan personal, som krävs för förvaltning av föranslutningsstödet skall under hela 2004 och fram till slutet av juli 2005 finansieras genom rubriken "Stödutgifter för verksamheten" (f.d. del B i budgeten) eller liknande rubriker för de finansiella instrument som avses i punkt 1 samt ISPA-programmet i de relevanta föranslutningsbudgetarna.

[1] I enlighet med Phares riktlinjer (SEK(1999) 1596, uppdaterade den 6.9.2002 genom C 3303/2).

[2] Förordning (EG) nr 1267/99 (EGT L 161, 26.6.1999, s. 73), med senare ändringar.

[3] EGT L 56, 4.3.1968, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG, Euratom) nr 2265/2002 (EGT L 347, 20.12.2002, s. 1).

5. När projekt som godkänts enligt förordning (EG) nr 1268/1999 inte längre kan finansieras genom det instrumentet får de införlivas med programplaneringen för landsbygdsutvecklingen och finansieras genom Europeiska utvecklings- och garantifonden för jordbruket. Om det behövs särskilda övergångsåtgärder i detta hänseende skall dessa antas av kommissionen i enlighet med förfarandena i artikel 50.2 i rådets förordning (EG) nr 1260/1999 om allmänna bestämmelser för strukturfonderna[1].

Artikel 34

1. Mellan dagen för anslutningen och utgången av 2006 skall unionen tillhandahålla tillfälligt finansiellt stöd, nedan kallat "övergångsmekanismen", för de nya medlemsstaterna, så att de kan utveckla och förstärka sin administrativa förmåga att genomföra gemenskapslagstiftningen och kontrollera att den efterlevs samt främja ett inbördes utbyte av goda rutiner.

2. Stödet skall inriktas på det fortsatta behovet av att förstärka den institutionella kapaciteten på vissa områden genom åtgärder som inte kan finansieras ur strukturfonderna, i synnerhet på följande områden:

— Rättsliga och inrikes frågor (stärkande av rättsväsendet, kontroller vid de yttre gränserna, strategi mot korruption, stärkande av brottsbekämpningskapaciteten).

— Finansiell kontroll.

— Skydd av gemenskapernas ekonomiska intressen och bedrägeribekämpning.

— Den inre marknaden, inklusive tullunionen.

— Miljö.

[1] EGT L 161, 26.6.1999, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1447/2001 (EGT L 198, 21.7.2001, s. 1).

— Veterinärmyndigheter och uppbyggnad av administrativ förmåga i samband med livsmedelssäkerhet.

— Strukturer för administration och kontroll inom jordbruket och landsbygdsutvecklingen, inklusive det integrerade administrations- och kontrollsystemet (IACS).

— Kärnsäkerhet (förbättrande av effektivitet och kompetens hos kärnsäkerhetsmyndigheterna och deras tekniska stödorganisationer samt de offentliga organen för hantering av radioaktivt avfall).

— Statistik.

— Stärkande av den offentliga förvaltningen i enlighet med de behov som identifierats i kommissionens övergripande övervakningsrapport och som inte täcks av strukturfonderna.

3. Beslut om att bevilja ekonomiskt stöd inom ramen för övergångsmekanismen skall fattas i enlighet med förfarandet i artikel 8 i förordning (EEG) nr 3906/89 om ekonomiskt stöd till vissa länder i centrala och östra Europa[1].

4. Programmet skall genomföras i enlighet med artikel 53.1 a och 1 b i budgetförordningen för Europeiska gemenskapernas allmänna budget[2]. När det gäller projekt för partnersamverkan mellan offentliga förvaltningar som syftar till institutionsuppbyggnad skall förfarandet med inbjudan att lämna förslag genom det nätverk av kontaktpunkter som finns i medlemsstaterna gälla även i fortsättningen i enlighet med ramavtalen med de nuvarande medlemsstaterna om föranslutningsstöd.

Åtagandebemyndigandena för övergångsmekanismen, i 1999 års priser, skall vara 200 miljoner euro 2004, 120 miljoner euro 2005 och 60 miljoner euro 2006. De årliga anslagen skall beviljas av budgetmyndigheten inom ramen för budgetplanen.

Artikel 35

1. Härmed inrättas en Schengenfacilitet som ett tillfälligt instrument för att mellan dagen för anslutningen och utgången av 2006 bistå stödmottagande medlemsstater med att finansiera åtgärder vid unionens nya yttre gränser för genomförande av Schengenregelverket och kontroll vid de yttre gränserna.

I syfte att ta itu med de brister som har upptäckts i samband med förberedandet av deltagande i Schengen, skall följande typer av åtgärder berättiga till finansiering från Schengenfaciliteten:

— Investeringar i uppförande, upprustning eller uppgradering av gränsövergångsinfrastruktur och härmed förbundna byggnader.

— Investeringar i alla typer av operativ utrustning (t.ex. laboratorieutrustning, detektionsredskap, maskinvara och programvara för Schengens informationssystem – SIS 2, transportmedel).

— Utbildning av gränsvakter.

— Stöd till kostnaderna för logistik och operationer.

2. Följande belopp skall ställas till nedan förtecknade mottagarmedlemsstaters förfogande enligt Schengenfaciliteten från och med dagen för anslutningen, som stödbetalningar i form av schablonbelopp:

	2004	2005	2006
	(miljoner euro, 1999 års priser)		
Estland	22,9	22,9	22,9
Lettland	23,7	23,7	23,7
Litauen	44,78	61,07	29,85
Ungern	49,3	49,3	49,3

[1] EGT L 375, 23.12.1989, s. 11. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 2500/2001 (EGT L 342, 27.12.2001, s. 1).

[2] Förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 (EGT L 248, 16.9.2002, s. 1).

Polen	93,34	93,33	93,33
Slovenien	35,64	35,63	35,63
Slovakien	15,94	15,93	15,93

3. Mottagarmedlemsstaterna skall ha ansvaret för att välja ut och genomföra enskilda operationer i enlighet med denna artikel. De skall även ha ansvaret för att samordna utnyttjandet av denna facilitet med biståndet från andra gemenskapsinstrument, säkerställa kompatibilitet med annan gemenskapspolitik och andra gemenskapsåtgärder och överensstämmelse med budgetförordningen för Europeiska gemenskapernas allmänna budget.

Stödbetalningarna i form av schablonbelopp skall utnyttjas inom tre år efter den första betalningen och eventuella outnyttjade medel eller medel som använts på otillbörligt sätt skall återkrävas av kommissionen. Mottagarmedlemsstaterna skall senast sex månader efter utgången av den treåriga tidsfristen lägga fram en heltäckande rapport om det finansiella genomförandet av schablonbeloppsbetalningarna, med en motivering av utgifterna.

Mottagarstaten skall utöva detta ansvar utan att det påverkar kommissionens ansvar för genomförandet av Europeiska gemenskapernas allmänna budget och i enlighet med bestämmelserna i budgetförordningen för decentraliserad förvaltning.

4. Kommissionen bibehåller rätten till kontroll genom Europeiska byrån för bedrägeribekämpning (OLAF). Kommissionen och revisionsrätten får även genomföra kontroller på plats i enlighet med vederbörliga förfaranden.

5. Kommissionen får anta sådana tekniska föreskrifter som är nödvändiga för denna facilitets funktion.

Artikel 36

De belopp som avses i artiklarna 29, 30, 34 och 35 skall justeras årligen, som en del av den tekniska justering som föreskrivs i punkt 15 i det interinstitutionella avtalet av den 6 maj 1999.

AVDELNING II

ANDRA BESTÄMMELSER

Artikel 37

1. Om det inom tre år efter anslutningen skulle uppstå svårigheter som är allvarliga och kan bli bestående inom någon ekonomisk sektor eller som kan allvarligt försämra ekonomin inom ett visst geografiskt område, får en ny medlemsstat ansöka om bemyndigande att vidta skyddsåtgärder för att rätta till situationen och anpassa sektorn i fråga till ekonomin på den gemensamma marknaden.

Under samma förutsättningar får var och en av de nuvarande medlemsstaterna ansöka om bemyndigande att vidta skyddsåtgärder som kan avse någon eller några av de nya medlemsstaterna.

2. Efter begäran av den berörda staten skall kommissionen snabbehandla frågan, besluta om de skyddsåtgärder som den finner nödvändiga och ange under vilka förutsättningar och hur de skall genomföras.

Vid allvarliga ekonomiska svårigheter och efter uttrycklig begäran av den berörda medlemsstaten skall kommissionen fatta sitt beslut inom fem arbetsdagar från det att den fick begäran tillsammans med relevanta uppgifter om bakgrunden. De åtgärder som på detta sätt beslutas skall gälla med omedelbar verkan, skall ta hänsyn till alla berörda parters intressen och skall inte innefatta några gränskontroller.

3. Åtgärder enligt punkt 2 kan innebära avvikelser från bestämmelserna i EG-fördraget och från denna anslutningsakt, i den mån och så länge det är strikt nödvändigt för att uppnå de mål som avses i punkt 1. I första hand skall sådana åtgärder väljas som stör den gemensamma marknadens funktion så litet som möjligt.

Artikel 38

Om en ny medlemsstat inte har lyckats genomföra åtaganden som gjorts inom ramen för anslutningsförhandlingarna och därigenom orsakar en allvarlig störning i den inre marknadens funktion, inbegripet åtaganden inom all sektorspolitik som avser ekonomisk verksamhet med gränsöverskridande verkan, eller om det föreligger en överhängande risk för en sådan störning, kan kommissionen, inom tre år efter det att denna anslutningsakt har trätt i kraft, på grundval av en motiverad begäran från en medlemsstat eller på eget initiativ vidta lämpliga åtgärder.

Åtgärderna skall vara proportionella och i första hand väljas så att de stör den inre marknadens funktion så litet som möjligt, i förekommande fall med tillämpning av befintliga sektoriella skyddsmekanismer. Sådana skyddsåtgärder får inte åberopas som ett medel för godtycklig diskriminering eller dolda restriktioner av handeln mellan medlemsstater. Skyddsklausulen kan åberopas redan före anslutningen på grundval av övervakningens resultat och träda i kraft från och med dagen för anslutningen. Åtgärderna skall inte kvarstå längre än vad som är absolut nödvändigt och skall i vart fall upphävas när det relevanta åtagandet har genomförts. De får dock tillämpas utöver den period som anges i första stycket så länge som de relevanta åtagandena inte har uppfyllts. Med hänsyn till den nya berörda medlemsstatens framsteg med att uppfylla sina åtaganden kan kommissionen anpassa åtgärderna på lämpligt sätt. Kommissionen kommer att underrätta rådet i god tid innan den återkallar skyddsåtgärder och kommer vederbörligen att beakta alla synpunkter från rådet i detta avseende.

Artikel 39

Om det i en ny medlemsstat finns allvarliga brister eller överhängande risk för sådana brister i införlivandet, genomförandet eller tillämpningen av rambeslut eller andra relevanta åtaganden, samarbetsinstrument och beslut som avser ömsesidigt erkännande på det straffrättsliga området enligt avdelning VI i EU-fördraget eller av direktiv och förordningar som avser ömsesidigt erkännande på det civilrättsliga området enligt avdelning IV i EG-fördraget, får kommissionen, inom tre år efter det att denna anslutningsakt har trätt i kraft, på grundval av en motiverad begäran från en medlemsstat eller på eget initiativ och efter samråd med medlemsstaterna, vidta lämpliga åtgärder och ange under vilka förutsättningar och hur dessa åtgärder skall genomföras.

Dessa åtgärder får bestå i ett tillfälligt upphävande av tillämpningen av relevanta bestämmelser och beslut i förbindelserna mellan en ny medlemsstat och en eller flera andra medlemsstater, utan att det påverkar ett fortsatt nära rättsligt samarbete. Skyddsklausulen kan åberopas redan före anslutningen på grundval av övervakningens resultat och träda i kraft från och med dagen för anslutningen. Åtgärderna skall inte kvarstå längre än vad som är absolut nödvändigt och skall i vart fall upphävas när bristerna har avhjälpts. De får dock tillämpas utöver den period som anges i första stycket så länge dessa brister kvarstår. Med hänsyn till den berörda nya medlemsstatens framsteg med att avhjälpa de brister som fastställts kan kommissionen anpassa åtgärderna på lämpligt sätt efter samråd med medlemsstaterna. Kommissionen kommer att underrätta rådet i god tid innan den återkallar skyddsåtgärder och kommer vederbörligen att beakta alla synpunkter från rådet i detta avseende.

Artikel 40

För att den inre marknaden skall fungera obehindrat får tillämpningen av de nya medlemsstaternas nationella regler under de övergångsperioder som anges i bilagorna V–XIV inte leda till gränskontroller mellan medlemsstater.

Artikel 41

Om det krävs övergångsbestämmelser för att underlätta övergången från den nuvarande ordningen i de nya medlemsstaterna till den

som följer av tillämpningen av den gemensamma jordbrukspolitiken enligt villkoren i denna anslutningsakt, skall sådana bestämmelser antas av kommissionen i enlighet med förfarandet i artikel 42.2 i rådets förordning (EG) nr 1260/2001 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker[1] eller, i förekommande fall, i motsvarande artiklar i de andra förordningarna om den gemensamma organisationen av jordbruksmarknader eller det relevanta kommittéförfarande som fastställs i den tillämpliga lagstiftningen. De övergångsbestämmelser som avses i denna artikel får antas inom tre år efter dagen för anslutningen, och tillämpningen skall begränsas till denna period. Rådet får dock förlänga perioden genom enhälligt beslut på förslag av kommissionen och efter att ha hört Europaparlamentet.

Övergångsbestämmelser som avser tillämpningen av sådana rättsakter avseende den gemensamma jordbrukspolitiken som inte anges i denna anslutningsakt, och som krävs på grund av anslutningen, skall före dagen för anslutningen antas av rådet med kvalificerad majoritet på förslag av kommissionen eller, om de avser rättsakter som ursprungligen antagits av kommissionen, av kommissionen i enlighet med det förfarande som krävs för antagande av rättsakterna i fråga.

Artikel 42

Om det krävs övergångsbestämmelser för att underlätta övergången från den nuvarande ordningen i de nya medlemsstaterna till den som följer av tillämpningen av gemenskapens veterinära och fytosanitära bestämmelser, skall sådana bestämmelser antas av kommissionen i enlighet med det relevanta kommittéförfarande som fastställs i den tillämpliga lagstiftningen. Dessa bestämmelser skall antas inom tre år efter dagen för anslutningen, och tillämpningen skall begränsas till denna period.

[1] EGT L 178, 30.6.2001, s. 1

DEL FEM

GENOMFÖRANDEBESTÄMMELSER FÖR DENNA AKT

AVDELNING I

UPPRÄTTANDE AV INSTITUTIONER OCH ORGAN

Artikel 43

Europaparlamentet skall besluta de ändringar i sin arbetsordning som behövs på grund av anslutningen.

Artikel 44

Rådet skall besluta de ändringar i sin arbetsordning som behövs på grund av anslutningen.

Artikel 45

1. Varje stat som ansluter sig till unionen skall ha rätt att ha en av sina medborgare som ledamot i kommissionen.

2. Trots artikel 213.1 andra stycket, artikel 214.1 första stycket och artikel 214.2 i EG-fördraget samt artikel 126 första stycket i Euratomfördraget skall följande gälla:

a) En medborgare från varje ny medlemsstat skall utses till kommissionen från och med dagen för anslutningen. De nya ledamöterna i kommissionen skall utses av rådet med kvalificerad majoritet och i samförstånd med kommissionens ordförande.

b) Mandattiden för de kommissionsledamöter som utses i enlighet med a samt för de som utsågs för tiden från och med den 23 januari 2000 skall gå ut den 31 oktober 2004.

c) En ny kommission som består av en medborgare från varje medlemsstat skall tillträda den 1 november 2004; mandattiden för ledamöterna i den nya kommissionen skall gå ut den 31 oktober 2009.

d) I artikel 4.1 i det till EU-fördraget och fördragen om upprättandet av Europeiska gemenskaperna fogade protokollet om utvidgningen av Europeiska unionen skall datumet den 1 januari 2005 ersättas med datumet den 1 november 2005.

3. Kommissionen skall besluta de ändringar i sin arbetsordning som behövs på grund av anslutningen.

Artikel 46

1. Tio domare i domstolen och tio domare i förstainstansrätten skall utses.

2. a) Ämbetstiden för fem av de domare i domstolen som utses enligt punkt 1 skall gå ut den 6 oktober 2006. Vilka domare som detta skall gälla avgörs genom lottning. Ämbetstiden för de andra domarna skall gå ut den 6 oktober 2009.

b) Ämbetstiden för fem av de domare i förstainstansrätten som utses enligt punkt 1 skall gå ut den 31 augusti 2004. Vilka domare som detta skall gälla avgörs genom lottning. Ämbetstiden för de andra domarna skall gå ut den 31 augusti 2007.

3. a) Domstolen skall besluta de ändringar i sina rättegångsregler som behövs på grund av anslutningen.

b) Förstainstansrätten skall tillsammans med domstolen besluta de ändringar i sina rättegångsregler som behövs på grund av anslutningen.

c) De ändrade rättegångsreglerna skall vara giltiga endast om rådet med kvalificerad majoritet godkänner dem.

4. Om någon av domstolarna eller någon av deras avdelningar har inlett ett muntligt förfarande i ett mål men inte avgjort målet före, dagen för anslutningen, skall domstolen eller avdelningen ifråga avgöra målet i den sammansättning som den hade före anslutningen och tillämpa de rättegångsregler som gällde dagen före anslutningen.

Artikel 47

Revisionsrätten skall utvidgas med ytterligare tio ledamöter som skall utses för sex år.

Artikel 48

Europeiska ekonomiska och sociala kommittén skall utvidgas genom att 95 ledamöter utses som företräder de olika ekonomiska och sociala grupperingarna i det organiserade civila samhället i de nya medlemsstaterna. Deras mandattid skall gå ut vid samma tidpunkt som mandattiden för de ledamöter som kommittén har vid tiden för anslutningen.

Artikel 49

Regionkommittén skall utvidgas genom att 95 ledamöter utses som företräder regionala och lokala organ i de nya medlemsstaterna, och som valts till ett regionalt eller lokalt organ eller som är politiskt ansvariga inför en vald församling. Deras mandattid skall gå ut vid samma tidpunkt som mandattiden för de ledamöter som kommittén har vid tiden för anslutningen.

Artikel 50

1. Mandattiden för de nuvarande ledamöterna i Vetenskapliga och tekniska kommittén enligt artikel 134.2 i Euratomfördraget skall gå ut samma dag som denna anslutningsakt träder i kraft.

2. Efter anslutningen skall rådet utse de nya ledamöterna i Vetenskapliga och tekniska kommittén i enlighet med förfarandet i artikel 134.2 i Euratomfördraget.

Artikel 51

De anpassningar av de grundläggande fördragens regler för kommittéer och av arbetsordningar för kommittéer som behövs på grund av anslutningen skall göras så snart som möjligt efter anslutningen.

Artikel 52

1. Mandattiden för nya ledamöter i de genom fördragen och lagstiftaren inrättade kommittéer, grupper och andra organ som finns förtecknade i bilaga XVI skall gå ut vid samma tidpunkt som mandattiden för ledamöterna i tjänst vid tiden för anslutningen.

2. Mandattiden för de nya ledamöterna i de av kommissionen inrättade kommittéer och grupper som finns förtecknade i bilaga XVII skall gå ut vid samma tidpunkt som mandattiden för ledamöterna i tjänst vid tiden för anslutningen.

3. Efter anslutningen skall alla platser nybesättas i de kommittéer som finns förtecknade i bilaga XVIII.

AVDELNING II

TILLÄMPNING AV INSTITUTIONERNAS RÄTTSAKTER

Artikel 53

Efter anslutningen skall direktiv och beslut enligt artikel 249 i EG-fördraget och artikel 161 i Euratomfördraget anses vara riktade till de nya medlemsstaterna, i den utsträckning dessa direktiv och beslut är riktade till alla de nuvarande medlemsstaterna. Med undantag för sådana direktiv och beslut som träder i kraft på det sätt som anges i artikel 254.1 och 254.2 i EG-fördraget skall direktiven och besluten anses ha anmälts till de nya medlemsstaterna vid anslutningen.

Artikel 54

De nya medlemsstaterna skall vidta de åtgärder som är nödvändiga för att från och med dagen för anslutningen följa bestämmelser i direktiv och beslut enligt artikel 249 i EG-fördraget och artikel 161 i Euratomfördraget, om någon annan dag för detta inte anges i de bilagor som avses i artikel 24 eller i någon annan bestämmelse i denna anslutningsakt eller dess bilagor.

Artikel 55

Efter en väl underbyggd begäran från en ny medlemsstat får rådet genom enhälligt beslut, på förslag från kommissionen, före den 1 maj 2004 vidta åtgärder som innefattar tidsbegränsade avvikelser från rättsakter som institutionerna antagit under tiden mellan den 1 november 2002 och den dag då anslutningsfördraget undertecknades.

Artikel 56

Om inte annat föreskrivs skall rådet med kvalificerad majoritet på förslag från kommissionen besluta om de åtgärder som behövs för att genomföra bestämmelserna i bilagorna II, III och IV som avses i artiklarna 20, 21 och 22 i denna anslutningsakt.

Artikel 57

1. Sådana anpassningar av institutionernas rättsakter som behövs inför anslutningen och som inte finns med i denna anslutningsakt eller dess bilagor skall göras i enlighet med förfarandet i punkt 2. De skall träda i kraft vid anslutningen.

2. För detta ändamål skall rådet – med kvalificerad majoritet på förslag från kommissionen – eller kommissionen, beroende på vilken av dessa institutioner som har antagit rättsakten i dess ursprungliga lydelse, utarbeta de texter som behövs.

Artikel 58

Texter på estniska, lettiska, litauiska, maltesiska, polska, slovakiska, slovenska, tjeckiska och ungerska till de rättsakter som institutionerna och Europeiska centralbanken har antagit före anslutningen och som upprättats av rådet, kommissionen eller Europeiska centralbanken skall vara giltiga från och med dagen för anslutningen på samma villkor som texterna på de nuvarande elva språken. De skall offentliggöras i Europeiska unionens

officiella tidning, om texterna på de nuvarande språken har offentliggjorts där.

Artikel 59

Inom tre månader från anslutningen skall de nya medlemsstaterna underrätta kommissionen enligt artikel 33 i Euratomfördraget om de bestämmelser i lagar och andra författningar som inom deras territorier skall skydda arbetstagare och allmänheten mot fara som orsakas av joniserande strålning.

AVDELNING III

SLUTBESTÄMMELSER

Artikel 60

Bilagorna I–XVIII, tilläggen till dessa och protokollen 1–10 till denna anslutningsakt skall utgöra en integrerad del av denna.

Artikel 61

Italiens regering skall till de nya medlemsstaternas regeringar överlämna en bestyrkt kopia på danska, engelska, finska, franska, grekiska, iriska, italienska, nederländska, portugisiska, spanska, svenska och tyska av Fördraget om Europeiska unionen, Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen och Fördraget om upprättandet av Europeiska atomenergigemenskapen, tillsammans med de fördrag som ändrar eller kompletterar dessa, inklusive Fördraget om Konungariket Danmark, Irlands och Förenade kungarikets Storbritannien och Nordirland anslutning till Europeiska ekonomiska gemenskapen och till Europeiska atomenergigemenskapen, Fördraget om Republiken Greklands anslutning till Europeiska ekonomiska gemenskapen och till Europeiska atomenergigemenskapen, Fördraget om Konungariket Spaniens och Republiken Portugals anslutning till Europeiska ekonomiska gemenskapen och till Europeiska atomenergigemenskapen samt Fördraget om Republiken Österrikes, Republiken Finlands och Konungariket Sveriges anslutning till Europeiska unionen.

Texterna till dessa fördrag på estniska, lettiska, litauiska, maltesiska, polska, slovakiska, slovenska, tjeckiska och ungerska skall bifogas denna anslutningsakt. De skall vara giltiga på samma villkor som de fördragstexter på de nuvarande språken som anges i första stycket.

Artikel 62

En bestyrkt kopia av de internationella avtal som generalsekretariatet vid Europeiska unionens råd förvarar i sitt arkiv skall generalsekreteraren överlämna till de nya medlemsstaternas regeringar.

PROTOKOLL Nr 1

OM ÄNDRINGAR AV EUROPEISKA INVESTERINGSBANKENS STADGA

DEL ETT

ÄNDRINGAR AV EUROPEISKA INVESTERINGSBANKENS STADGA

Artikel 1

Protokollet om Europeiska investeringsbankens stadga skall ändras på följande sätt:

— Artikel 3, artikel 4.1 första stycket, artikel 11.2 första, andra och tredje stycket, artikel 12.2 och artikel 13.1 första stycket skall ersättas med följande texter.

— Ett nytt fjärde stycke skall läggas till efter artikel 11.2 tredje stycket.

"ARTIKEL 3

I överensstämmelse med artikel 266 i detta fördrag skall följande stater vara medlemmar i banken:

— Belgien.
— Tjeckien.
— Danmark.
— Tyskland.
— Estland.
— Grekland.
— Spanien.
— Frankrike.
— Irland.
— Italien.
— Cypern.
— Lettland.
— Litauen.
— Luxemburg.
— Ungern.
— Malta.
— Nederländerna.
— Österrike.
— Polen.
— Portugal.
— Slovenien.
— Slovakien.
— Finland.
— Sverige.
— Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland."

ARTIKEL 4.1 FÖRSTA STYCKET

"1. Banken skall ha ett kapital på 163 727 670 000 euro, som skall tecknas av medlemsstaterna med följande belopp[1]:

Tyskland	26 649 532 500
Frankrike	26 649 532 500
Italien	26 649 532 500
Förenade kungariket	26 649 532 500
Spanien	15 989 719 500
Belgien	7 387 065 000
Nederländerna	7 387 065 000
Sverige	4 900 585 500
Danmark	3 740 283 000
Österrike	3 666 973 500
Polen	3 635 030 500
Finland	2 106 816 000
Grekland	2 003 725 500
Portugal	1 291 287 000
Tjeckien	1 212 590 000
Ungern	1 121 583 000
Irland	935 070 000
Slovakien	408 489 500
Slovenien	379 429 000
Litauen	250 852 000
Luxemburg	187 015 500
Cypern	180 747 000
Lettland	156 192 500
Estland	115 172 000
Malta	73 849 000"

[1] De angivna sifferuppgifterna för de nya medlemsstaterna är preliminära och grundar sig på de prognoser för 2002 som offentliggjorts av Eurostat (New Cronos).

ARTIKEL 11.2 FÖRSTA, ANDRA OCH TREDJE STYCKET

"2. Styrelsen skall bestå av tjugosex ledamöter och sexton suppleanter.

Ledamöterna skall utses av bankens råd för en tid av fem år, med en ledamot nominerad av varje medlemsstat och en nominerad av kommissionen.

Suppleanterna skall utses av bankens råd för en tid av fem år enligt följande:

— Två suppleanter skall nomineras av Tyskland.

— Två suppleanter skall nomineras av Frankrike.

— Två suppleanter skall nomineras av Italien.

— Två suppleanter skall nomineras av Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland.

— En suppleant skall nomineras i samförstånd mellan Spanien och Portugal.

— En suppleant skall nomineras i samförstånd mellan Belgien, Luxemburg och Nederländerna.

— En suppleant skall nomineras i samförstånd mellan Danmark, Grekland och Irland.

— En suppleant skall nomineras i samförstånd mellan Österrike, Finland och Sverige.

— Tre suppleanter skall nomineras i samförstånd mellan Tjeckien, Estland, Cypern, Lettland, Litauen, Ungern, Malta, Polen, Slovenien och Slovakien.

— En suppleant skall nomineras av kommissionen."

I ARTIKEL 11.2 SKALL FÖLJANDE FJÄRDE STYCKE LÄGGAS TILL:

"Styrelsen skall adjungera sex experter utan rösträtt: tre som ledamöter och tre som suppleanter."

ARTIKEL 12.2

"2. Om inte annat bestäms i denna stadga skall styrelsen fatta beslut med minst en tredjedel av de röstberättigade ledamöterna, vilka skall representera minst femtio procent av det tecknade kapitalet. För kvalificerad majoritet skall det krävas arton röster och sextioåtta procent av det tecknade kapitalet. I bankens arbetsordning skall det fastställas hur många ledamöter som skall vara närvarande för att styrelsen skall vara beslutför."

ARTIKEL 13.1 FÖRSTA STYCKET

"1. Direktionen skall bestå av en ordförande och åtta vice ordförande, vilka på förslag av styrelsen skall utses av bankens råd för en tid av sex år. Deras mandat kan förnyas."

DEL TVÅ

ÖVERGÅNGSBESTÄMMELSER

Artikel 2

Spanien skall betala in 309 686 775 euro som andel av det inbetalade kapitalet för ökningen av landets tecknade kapital. Detta belopp skall betalas i åtta lika stora delbetalningar, som förfaller till betalning den 30 september 2004, 30 september 2005, 30 september 2006, 31 mars 2007, 30 september 2007, 31 mars 2008, 30 september 2008 och 31 mars 2009[1].

Spanien skall, i åtta lika stora delbetalningar, som förfaller till betalning på ovan angivna dagar, bidra till reserver och avsättningar som har karaktär av reserver samt till de överföringar till reserver och avsättningar som skall göras och som motsvarar saldot på

[1] Dessa datum är baserade på hypotesen att de nya medlemsstaterna ansluter sig till unionen senast två månader före den 30 september 2004.

resultaträkningen i slutet av månaden före anslutningen, enligt uppgifterna i bankens balansräkning, med belopp motsvarande 4,1292 % av reserverna och avsättningarna.

Artikel 3

Från dagen för anslutningen skall de nya medlemsstaterna betala in följande belopp, som motsvarar deras andel av det inbetalade kapitalet för det tecknade kapitalet enligt artikel 4 i stadgan[1].

Polen	EUR	181 751 525
Tjeckien	EUR	60 629 500
Ungern	EUR	56 079 150
Slovakien	EUR	20 424 475
Slovenien	EUR	18 971 450
Litauen	EUR	12 542 600
Cypern	EUR	9 037 350
Lettland	EUR	7 809 625
Estland	EUR	5 758 600
Malta	EUR	3 692 450

Dessa belopp skall betalas i åtta lika stora delbetalningar, som förfaller till betalning den 30 september 2004, 30 september 2005, 30 september 2006, 31 mars 2007, 30 september 2007, 31 mars 2008, 30 september 2008 och 31 mars 2009[2].

Artikel 4

De nya medlemsstaterna skall, i åtta lika stora delbetalningar, som förfaller till betalning på de dagar som avses i artikel 3, bidra till reserver och avsättningar som har karaktär av reserver samt till de överföringar till reserver och avsättningar som skall göras och som motsvarar saldot på resultaträkningen i slutet av månaden före anslutningen, enligt uppgifterna i bankens balansräkning, med belopp motsvarande följande procentandelar av reserverna och avsättningarna[1]:

Polen	2,4234 %
Tjeckien	0,8084 %
Ungern	0,7477 %
Slovakien	0,2723 %
Slovenien	0,2530 %
Litauen	0,1672 %
Cypern	0,1205 %
Lettland	0,1041 %
Estland	0,0768 %
Malta	0,0492 %

Artikel 5

Det kapital och de inbetalningar som föreskrivs i artiklarna 2, 3 och 4 i detta protokoll skall inbetalas kontant i euro av Spanien och de nya medlemsstaterna, om inte bankens råd enhälligt beslutar något annat.

Artikel 6

1. Efter anslutningen skall bankens råd utse en styrelseledamot för var och en av de nya medlemsstaterna samt styrelsesuppleanter i enlighet med artikel 11.2 i stadgan.

2. Mandattiden för de styrelseledamöter och suppleanter som utses på detta sätt skall gå ut vid slutet av det årsmöte i bankens råd där årsberättelsen för räkenskapsåret 2007 behandlas.

3. Efter anslutningen skall styrelsen adjungera experterna och expertsuppleanterna.

---

[1] De angivna sifferuppgifterna är preliminära och grundar sig på de prognoser för 2002 som offentliggjorts av Eurostat (New Cronos).

[2] Dessa datum är baserade på hypotesen att de nya medlemsstaterna ansluter sig till unionen senast två månader före den 30 september 2004.

---

[1] De angivna sifferuppgifterna är preliminära och grundar sig på de prognoser för 2002 som offentliggjorts av Eurostat (New Cronos).

PROTOKOLL Nr 2

OM OMSTRUKTURERINGEN AV DEN TJECKISKA STÅLINDUSTRIN

1. Trots artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget skall det statliga stöd som Tjeckien beviljat bestämda delar av den tjeckiska stålindustrin för omstrukturering från 1997 till 2003 anses vara förenligt med den gemensamma marknaden under förutsättning att

— den period som anges i artikel 8.4 i protokoll 2 om EKSG-produkter till Europaavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Tjeckien, å andra sidan[1] har förlängts så att det gäller fram till anslutningen,

— de villkor som anges i omstruktureringsplanen på grundval av vilka ovannämnda protokoll förlängdes uppfylls under hela perioden 2002–2006,

— de villkor som anges i detta protokoll är uppfyllda,

— inget statligt stöd för omstrukturering betalas till den tjeckiska stålindustrin efter anslutningsdagen.

2. Omstruktureringen av den tjeckiska stålindustrin som den beskrivs i de individuella verksamhetsplanerna för de bolag som förtecknas i bilaga 1, och i linje med de villkor som anges i detta protokoll, skall vara avslutad senast den 31 december 2006 (nedan kallad "slutet på omstruktureringsperioden").

3. Endast bolag som förtecknas i bilaga 1 (nedan kallade "stödmottagande bolag") skall vara berättigade till statligt stöd inom ramen för omstruktureringsprogrammet för den tjeckiska stålindustrin.

4. Ett stödmottagande bolag får inte

a) vid sammanslagning med ett bolag som inte anges i bilaga 1 överlåta åtnjutandet av det stöd som beviljats det stödmottagande bolaget,

b) ta över tillgångar från ett bolag som inte ingår i bilaga 1 och som förklaras i konkurs under perioden fram till och med den 31 december 2006.

5. Varje eventuell senare privatisering av något av de stödmottagande bolagen skall ske med respekt för de villkor och principer om bärkraft, statligt stöd och kapacitetsminskning som fastställs i detta protokoll.

6. Det totala omstruktureringsstödet som beviljas stödmottagande bolag skall fastställas mot bakgrund av de berättiganden som anges i den godkända tjeckiska stålomstruktureringsplanen och enskilda företagsplaner godkända av rådet. Emellertid är utbetalt stöd under perioden 1997–2003 begränsat till ett belopp om högst CZK 14 147 425 201. Av detta sammanlagda belopp erhåller Nová Huť högst CZK 5 700 075 201, Vítkovice Steel högst CZK 8 155 350 000 och Válcovny Plechu Frýdek Místek högst CZK 292 000 000 beroende på kraven i den godkända omstruktureringsplanen. Stödet skall beviljas endast en gång. Inget ytterligare statligt stöd skall beviljas av Tjeckien för omstrukturering av den tjeckiska stålindustrin.

7. Den nettokapacitetsminskning som skall uppnås av Tjeckien när det gäller färdiga produkter under tiden 1997-2006 skall vara 590 000 ton.

Kapacitetsminskningen skall endast mätas på grundval av definitiv nedläggning av produktionsanläggningar genom fysisk destruktion som innebär att de ej kan tas i bruk på nytt. Konkursförklaring av ett stålbolag skall inte räknas som kapacitetsminskning.

[1] EGT L 360, 31.12.1994, s. 2.

Ovan nämnda nettokapacitetsminskning, tillsammans med alla andra kapacitetsminskningar som bedömts som nödvändiga i omstruktureringsprogrammen, skall avslutas enligt tidsplanen i bilaga 2.

8. Tjeckien skall undanröja handelshindren på kolmarknaden i enlighet med regelverket senast vid anslutningen, så att de tjeckiska stålbolagen får tillgång till kol till internationella marknadspriser.

9. Det stödmottagande bolaget Nová Huť's verksamhetsplan skall genomföras. Detta innebär särskilt följande:

a) Anläggningen Vysoké Pece Ostrava skall inlemmas i Nová Huť's organisationsram genom att full äganderätt förvärvas. Ett måldatum skall anges för denna sammanslagning och en ansvarig för genomförandet skall utses.

b) Omstruktureringsansträngningarna skall koncentreras på följande:

— Nová Huť skall utvecklas från ett produktionsorienterat till ett marknadsorienterat bolag och företagsledningen måste bli effektivare och verkningsfullare och bland annat redovisa kostnaderna klarare och tydligare.

— Nová Huť skall se över sin produktmix och gå in på marknader med högre produktförädlingsvärde.

— Nová Huť skall göra de nödvändiga investeringarna för att uppnå bättre kvalitet på färdiga produkter på kort sikt.

c) Omstrukturering av arbetskraften skall genomföras. Produktivitetsnivåer som är jämförbara med de nivåer som uppnåtts för stålindustriprodukter inom EU skall uppnås senast den 31 december 2006 på grundval av konsoliderade siffror från de berörda stödmottagande bolagen.

d) De relevanta bestämmelserna i gemenskapens regelverk när det gäller miljöskydd skall följas vid anslutningen, inbegripet de nödvändiga investeringar som tas upp i verksamhetsplanen. I enlighet med verksamhetsplanerna skall de nödvändiga framtida investeringarna i samband med samordnade åtgärder för att förebygga och begränsa föroreningar, som skall garantera överensstämmelse med direktiv 96/61/EG om samordnade åtgärder för att förebygga och begränsa föroreningar[1], genomföras senast den 1 november 2007.

10. Det stödmottagande bolaget Vítkovice Steels verksamhetsplan skall genomföras. Detta innebär särskilt följande:

a) Duo Mill skall stängas definitivt senast den 31 december 2006. Om bolaget förvärvas av en strategisk investerare skall ett villkor i köpekontraktet vara att bolaget läggs ner senast vid detta datum.

b) Omstruktureringsansträngningarna skall koncentreras på följande:

— En ökad direktförsäljning och större fokusering på kostnadsminskningar utgör viktiga inslag i en effektivare företagsledning.

— Anpassning till marknadens efterfrågan och växling till produkter med högre förädlingsvärde.

— Den föreslagna investeringen i den andra ståltillverkningsprocessen bör flyttas fram från 2004 till 2003, så att det blir möjligt för bolaget att konkurrera med kvaliteten i stället för med priset.

c) De relevanta bestämmelserna i gemenskapens regelverk när det gäller miljöskydd skall följas vid anslutningen, inbegripet de nödvändiga investeringar som tas upp i verksamhetsplanen och som inbegriper behovet av framtida investeringar i samband med samordnade åtgärder för att förebygga och begränsa föroreningar.

11. Verksamhetsplanen för det stödmottagande bolaget Válcovny Plechu Frýdek Místek (VPFM) skall genomföras. Detta innebär särskilt följande:

[1] EGT L 257, 10.10.1996, s. 26.

a) Varmvalsverken nr 1 och 2 skall stängas definitivt senast i slutet av 2004.

b) Omstruktureringsansträngningarna skall koncentreras på följande:

— Genomförande av de nödvändiga investeringarna för att uppnå bättre kvalitet på färdiga produkter på kort sikt.

— Prioritering av genomförande av fastställda möjligheter till vinstförbättringar av vital betydelse (bl.a. omstruktureringar på anställningssidan, kostnadsminskningar, förbättrad avkastning och omorientering av distributionen).

12. Alla senare ändringar i den övergripande omstruktureringsplanen och i de individuella planerna måste godkännas av kommissionen och vid behov rådet.

13. Omstruktureringen skall genomföras med full insyn och på grundval av sunda marknadsekonomiska principer.

14. Kommissionen och rådet skall fram till utgången av omstruktureringsperioden, i enlighet med punkterna 15-18, noga övervaka hur omstruktureringen genomförs och hur villkoren i detta protokoll rörande bärkraft, statligt stöd och kapacitetsminskningar före och efter anslutningen uppfylls. Kommissionen skall därför rapportera till rådet.

15. Kommissionen och rådet skall övervaka de riktmärken för omstruktureringen som anges i bilaga 3.

16. Övervakningen skall innefatta en oberoende utvärdering som skall genomföras 2003, 2004, 2005 och 2006. Kommissionens bärkraftstest skall vara en viktig faktor för att säkerställa att bärkraft har uppnåtts.

17. Tjeckien skall samarbeta fullt ut vid samtliga övervakningsarrangemang. Särskilt gäller följande:

— Tjeckien skall förse kommissionen med halvårsrapporter om omstruktureringen av de stödmottagande bolagen, senast den 15 mars och den 15 september varje år fram till utgången av omstruktureringsperioden.

— Den första rapporten skall vara kommissionen till handa senast den 15 mars 2003 och den sista rapporten senast den 15 mars 2007, om inte kommissionen beslutar något annat.

— Rapporterna skall innehålla all information som behövs för att övervaka omstruktureringsprocessen och minskningen och utnyttjandet av kapaciteten och ge tillräckliga finansiella uppgifter för att möjliggöra en bedömning av huruvida villkoren och kraven i detta protokoll har uppfyllts. Rapporterna skall åtminstone omfatta den information som anges i bilaga 4, som kommissionen förbehåller sig rätten att ändra i linje med de erfarenheter som görs under övervakningen. Förutom enskilda verksamhetsrapporter för de bolag som förtecknas i bilaga 1 skall det även utarbetas en rapport om den övergripande situationen inom den tjeckiska stålsektorn, inbegripet den senaste makroekonomiska utvecklingen.

— Tjeckien skall kräva att de stödmottagande bolagen lämnar alla relevanta uppgifter som under andra omständigheter skulle kunna betraktas som konfidentiella. När kommissionen rapporterar till rådet skall den se till att konfidentiell information om de enskilda bolagen inte avslöjas.

18. Kommissionen får när som helst ge i uppdrag åt en oberoende konsult att utvärdera övervakningsresultaten, göra nödvändiga undersökningar och avlägga rapport för kommissionen och rådet.

19. Om kommissionen på grundval av de rapporter som avses i punkt 16 finner att det förekommit väsentliga avvikelser från de finansiella uppgifter som legat till grund för bedömningen av bärkraften, kan den kräva att Tjeckien vidtar lämpliga åtgärder för att förstärka omstruktureringsåtgärderna för de berörda stödmottagande bolagen.

20. Om övervakningen visar att

a) villkoren för övergångsarrangemangen i detta protokoll inte har uppfyllts, eller att

b) de åtaganden som gjordes inom ramen för förlängningen av den period under vilken Tjeckien undantagsvis får bevilja statligt stöd för omstruktureringen av landets stålindustri enligt Europaavtalet[1] inte har uppfyllts, eller att

c) Tjeckien under omstruktureringsperioden har beviljat ytterligare, oförenligt statligt stöd till stålindustrin och i synnerhet till de stödmottagande bolagen,

skall övergångsarrangemangen i detta protokoll inte ha verkan.

Kommissionen skall vidta lämpliga åtgärder för att kräva att berörda bolag betalar tillbaka sådant stöd som beviljats dem i strid med villkoren i detta protokoll.

[1] EGT L 360, 31.12.1994, s. 2.

Bilaga 1

Bolag som åtnjuter statligt stöd enligt omstruktureringsprogrammet för stålindustrin i Tjeckien

NOVÁ HUŤ, a. s.
Vratimovská 689
707 02 Ostrava Kunčice
Tjeckien

VÍTKOVICE STEEL, a. s.
Ruská 2887/101
706 02 Ostrava–Vítkovice
Tjeckien

VÁLCOVNY PLECHU, a. s.
Křižíkova 1377
Frýdek–Místek
Tjeckien

Bilaga 2

Tidsplan för kapacitetsförändringar (minskningar och ökningar)[1]

Företag	Anläggning	Kapacitets-förändring (ton per år)	Tidpunkt för produktions-förändring	Tidpunkt för stadigvarande nedläggning
Poldi Hütte	Valsverk V1—V8	-120 000	1.8.1999	31.5.2000
VPFM	Varmvalsverk nr 1 och 2	-70 000	31.12.2004	31.12.2005
Vítkovice Steel	Duovalsverk	-130 000	30.6.2006	31.12.2006
Nová Huť	Grovvalsverk — HCC	-600 000	31.8.2006	31.12.2006
Nová Huť	Profilvalsverk	+330 000	1.1.2007	-
	Kapacitetsförändring netto	-590 000		

[1] Kapacitetsminskningarna bör vara stadigvarande enligt kommissionens beslut nr 3010/91/EKSG (EGT L 286, 16.10.1991, s. 20).

Bilaga 3

Omstruktureringsriktmärken och övervakning

1. Bärkraft

Med beaktande av de särskilda redovisningsregler som används av kommissionen skall varje stödmottagande bolag senast den 31 december 2006 uppvisa en lägsta årlig bruttorörelsemarginal (10 % för icke-integrerade stålbolag, 13,5 % för integrerade stålverk) och en lägsta avkastning på 1,5 % på eget kapital. Detta skall kontrolleras genom en oberoende utvärdering som skall genomföras årligen mellan 2003 och 2006, i enlighet med punkt 16 i protokollet.

2. Produktivitet

En total produktivitet jämförbar med EU:s stålindustri skall gradvis ha uppnåtts senast den 31 december 2006. Detta skall kontrolleras genom en oberoende utvärdering som skall genomföras årligen mellan 2003 och 2006, i enlighet med punkt 16 i protokollet.

3. Kostnadsminskning

Särskild vikt skall fästas vid kostnadsminskningar som en av huvudförutsättningarna för bärkraften. Dessa skall genomföras fullt ut i enlighet med de stödmottagande bolagens verksamhetsplaner.

Bilaga 4

Vägledande förteckning över informationskrav

1. Produktion och verkningar för marknaden

— Månatlig produktion av råstål, halvfabrikat och färdiga produkter per kategori och per produktsortiment.

— Sålda produkter, inbegripet volymer, priser och marknader, uppdelning enligt produktsortiment.

2. Investeringar

— Detaljerade uppgifter om genomförda investeringar.

— Datum för slutförandet.

— Kostnaderna för investeringarna, finansieringskällorna och beloppet för eventuellt stöd i samband med detta.

— Tidpunkten för eventuell utbetalning av stöd.

3. Minskning av arbetskraften

— Antal förlorade arbetstillfällen och tidpunkten för dessa.

— Utvärdering av sysselsättningen vid de stödmottagande bolagen (åtskillnad mellan direkt och indirekt sysselsättning).

4. Kapacitet (när det gäller hela stålsektorn i Tjeckien)

— Datum eller beräknat datum för upphörande av produktionskapacitet, uttryckt i MPP som skall stängas (MPP är den maximala årsproduktion som kan uppnås under normala arbetsförhållanden), och en beskrivning av dessa.

— Datum (eller beräknat datum) för avvecklingen, enligt definitionen i kommissionens beslut nr 3010/91/EKSG om information som stålbolag skall lämna om sina investeringar[1], av den berörda anläggningen och detaljerade uppgifter om avvecklingen.

— Datum (eller beräknat datum) för införande av ny kapacitet och en beskrivning av denna.

— Utveckling i total kapacitet i Tjeckien när det gäller råstål och färdiga produkter per kategori.

5. Kostnad

— Uppdelning av kostnaderna och deras respektive utveckling i det förflutna och i framtiden, särskilt när det gäller inbesparing av kostnader för arbetskraften, energiförbrukning, inbesparing av råmaterialkostnader, minskning av kostnaderna för tillbehör och externa tjänster.

6. Finansiella prestanda

— Utvecklingen av utvalda finansiella nyckeltal för att säkerställa att det görs framsteg i riktning mot bärkraft (de finansiella resultaten och nyckeltalen måste anges på ett sådant sätt att jämförelser med bolagets finansiella omstruktureringsplan möjliggörs och måste inbegripa kommissionens test av bärkraft).

— Nivån på de finansiella kostnaderna.

— Detaljerade uppgifter om och tidpunkter för beviljat stöd.

---

[1] EGT L 286, 16.10.1991, s. 20.

— Detaljerade uppgifter om och tidpunkter för utbetalning av stöd som redan beviljats.

— Villkor och förutsättningar för eventuella nya lån (oberoende av källa).

7. Privatisering

— Försäljningspris och behandling av befintliga skulder.

— Vad som sker med försäljningsvinsten.

— Försäljningsdatum.

— Bolagets finansiella ställning vid tidpunkten för försäljningen.

— Värdet på bolaget/tillgångarna vid tidpunkten för försäljningen samt värderingsmetod.

8. Startande av ett nytt bolag eller nya anläggningar med utvidgning av kapaciteten

— Identiteten på varje deltagare inom den privata och den offentliga sektorn.

— Källorna till deras finansiering för startandet av det nya bolaget eller de nya anläggningarna.

— Villkoren för de privata och de offentliga andelsägarnas deltagande.

— Förvaltningsstrukturen för det nya bolaget.

PROTOKOLL Nr 3

OM FÖRENADE KONUNGARIKET STORBRITANNIEN OCH NORDIRLANDS SUVERÄNA BASOMRÅDEN I CYPERN

DE HÖGA FÖRDRAGSSLUTANDE PARTERNA,

SOM ERINRAR OM att det i den gemensamma förklaring om Förenade konungariket Storbritannien och Nordirlands suveräna basområden i Cypern som bifogades slutakten till fördraget om Förenade kungarikets anslutning till Europeiska gemenskaperna föreskrevs att tillämpliga arrangemang för relationerna mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och de suveräna basområdena kommer att definieras inom ramen för eventuella avtal mellan gemenskapen och Republiken Cypern,

SOM BEAKTAR bestämmelserna om de suveräna basområdena i Fördraget om upprättandet av Republiken Cypern (nedan kallat "upprättandefördraget") och den därmed förbundna notväxlingen av den 16 augusti 1960,

SOM NOTERAR notväxlingen mellan Förenade kungarikets regering och Republiken Cyperns regering av den 16 augusti 1960 om förvaltningen av de suveräna basområdena och den bifogade förklaringen av Förenade kungarikets regering att ett av huvudsyftena är skydd av de personers intressen som bor eller arbetar i de suveräna basområdena, och anser att dessa personer i möjligaste mån bör behandlas på samma sätt som personer som bor eller arbetar i Republiken Cypern,

SOM YTTERLIGARE NOTERAR upprättandefördragets bestämmelser om tullarrangemang mellan de suveräna basområdena och Republiken Cypern, i synnerhet de som ingår i bilaga F till det fördraget,

SOM ÄVEN NOTERAR Förenade kungarikets åtagande att inte inrätta tullstationer eller andra gränsspärrar mellan de suveräna basområdena och Republiken Cypern samt arrangemangen i enlighet med upprättandefördraget, enligt vilka Republiken Cyperns myndigheter förvaltar ett stort antal allmännyttiga tjänster i de suveräna basområdena, bl.a. på jordbruks-, tull- och skatteområdet,

SOM BEKRÄFTAR att Republiken Cyperns anslutning till Europeiska unionen inte bör påverka de rättigheter och skyldigheter som gäller för parterna i upprättandefördraget,

SOM följaktligen ERKÄNNER behovet av att tillämpa vissa bestämmelser i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen och därmed sammanhängande EG-rätt på de suveräna basområdena och att ingå särskilda överenskommelser om genomförandet av dessa bestämmelser i de suveräna basområdena,

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

Artikel 1

Artikel 299.6 b i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen skall ersättas med följande:

"b) Detta fördrag skall inte tillämpas beträffande Förenade konungariket Storbritannien och Nordirlands suveräna basområden Akrotiri och Dhekelia i Cypern, utom i den mån det är nödvändigt för genomförandet av arrangemangen i det protokoll om Förenade konungariket Storbritannien och Nordirlands suveräna basområden i Cypern som bifogas akten om villkoren för Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens

och Republiken Slovakiens anslutning till Europeiska unionen och i enlighet med bestämmelserna i det protokollet."

Artikel 2

1. De suveräna basområdena skall ingå i gemenskapens tullområde, och i detta syfte skall de rättsakter om tullpolitik och gemensam handelspolitik som förtecknas i del ett av bilagan till detta protokoll tillämpas på de suveräna basområdena, med de ändringar som anges i bilagan.

2. De rättsakter om omsättningsskatt, punktskatt och andra former av indirekt beskattning som förtecknas i del två av bilagan till detta protokoll skall tillämpas på de suveräna basområdena, med de ändringar som anges i bilagan samt de relevanta bestämmelserna om Cypern i akten om villkoren för Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens anslutning till Europeiska unionen.

3. De rättsakter som förtecknas i del tre av bilagan till detta protokoll skall ändras i enlighet med bilagan för att göra det möjligt för Förenade kungariket att bibehålla de lättnader och befrielser från tull och skatter på leveranser till dess väpnade styrkor och ansluten personal som beviljas genom upprättandefördraget.

Artikel 3

Följande fördragsbestämmelser och därmed förbundna bestämmelser skall tillämpas på de suveräna basområdena:

a) EG-fördraget tredje delen avdelning II, om jordbruk, och de bestämmelser som antagits på denna grundval.

b) Sådana åtgärder som antagits i enlighet med artikel 152.4 b i EG-fördraget.

Artikel 4

De personer som är bosatta eller anställda inom de suveräna basområdenas territorium och som enligt arrangemang som fastställts i enlighet med upprättandefördraget och den därmed förbundna notväxlingen av den 16 augusti 1960 omfattas av Republiken Cyperns lagstiftning om social trygghet skall vad angår rådets förordning (EEG) nr 1408/71 av den 14 juni 1971 om tillämpningen av systemen för social trygghet när anställda, egenföretagare eller deras familjemedlemmar flyttar inom gemenskapen[1] behandlas som om de var bosatta eller anställda på Republiken Cyperns territorium.

Artikel 5

1. Republiken Cypern skall inte vara skyldig att utföra kontroller av personer som passerar dess land- eller sjögränser mot de suveräna basområdena, och inga gemenskapsrestriktioner beträffande passerandet av yttre gränser skall gälla sådana personer.

2. Förenade kungariket skall utföra kontroller av personer som passerar de suveräna basområdenas yttre gränser, i enlighet med åtagandena i del fyra av bilagan till detta protokoll.

Artikel 6

För att säkerställa det faktiska genomförandet av detta protokolls mål får rådet enhälligt, på förslag från kommissionen, ändra artiklarna 2–5 ovan, inbegripet bilagan, eller tillämpa andra bestämmelser i EG-fördraget och därmed sammanhängande gemenskapslagstiftning på de suveräna basområdena enligt villkor som rådet självt får fastställa. Kommissionen skall samråda med Förenade kungariket och Republiken Cypern innan den lägger fram ett förslag.

[1] EGT L 149, 5.7.1971, s. 2.

Artikel 7

1. Om inte annat följer av punkt 2 skall Förenade kungariket ansvara för detta protokolls genomförande i de suveräna basområdena. Särskilt gäller följande:

a) Förenade kungariket skall ansvara för tillämpningen av de gemenskapsbestämmelser som anges i protokollet på områdena tull, indirekt beskattning och gemensam handelspolitik när det gäller varor som förs in till eller ut från ön Cypern via en hamn eller en flygplats inom de suveräna basområdena.

b) Tullkontroll av sådana varor som importeras till eller exporteras från ön Cypern av Förenade kungarikets väpnade styrkor via en hamn eller en flygplats i Republiken Cypern får utföras inom de suveräna basområdena.

c) Förenade kungariket skall ansvara för utfärdandet av sådana licenser, tillstånd eller intyg som enligt någon tillämplig gemenskapsbestämmelse kan krävas för varor som importeras till eller exporteras från ön Cypern av Förenade kungarikets väpnade styrkor.

2. Republiken Cypern skall ansvara för förvaltning och betalning av eventuella gemenskapsmedel som personer i de suveräna basområdena har rätt till enligt tillämpningen av den gemensamma jordbrukspolitiken på de suveräna basområdena enligt artikel 3 i detta protokoll, och Republiken Cypern skall inför kommissionen svara för sådana utgifter.

3. Utan att det påverkar tillämpningen av punkterna 1 och 2 får Förenade kungariket i enlighet med överenskommelser som ingåtts enligt upprättandefördraget till Republiken Cyperns behöriga myndigheter delegera utförandet av sådana uppgifter som åvilar en medlemsstat genom eller enligt någon av de bestämmelser som avses i artiklarna 2–5 ovan.

4. Förenade kungariket och Republiken Cypern skall samarbeta för att säkerställa det faktiska genomförandet av detta protokoll i de suveräna basområdena och skall vid behov ingå ytterligare överenskommelser om delegering av genomförandet av någon av de bestämmelser som avses i artiklarna 2–5 ovan. En kopia av varje sådan överenskommelse skall föreläggas kommissionen.

Artikel 8

Den ordning som inrättas genom detta protokoll skall enbart avse den särskilda situationen i Förenade konungarikets suveräna basområden i Cypern och skall inte tillämpas på något annat territorium i gemenskapen; den skall ej heller utgöra något prejudikat, helt eller delvis, för någon annan särskild ordning som redan finns eller kan komma att inrättas i något annat europeiskt territorium bland dem som nämns i artikel 299 i fördraget.

Artikel 9

Kommissionen skall vart femte år avlägga rapport för Europaparlamentet och rådet om genomförandet av bestämmelserna i detta protokoll.

Bilaga

Hänvisningar i detta protokoll till direktiv och förordningar skall tolkas som hänvisningar till dessa direktiv eller förordningar i deras ändrade form eller till de direktiv eller förordningar som ersätter dem och till deras genomförandebestämmelser.

DEL ETT

1. Rådets förordning (EEG) nr 2913/92 av den 12 oktober 1992 om inrättandet av en tullkodex för gemenskapen, där artikel 3.2 skall ersättas med följande:

"2. Följande territorier utanför medlemsstaternas territorium skall, med beaktande av de konventioner och fördrag som är tillämpliga på dem, anses utgöra en del av gemenskapens tullområde:

a) FRANKRIKE

Furstendömet Monacos territorium, som det definieras i den tullkonvention som undertecknades i Paris den 18 maj 1963 (Frankrikes officiella tidning av den 27 september 1963, s. 8679).

b) CYPERN

Förenade kungarikets suveräna basområden Akrotiris och Dhekelias territorium, som det definieras i Fördraget om upprättandet av Republiken Cypern, undertecknat i Nicosia den 16 augusti 1960 (United Kingdom Treaty Series No 4 (1961) Cmnd. 1252)."

2. Rådets förordning (EEG) nr 2658/87 av den 23 juli 1987 om tulltaxe- och statistiknomenklaturen och om Gemensamma tulltaxan.

3. Rådets förordning (EEG) nr 918/83 av den 28 mars 1983 om upprättandet av ett gemenskapssystem för tullbefrielse.

4. Kommissionens förordning (EEG) nr 2454/93 av den 2 juli 1993 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EEG) nr 2913/92 om inrättandet av en tullkodex för gemenskapen.

5. Rådets förordning (EEG) nr 3677/90 av den 13 december 1990 om åtgärder för att försvåra avledningen av vissa ämnen för olaglig framställning av narkotika och psykotropa ämnen.

6. Rådets direktiv 92/109/EEG av den 14 december 1992 om tillverkning och utsläppande på marknaden av vissa ämnen som används vid illegal tillverkning av narkotiska preparat och psykotropa ämnen.

7. Rådets förordning (EEG) nr 3911/92 av den 9 december 1992 om export av kulturföremål.

8. Rådets förordning (EG) nr 3295/94 av den 22 december 1994 om fastställande av vissa åtgärder avseende införsel till gemenskapen samt export och återexport från gemenskapen av varor som gör intrång i viss immateriell äganderätt.

9. Kommissionens förordning (EG) nr 1367/95 av den 16 juni 1995 om tillämpningsföreskrifter till rådets förordning (EG) nr 3295/94 om fastställande av vissa åtgärder avseende införsel till gemenskapen samt export och återexport från gemenskapen av varor som gör intrång i viss immateriell äganderätt.

10. Rådets förordning (EG) nr 1334/2000 av den 22 juni 2000 om upprättande av en gemenskapsordning för kontroll av export av produkter och teknik med dubbla användningsområden.

DEL TVÅ

1. Rådets sjätte direktiv 77/388/EEG av den 17 maj 1977 om harmonisering av medlemsstaternas lagstiftning rörande omsättningsskatter – Gemensamt system för mervärdesskatt: enhetlig beräkningsgrund, där

a) artikel 3.4 första stycket skall ersättas med följande:

"Med avvikelse från punkt 1 skall Furstendömet Monaco, Isle of Man och Förenade kungarikets suveräna basområden Akrotiri och Dhekelia, med hänsyn till

— de konventioner och avtal som Furstendömet Monaco och Isle of Man har ingått med Republiken Frankrike respektive Förenade kungariket Storbritannien och Nordirland, och

— Fördraget om upprättandet av Republiken Cypern,

vid tillämpningen av detta direktiv inte behandlas som tredje territorium."

b) artikel 3.4 andra stycket skall ändras genom tillägg av följande tredje strecksats:

"— Förenade kungarikets suveräna basområden Akrotiri och Dhekelia behandlas som transaktioner med ursprung i eller avsedda för Republiken Cypern."

2. Rådets direktiv 92/12/EEG av den 25 februari 1992 om allmänna regler för punktskattepliktiga varor och om innehav, flyttning och övervakning av sådana varor, där artikel 2.4 skall ändras genom tillägg av följande femte strecksats:

"— Förenade kungarikets suveräna basområden Akrotiri och Dhekelia behandlas som transaktioner med ursprung i eller avsedda för Republiken Cypern."

DEL TRE

1. Artikel 135 i rådets förordning (EEG) nr 918/83 av den 28 mars 1983 om upprättandet av ett gemenskapssystem för tullbefrielse skall ändras genom tillägg av följande nya punkt d:

"d) att Förenade kungariket behåller tullfriheten, enligt Fördraget om upprättandet av Republiken Cypern av den 16 augusti 1960, på import av varor som skall användas av dess väpnade styrkor eller den medföljande civila personalen eller för försörjning av deras mässar eller marketenterier."

2. Rådets sjätte direktiv 77/388/EEG av den 17 maj 1977 om harmonisering av medlemsstaternas lagstiftning rörande omsättningsskatter — Gemensamt system för mervärdesskatt: enhetlig beräkningsgrund - ändras på följande sätt:

a) I artikel 14.1 g skall följande fjärde strecksats läggas till:

"— de undantag som anges i tredje strecksatsen skall även omfatta importer genom, samt leveranser av varor och tjänster till, Förenade kungarikets väpnade styrkor stationerade på ön Cypern i enlighet med Fördraget om upprättandet av Republiken Cypern av den 16 augusti 1960, om varorna eller tjänsterna är avsedda för de väpnade styrkorna eller den civilpersonal som åtföljer dem eller för försörjning av deras mässar eller marketenterier."

b) Artikel 17.3 b skall ersättas med följande:

"b) Transaktioner som är undantagna enligt artikel 14.1 g och i, artikel 15 och artikel 16.1 B, 16.1 C och 16.2."

3. I artikel 23.1 första stycket i rådets direktiv 92/12/EEG av den 25 februari 1992 om allmänna regler för punktskattepliktiga varor och om innehav, flyttning och övervakning av sådana varor skall följande nya strecksats läggas till:

"— Förenade kungarikets väpnade styrkor stationerade på ön Cypern i enlighet med Fördraget om upprättandet av Republiken

Cypern av den 16 augusti 1960, för eget bruk, för civilpersonal som medföljer dem eller för mässar och marketenterier."

DEL FYRA

1. I detta protokoll avses med

a) *de suveräna basområdenas yttre gränser:* deras sjögränser samt deras flygplatser och kusthamnar, men inte deras land- eller sjögränser mot Republiken Cypern.

b) *övergångsställen*: alla övergångsställen där de behöriga brittiska myndigheterna tillåter passerande av de yttre gränserna.

2. Förenade kungariket skall tillåta passerande av de suveräna basområdenas yttre gränser endast vid övergångsställena.

3. a) Medborgare i tredje land skall endast tillåtas att passera de suveräna basområdenas yttre gränser, om de

i) har en giltig resehandling,

ii) har en giltig visering för Republiken Cypern, om en sådan krävs,

iii) ägnar sig åt verksamhet som har samband med försvaret eller är medlemmar av samma familj som en person som ägnar sig åt sådan verksamhet, och

iv) inte utgör ett hot mot den nationella säkerheten.

b) Förenade kungariket får göra undantag från dessa bestämmelser endast av humanitära skäl, för att skydda nationella intressen eller för att uppfylla sina internationella förpliktelser.

c) När det gäller åtagandet i a ii, skall medlemmar i en väpnad styrka eller i en civil avdelning samt deras anhöriga enligt definitionen i bilaga C till upprättandefördraget inte anses behöva visering för Republiken Cypern.

4. Förenade kungariket skall utföra kontroll av personer som passerar de suveräna basområdenas yttre gränser. Dessa kontroller skall omfatta kontroll av resehandlingar. Alla personer skall genomgå minst en sådan kontroll för att deras identitet skall fastställas.

5. Förenade kungarikets behöriga myndigheter skall använda sig av rörliga enheter för övervakning av de yttre gränserna mellan gränsövergångsställena och vid gränsövergångsställena utanför normala öppethållningstider. Övervakningen skall skötas på ett sådant sätt att människor avskräcks från att kringgå kontrollerna vid övergångsställena. Förenade kungarikets behöriga myndigheter skall placera ut tillräckligt med personal med lämpliga kvalifikationer för genomförande av kontroller och övervakning längs de suveräna basområdenas yttre gränser.

6. Förenade kungarikets myndigheter skall fortlöpande upprätthålla ett nära samarbete med Republiken Cyperns myndigheter i syfte att effektivt genomföra kontroller och övervakning.

7. a) En asylsökande som först har rest in till ön Cypern från ett land utanför Europeiska gemenskapen via ett av de suveräna basområdena skall återtas till eller åter släppas in på de suveräna basområdena på begäran av den medlemsstat i Europeiska gemenskapen på vars territorium den asylsökande uppehåller sig.

b) Republiken Cypern skall med hänsyn till humanitära överväganden samarbeta med Förenade kungariket i syfte att utarbeta praktiska sätt och metoder för att respektera och tillfredsställa asylsökandes och olagliga invandrares rättigheter och behov i de suveräna basområdena, i enlighet med relevant lagstiftning om förvaltningen av de suveräna basområdena.

UTTALANDE FRÅN EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Europeiska kommissionen bekräftar att den anser att de bestämmelser i gemenskapsrätten

som skall tillämpas på de suveräna basområdena enligt artikel 3 a i detta protokoll innefattar följande:

a) Rådets förordning (EG) nr 3448/93 av den 6 december 1993 om systemet för handeln med vissa varor som framställs genom bearbetning av jordbruksprodukter.

b) Rådets förordning (EG) nr 1260/1999 av den 21 juni 1999 om allmänna bestämmelser för strukturfonderna, i den mån detta krävs genom rådets förordning (EG) nr 1257/1999 av den 17 maj 1999 om stöd från Europeiska utvecklings- och garantifonden för jordbruket (EUGFJ) till utveckling av landsbygden för finansiering av åtgärder för landsbygdsutveckling i de suveräna basområdena genom EUGFJ:s garantisektion.

PROTOKOLL Nr 4

OM KÄRNKRAFTVERKET IGNALINA I LITAUEN

DE HÖGA FÖRDRAGSSLUTANDE PARTERNA,

SOM FÖRKLARAR att unionen är beredd att fortsätta att tillhandahålla tillräckligt ytterligare gemenskapsstöd till Litauens avvecklingssträvanden även efter Litauens anslutning till Europeiska unionen för perioden fram till 2006 och därefter samt noterar att Litauen med hänsyn till detta uttryck för solidaritet från unionens sida har åtagit sig att stänga reaktor 1 i kärnkraftverket Ignalina före 2005 och reaktor 2 senast 2009,

SOM KONSTATERAR att avvecklingen av kärnkraftverket Ignalina med dess två 1500 MW RBMK-reaktorenheter, som ärvts efter f.d. Sovjetunionen, saknar motstycke och för Litauen innebär en utomordentligt stor finansiell belastning, som inte står i proportion till landets storlek och ekonomiska styrka, samt att avvecklingen kommer att fortsätta utöver gemenskapens nuvarande budgetplan,

SOM NOTERAR behovet av att anta genomförandebestämmelser för gemenskapens ytterligare stöd för att hantera konsekvenserna av stängningen och avvecklingen av kärnkraftverket Ignalina,

SOM NOTERAR att Litauen vid användningen av gemenskapsstödet kommer att ägna vederbörlig uppmärksamhet åt behoven i de regioner som mest påverkas av stängningen av kärnkraftverket Ignalina,

SOM FÖRKLARAR att vissa av de åtgärder som kommer att få offentligt stöd skall betraktas som förenliga med den inre marknaden, t.ex. avvecklingen av kärnkraftverket Ignalina och miljöuppgraderingen i linje med regelverket och moderniseringen av den konventionella elproduktionskapacitet som behövs för att ersätta de två reaktorerna i kärnkraftverket Ignalina efter stängningen,

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

Artikel 1

Litauen, som erkänner unionens beredvillighet att tillhandahålla tillräckligt ytterligare gemenskapsstöd för Litauens strävanden att avveckla kärnkraftverket Ignalina och framhäver detta uttryck för solidaritet, åtar sig att stänga reaktor 1 i kärnkraftverket Ignalina före 2005 och reaktor 2 i detta kärnkraftverk senast den 31 december 2009 och att sedan avveckla dessa reaktorer.

Artikel 2

1. Under perioden 2004–2006 skall gemenskapen förse Litauen med ytterligare ekonomiskt stöd till landets avvecklingssträvanden samt för hantering av följderna av stängningen och avvecklingen av kärnkraftverket Ignalina (nedan "Ignalinaprogrammet").

2. Åtgärderna enligt Ignalinaprogrammet skall beslutas och genomföras i enlighet med bestämmelserna i rådets förordning (EEG) nr 3906/89 av den 18 december 1989 om ekonomiskt stöd till vissa länder i centrala och Östra Europa[1], senast ändrad genom förordning (EG) nr 2500/2001[2].

[1] EGT L 375, 23.12.1989, s. 11.
[2] EGT L 342, 27.12.2001, s. 1.

3. Ignalinaprogrammet skall bland annat omfatta åtgärder för att stödja avvecklingen av kärnkraftverket Ignalina, åtgärder för miljöuppgradering i linje med regelverket och för modernisering av den konventionella produktionskapaciteten för att ersätta de två Ignalinareaktorernas produktionskapacitet samt andra åtgärder som följer av beslutet att stänga och avveckla detta kärnkraftverk och som bidrar till den nödvändiga omstruktureringen, miljöuppgraderingen och moderniseringen av energiproduktionen och överförings- och distributionssektorerna i Litauen samt till att förbättra energiförsörjningstryggheten och förbättra energieffektiviteten i Litauen.

4. Ignalinaprogrammet skall inbegripa åtgärder för att stödja kraftverkets personal när det gäller att hålla en hög nivå för driftssäkerheten vid kärnkraftverket Ignalina fram till stängningen och under avvecklingen av ovan nämnda reaktorenheter.

5. För perioden 2004–2006 skall Ignalinaprogrammet uppgå till 285 miljoner euro i åtagandebemyndiganden, vilka skall fördelas på lika stora årliga åtaganden.

6. Bidraget enligt Ignalinaprogrammet får för vissa åtgärder uppgå till 100 % av de totala utgifterna. Allt bör göras för att fortsätta den medfinansieringspraxis som etablerades under föranslutningsstödet till Litauens avvecklingssträvanden samt för att allt efter behov attrahera medfinansiering från andra källor.

7. Stödet enligt Ignalinaprogrammet får helt eller delvis göras tillgängligt som ett gemenskapsbidrag till den internationella stödfonden för avvecklingen av Ignalina, som förvaltas av Europeiska banken för återuppbyggnad och utveckling.

8. Offentligt stöd ur nationella källor, gemenskapskällor och internationella källor

— för miljöuppgradering i linje med regelverket och moderniseringsåtgärder vid det litauiska värmekraftverket i Elektrenai, som den viktigaste ersättningen för produktionskapaciteten hos de båda reaktorerna vid kärnkraftverket Ignalina, och

— för avvecklingen av kärnkraftverket Ignalina,

skall vara förenligt med den inre marknaden enligt definitionen i EG-fördraget.

9. Offentligt stöd ur nationella källor, gemenskapskällor och internationella källor till Litauens ansträngningar att hantera konsekvenserna av stängningen och avvecklingen av kärnkraftverket Ignalina får från fall till fall betraktas som förenligt – enligt EG-fördraget – med den inre marknaden, i synnerhet offentligt stöd för att förbättra energiförsörjningstryggheten.

Artikel 3

1. Unionen, som erkänner att avvecklingen av kärnkraftverket Ignalina är långsiktig och för Litauen innebär en utomordentligt stor finansiell belastning, som inte står i proportion till landets storlek och ekonomiska styrka, skall i solidaritet med Litauen tillhandahålla tillräckligt ytterligare gemenskapsstöd för avvecklingssträvandena efter 2006.

2. Ignalinaprogrammet kommer i detta syfte att fortsättas utan avbrott och förlängas utöver 2006. Genomförandebestämmelserna för det förlängda Ignalinaprogrammet skall fastställas i enlighet med förfarandet i artikel 56 i anslutningsakten och träda i kraft senast när den nuvarande budgetplanen löper ut.

3. Det förlängda Ignalinaprogrammet enligt bestämmelserna i artikel 3.2 i detta protokoll skall utgå från samma förutsättningar och principer som i artikel 2.

4. För nästa budgetplansperiod skall de totala genomsnittsanslagen enligt det förlängda Ignalinaprogrammet vara lämpliga. Programplaneringen av dessa resurser skall grundas på faktiska betalningsbehov och faktisk absorberingskapacitet.

Artikel 4

Utan att det påverkar bestämmelserna i artikel 1 skall den allmänna skyddsklausul som avses i artikel 37 i anslutningsakten gälla fram till och med den 31 december 2012, om energiförsörjningen i Litauen avbryts.

PROTOKOLL Nr 5

OM PERSONTRANSITERING LANDVÄGEN MELLAN KALININGRADOMRÅDET OCH ANDRA DELAR AV RYSKA FEDERATIONEN

DE HÖGA FÖRDRAGSSLUTANDE PARTERNA,

SOM BEAKTAR den särskilda situationen i Kaliningradområdet i Ryska federationen i samband med unionens utvidgning,

SOM ERKÄNNER Litauens skyldigheter och åtaganden i fråga om regelverket genom vilket ett område med frihet, säkerhet och rättvisa upprättas,

SOM särskilt NOTERAR att Litauen senast vid anslutningen fullt ut skall tillämpa och genomföra EG:s regelverk när det gäller förteckningen över de länder vars medborgare är skyldiga att ha visering när de passerar de yttre gränserna och de länder vars medborgare är undantagna från detta krav samt EG:s regelverk när det gäller den enhetliga utformningen av viseringar,

SOM ERKÄNNER att persontransiteringen landvägen mellan Kaliningradområdet och andra delar av Ryska federationen genom EU:s territorium är en fråga som berör unionen i sin helhet och bör behandlas som sådan och inte får medföra några negativa konsekvenser för Litauen,

SOM BEAKTAR det beslut som skall fattas av rådet om avskaffande av kontrollerna vid de inre gränserna efter det att rådet kontrollerat att nödvändiga villkor i detta avseende har uppfyllts,

SOM ÄR FAST BESLUTNA att bistå Litauen när det gäller att så snart som möjligt uppfylla villkoren för fullständigt deltagande i Schengenområdet utan inre gränser,

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

Artikel 1

Gemenskapsbestämmelserna om och gemenskapsarrangemangen för persontransitering landvägen mellan Kaliningradområdet och andra delar av Ryska federationen, särskilt rådets förordning (EG) nr 693/2003 av den 14 april 2003 om införande av ett särskilt dokument för förenklad transitering (FTD) och ett dokument för förenklad järnvägstransitering (FRTD) och om ändring av de gemensamma konsulära anvisningarna och den gemensamma handboken,* skall i sig inte fördröja eller förhindra att Litauen deltar fullt ut i Schengenregelverket, inklusive avskaffandet av kontrollerna vid de inre gränserna.

Artikel 2

Gemenskapen skall bistå Litauen i genomförandet av bestämmelser och arrangemang för persontransitering mellan Kaliningradområdet och andra delar av Ryska federationen med sikte på Litauens fullständiga deltagande i Schengenområdet så snart som möjligt.

Gemenskapen skall bistå Litauen i förvaltningen av persontransiteringen mellan Kaliningradområdet och andra delar av Ryska federationen och särskilt bära de extra kostnader som kan uppkomma vid genomförandet av de särskilda bestämmelserna om sådan transitering i regelverket.

---

* EUT L 99, 17.4.2003, s. 8.

Artikel 3

Utan att det påverkar Litauens suveräna rättigheter kommer alla ytterligare beslut som rör persontransitering mellan Kaliningradområdet och andra delar av Ryska federationen att fattas enhälligt av rådet på förslag från kommissionen först efter Litauens anslutning.

PROTOKOLL Nr 6

OM FÖRVÄRV AV FRITIDSBOSTÄDER I MALTA

DE HÖGA FÖRDRAGSSLUTANDE PARTERNA

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

Med tanke på det mycket begränsade antalet bostäder i Malta och den mycket begränsade markytan tillgänglig för byggnadsändamål, vilken endast kan täcka de basbehov som uppstår genom de nuvarande invånarnas demografiska utveckling, får Malta behålla bestämmelserna i lagen om fast egendom (förvärv av utomlands bosatta) (kapitel 246) på icke-diskriminerande grund för de medborgare i medlemsstaterna som inte har varit lagligen bosatta i Malta i minst fem år, i fråga om rätten att förvärva och äga fast egendom för fritidsändamål.

Malta skall för förvärv av fast egendom för fritidsändamål i Malta tillämpa tillståndsförfaranden grundade på offentliga, objektiva, stabila och öppna kriterier. Dessa kriterier skall tillämpas på ett icke-diskriminerande sätt och inte göra skillnad mellan maltesiska medborgare och medborgare i andra medlemsstater. Malta skall se till att medlemsstaternas medborgare inte i något fall behandlas restriktivare än medborgare från tredje land.

Ifall värdet av en sådan egendom, som en av medlemsstaternas medborgare förvärvat, överstiger de tröskelnivåer som den maltesiska lagstiftningen fastställt, dvs. 30 000 MTL för lägenheter och 50 000 MTL för all annan egendom än lägenheter och egendom av historisk betydelse, skall tillstånd beviljas. Malta får se över tröskelnivåerna i sådan lagstiftning så att de återspeglar prisändringar på fastighetsmarknaden i Malta.

PROTOKOLL Nr 7

OM ABORT I MALTA

DE HÖGA FÖRDRAGSSLUTANDE PARTERNA

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

Ingenting i Fördraget om Europeiska unionen, i fördragen om upprättandet av Europeiska gemenskaperna eller i fördragen eller rättsakterna om ändring eller komplettering av dessa fördrag skall påverka tillämpningen av den nationella abortlagstiftningen på Maltas territorium.

PROTOKOLL Nr 8

OM OMSTRUKTURERINGEN AV DEN POLSKA STÅLINDUSTRIN

1. Trots artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget skall det statliga stöd som Polen beviljat för bestämda delar av den polska stålindustrin för omstrukturering anses vara förenligt med den gemensamma marknaden under förutsättning att

— den period som anges i artikel 8.4 i protokoll 2 om EKSG-produkter till Europaavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Polen, å andra sidan[1] har förlängts så att det gäller fram till anslutningen,

— de villkor som anges i omstruktureringsplanen på grundval av vilka ovannämnda protokoll förlängdes uppfylls under hela perioden 2002–2006,

— de villkor som anges i detta protokoll är uppfyllda,

— inget statligt stöd för omstrukturering betalas till den polska stålindustrin efter anslutningsdagen.

2. Omstruktureringen av den polska stålindustrin, som den beskrivs i de individuella verksamhetsplanerna för de företag som förtecknas i bilaga 1, och i linje med de villkor som anges i detta protokoll, skall vara avslutad senast den 31 december 2006 (nedan kallad "slutet av omstruktureringsperioden").

3. Endast företag som förtecknas i bilaga 1 (nedan kallade "stödmottagande företag") skall vara berättigade till statligt stöd inom ramen för omstruktureringsprogrammet för den polska stålindustrin.

4. Ett stödmottagande företag får inte

a) vid sammanslagning med ett företag som inte anges i bilaga 1 överlåta åtnjutandet av det stöd som beviljats det stödmottagande företaget,

b) ta över tillgångar från ett bolag som inte ingår i bilaga 1 och som förklaras i konkurs under perioden fram till och med den 31 december 2006.

5. Varje eventuell senare privatisering av något av de stödmottagande företagen skall ske med respekt för behovet av insyn och för de villkor och principer om bärkraft, statligt stöd och kapacitetsminskning som fastställs i detta protokoll. Inget ytterligare statligt stöd får beviljas som en del av försäljningen av eventuella bolagstillgångar eller individuella tillgångar.

6. Det omstruktureringsstöd som beviljas de stödmottagande företagen skall fastställas mot bakgrund av de berättiganden som anges i den godkända polska stålomstruktureringsplanen och enskilda verksamhetsplaner godkända av rådet. Emellertid är utbetalt stöd under perioden 1997-2003 begränsat till ett belopp om 3 387 070 000 PLN.

Inom detta totalbelopp gäller följande:

— För Polskie Huty Stali (nedan kallat "PHS") får det omstruktureringsstöd som redan har beviljats eller som skall beviljas 1997–2003 inte överstiga 3 140 360 000 PLN. PHS har redan fått 62 360 000 PLN i omstruktureringsstöd under perioden 1997–2001 och skall få ytterligare högst 3 078 000 000 PLN i omstruktureringsstöd under 2002 och 2003 beroende på villkoren i den godkända omstruktureringsplanen (som i sin helhet utbetalas under 2002

[1] EGT L 348, 31.12.1993, s. 2.

om förlängningen av nådatiden enligt protokoll 2 i Europaavtalet beviljas före slutet av 2002, annars under 2003).

— För Huta Andrzej S.A., Huta Bankowa Sp. z o.o., Huta Batory S.A., Huta Buczek S.A., Huta L.W. Sp. z o.o., Huta Łabędy S.A., och Huta Pokój S.A. (nedan kallade "andra stödmottagande företag") får stålomstruktureringsstöd som redan beviljats eller som skall beviljas 1997–2003 inte överstiga 246 710 000 PLN. Dessa företag har redan fått 37 160 000 PLN i omstruktureringsstöd under perioden 1997-2001 och kommer att få ytterligare högst 210 210 000 PLN i omstruktureringsstöd beroende på villkoren i den godkända omstruktureringsplanen (varav 182 170 000 PLN under 2002 och 27 380 000 PLN under 2003 om den förlängda nådatiden enligt protokoll 2 i Europaavtalet beviljas före slutet av 2002, annars 210 210 000 PLN under 2003).

Inget ytterligare statligt stöd skall beviljas av Polen för omstrukturering av den polska stålindustrin.

7. Den nettokapacitetsminskning som skall uppnås av Polen när det gäller färdiga produkter under tiden 1997–2006 skall vara minst 1 231 000 ton. Denna totalsumma omfattar nettokapacitetsminskningar på minst 715 000 ton per år för varmvalsade produkter och 716 000 ton per år för kallvalsade produkter samt en höjning med högst 200 000 ton per år för andra färdiga produkter.

Kapacitetsminskningen skall endast mätas på grundval av definitiv nedläggning av produktionsanläggningar genom fysisk destruktion som innebär att de ej kan tas i bruk på nytt. Konkursförklaring av ett stålbolag skall inte räknas som kapacitetsminskning.

De nettokapacitetsminskningar som anges i bilaga 2 är de minsta faktiska nettokapacitetsminskningar som skall uppnås, och tidsplanen för detta kommer att fastställas på grundval av Polens slutliga omstruktureringsprogram och de individuella verksamhetsplanerna enligt Europaavtalet, med beaktande av målet att trygga de stödmottagande företagens bärkraft senast den 31 december 2006.

8. Det stödmottagande företaget PHS' företagsplan skall genomföras. Detta innebär särskilt följande:

a) Omstruktureringsinsatserna skall koncentreras på följande:

— Att omorganisera PHS' produktionsanläggningar utifrån produkterna och se till att det finns en horisontell organisation uppdelad på funktioner (inköp, produktion, försäljning).

— Att inrätta en enhetlig förvaltningsstruktur i PHS som gör det möjligt att uppnå full synergi vid konsolideringen.

— Att utveckla den strategiska fokuseringen för PHS från produktinriktning till marknadsinriktning.

— Att förbättra effektiviteten i PHS' företagsledning samt åstadkomma bättre kontroll av den direkta försäljningen.

— Att utifrån sunda ekonomiska överväganden se över PHS' strategi för spinoff-företag och vid behov återintegrera avdelningar i moderbolaget.

— Att se över PHS' produktmix, minska överkapaciteten för långa halvfabrikat och allmänt ta ytterligare steg in i marknader för produkter med högre förädlingsvärde.

— Investeringar av PHS för att uppnå en högre kvalitet på de färdiga produkterna; särskild uppmärksamhet skall ägnas åt att uppnå en produktion med 3 sigma-kvalitet vid PHS-anläggningen i Kraków före det datum som fastställs i tidsplanen för genomförandet av omstruktureringsprogrammet för PHS, och senast i slutet av 2006.

b) PHS skall göra så stora kostnadsbesparingar som möjligt under omstruktureringsperioden genom energieffektivitetsvinster, förbättrade inköp och en avkastning som är jämförbar med den inom Europeiska unionen.

c) Omstrukturering av arbetskraften skall genomföras. Produktivitetsnivåer som är jämförbara med de nivåer som uppnåtts för stålindustriprodukter inom EU skall uppnås senast den 31 december 2006, på grundval av konsoliderade siffror inklusive indirekt anställning i de helägda tjänsteföretagen.

d) Vid en eventuell privatisering skall behovet av insyn beaktas och PHS' handelsmässiga värde till fullo återspeglas. Inget ytterligare statligt stöd får beviljas som en del av försäljningen.

9. Företagsplanen för övriga stödmottagande företag skall genomföras. Detta innebär särskilt följande:

a) För alla övriga stödmottagande företag skall omstruktureringsinsatserna koncentreras på följande:

— Utveckling av den strategiska fokuseringen från produktinriktning till marknadsinriktning.

— Förbättrad effektivitet i företagsledningen samt bättre kontroll av den direkta försäljningen.

— Översyn utifrån sunda ekonomiska överväganden av strategin för spinoff-företag och vid behov återintegrering av avdelningar i moderbolaget.

b) För Huta Bankowa, genomföra programmet för kostnadsbesparingar.

c) För Huta Buczek, utverka nödvändigt finansiellt stöd från långivare och lokala finansinstitut och genomföra programmet för kostnadsbesparingar, inklusive minskade investeringskostnader genom en anpassning av de befintliga produktionsanläggningarna.

d) För Huta Łabędy, genomföra programmet för kostnadsbesparingar och minska beroendet av gruvindustrin.

e) För Huta Pokój, uppfylla internationella produktivitetsnormer i dotterbolagen, genomföra energiförbrukningsbesparingar och stoppa den föreslagna investeringen i avdelningen för bearbetning och konstruktion.

f) För Huta Batory, nå en överenskommelse med långivare och finansinstitut om skuldomläggning och investeringslån. Företaget skall även sörja för väsentliga kompletterande kostnadsbesparingar i samband med en omstrukturering av sysselsättningen och förbättrad avkastning.

g) För Huta Andrzej, trygga en stabil finansiell grund för utvecklingen genom framförhandling av ett avtal mellan företagets nuvarande långivare, givare av långfristiga lån, givare av leverantörskrediter samt finansinstitut. Det måste göras ytterligare investeringar i rörvalsverket, och programmet för personalminskning måste genomföras.

h) För Huta L.W., investeringar i företagets varmvalsverk, lyftanordningar och miljöskyddsnivå. Företaget bör även nå högre produktivitetsnivåer genom omstrukturering av personalen och minskade kostnader för externa tjänster.

10. Alla senare ändringar i den övergripande omstruktureringsplanen och i de individuella planerna måste godkännas av kommissionen och vid behov av rådet.

11. Omstruktureringen skall genomföras med full insyn och på grundval av sunda marknadsekonomiska principer.

12. Kommissionen och rådet skall fram till utgången av omstruktureringsperioden, i enlighet med punkterna 13-18, noga övervaka hur omstruktureringen genomförs och hur villkoren i detta protokoll rörande bärkraft, statligt stöd och kapacitetsminskningar före och efter anslutningen uppfylls. Kommissionen skall därför rapportera till rådet.

13. Utöver övervakningen av det statliga stödet skall kommissionen och rådet övervaka omstruktureringsriktmärkena i bilaga 3.

14. Övervakningen skall innefatta en oberoende utvärdering som skall genomföras 2003, 2004, 2005 och 2006. Kommissionens

bärkraftstest skall tillämpas, och produktiviteten skall mätas som en del av utvärderingen.

15. Polen skall samarbeta fullt ut vid samtliga övervakningsarrangemang. Särskilt gäller följande:

— Polen skall förse kommissionen med halvårsrapporter om omstruktureringen av de stödmottagande företagen, senast den 15 mars och den 15 september varje år fram till utgången av omstruktureringsperioden.

— Den första rapporten skall vara kommissionen tillhanda senast den 15 mars 2003 och den sista rapporten senast den 15 mars 2007, om inte kommissionen beslutar något annat.

— Rapporterna skall innehålla all information som behövs för att övervaka omstruktureringsprocessen, det statliga stödet, kapacitetsminskningen och kapacitetsutnyttjandet och ge tillräckliga finansiella uppgifter för att möjliggöra en bedömning av huruvida villkoren och kraven i detta protokoll har uppfyllts. Rapporterna skall åtminstone innehålla den information som anges i bilaga 4, som kommissionen förbehåller sig rätten att ändra i linje med de erfarenheter den gör under övervakningen. Förutom enskilda verksamhetsrapporter för de bolag som förtecknas i bilaga 1 skall det även utarbetas en rapport om den övergripande situationen inom den polska stålsektorn, inbegripet den senaste makroekonomiska utvecklingen.

— All ytterligare information som behövs för den oberoende utvärderingen enligt punkt 14 skall dessutom lämnas av Polen.

— Polen skall kräva att de stödmottagande företagen lämnar alla relevanta uppgifter som under andra omständigheter skulle kunna betraktas som konfidentiella. När kommissionen rapporterar till rådet skall den se till att konfidentiell information om de enskilda företagen inte avslöjas.

16. Kommissionen får när som helst ge i uppdrag åt en oberoende konsult att utvärdera övervakningsresultaten, göra nödvändiga undersökningar och avlägga rapport för kommissionen och rådet.

17. Om kommissionen på grundval av övervakningen finner att det förekommit väsentliga avvikelser från de finansiella uppgifter som legat till grund för bedömningen av bärkraften, kan den kräva att Polen vidtar lämpliga åtgärder för att förstärka eller ändra omstruktureringsåtgärderna för de berörda stödmottagande företagen.

18. Om övervakningen visar att

a) villkoren för övergångsarrangemangen i detta protokoll inte har uppfyllts, eller att

b) de åtaganden som gjorts inom ramen för förlängningen av den period under vilken Polen undantagsvis får bevilja statligt stöd för omstruktureringen av landets stålindustri enligt Europaavtalet[1] inte har uppfyllts, eller att

c) Polen under omstruktureringsperioden har beviljat ytterligare, oförenligt statligt stöd till stålindustrin och i synnerhet till de stödmottagande företagen,

skall övergångsarrangemangen i detta protokoll inte ha verkan.

Kommissionen skall vidta lämpliga åtgärder för att kräva att berörda företag betalar tillbaka sådant stöd som beviljats dem i strid med villkoren i detta protokoll.

[1] EGT L 348, 31.12.1993, s. 2.

Bilaga 1

Företag som tar emot statligt stöd enligt omstruktureringsprogrammet för stålindustrin i Polen

"Polskie Huty Stali" S.A.
Katowice

Huta Andrzej S.A.
Zawadzkie

Huta Bankowa Sp. z o.o.
Dąbrowa Górnicza,

Huta Batory S.A.
Chorzów

Huta Buczek S.A.
Sosnowiec

Huta L.W. Sp. z o.o.
Warszawa

Huta Łabędy S.A.
Gliwice

Huta Pokój S.A.
Ruda Śląska.

Bilaga 2

Tidsplan för kapacitetsförändringar (minskningar och ökningar)[1]

Företag	Anläggning	Minsta kapacitetsförändring (ton per år)	Tidpunkt för produktionsförändring	Tidpunkt för stadigvarande nedläggning
PHS	Valsverk för tunna och medelgrova profiler, Świętochłowice	-340 000	1997	1997
Łabędy	Valsverk för medelgrova profiler	-90 000	2000	2000
PHS	Galvaniseringsverk, Świętochłowice	+100 000	2000	-
PHS	Varmbandverk, Kraków	-700 000	31.12.2002	31.3.2005
PHS	Kallbandverk, Świętochłowice	-36 000	31.12.2002	31.12.2005
L.W.	Kallvalsverk för smala band	-30 000	31.12.2002	31.12.2004
Łabędy	Valsverk för medelgrova profiler	-90 000	30.9.2003	30.9.2003
Łabędy	Universalplåtverk	-35 000	31.12.2003	31.12.2003
Bankowa	Valsverk för medelgrova profiler	-60 000	31.12.2004	31.12.2006
PHS	Trådvalsverk, Sosnowiec	+200 000	1.1.2005	-
PHS	Anläggning för plåt överdragen med organiskt ämne, Świętochłowice	+100 000	1.1.2005	-
PHS	Kallbandverk, Kraków (reversibelt kvartovalsverk och valsverk med fem valsstolar)	-650 000	31.12.2005	31.12.2006
PHS	Varmplåtvalsverk, Kraków	+400 000	1.1.2006	-
	Kapacitetsförändring netto	-1 231 000		

[1] Kapacitetsminskningarna bör vara stadigvarande enligt kommissionens beslut nr 3010/91/EKSG (EGT L 286, 16.10.1991, s. 20).

Bilaga 3

Omstruktureringsriktmärken och övervakning

1. Bärkraft

Med beaktande av de särskilda redovisningsregler som används av kommissionen skall varje stödmottagande företag senast den 31 december 2006 uppvisa en lägsta årlig bruttorörelsemarginal (10 % för icke-integrerade stålföretag, 13,5 % för integrerade stålverk) och en lägsta avkastning på 1,5 % på eget kapital. Detta skall kontrolleras genom den oberoende utvärdering som skall genomföras årligen mellan 2003 och 2006, i enlighet med punkt 14 i protokollet.

2. Produktivitet

En total produktivitet som på grundval av konsoliderade kostnads- och sysselsättningssiffror och direkta sysselsättningssiffror är jämförbar med den som uppnåtts av EU:s stålindustri skall gradvis ha uppnåtts senast den 31 december 2006. Detta skall kontrolleras genom den oberoende utvärdering som skall genomföras årligen mellan 2003 och 2006, i enlighet med punkt 14 i protokollet.

3. Kostnadsminskning

Särskild vikt skall fästas vid kostnadsminskningar som en av huvudförutsättningarna för bärkraft. Dessa skall genomföras fullt ut i enlighet med de stödmottagande företagens verksamhetsplaner. Kostnadsminskningar skall genomföras under omstruktureringsperioden så att kostnadsnivåer som är jämförbara med kostnadsnivåerna inom EU:s stålindustri har uppnåtts senast vid slutet av omstruktureringsperioden.

Bilaga 4

Vägledande förteckning över informationskrav

1. Produktion och verkningar för marknaden

— Månatlig produktion - och produktionsprognos för den återstående omstruktureringsperioden - av råstål, halvfabrikat och färdiga produkter per kategori och per produktsortiment.

— Sålda produkter och försäljningsprognos för den återstående omstruktureringsperioden, inbegripet volymer, priser och marknader, uppdelning enligt produktsortiment.

2. Investeringar

— Detaljerade uppgifter om genomförda investeringar.

— Datum för slutförandet.

— Kostnaderna för investeringarna, finansieringskällorna och beloppet för eventuellt stöd i samband med detta.

— Tidpunkten för eventuell utbetalning av stöd.

— Detaljerade uppgifter om planerade investeringar.

3. Minskning av arbetskraften

— Antal förlorade arbetstillfällen och tidpunkten för dessa.

— Utvärdering av sysselsättningen vid de stödmottagande företagen (åtskillnad mellan direkt och indirekt sysselsättning).

— Uppdelning av kostnaderna i samband med anställningsavtal och externa tjänstekontrakt.

4. Kapacitet (när det gäller hela stålsektorn i Polen)

— Datum eller beräknat datum för upphörande av produktionskapacitet, uttryckt i MPP som skall stängas (MPP är den maximala årsproduktion som kan uppnås under normala arbetsförhållanden), och en beskrivning av dessa.

— Datum (eller beräknat datum) för avvecklingen, enligt definitionen i kommissionens beslut nr 3010/91/EKSG om information som stålföretag skall lämna om sina investeringar[1], av den berörda anläggningen och detaljerade uppgifter om avvecklingen.

— Datum (eller beräknat datum) för införande av ny kapacitet och en beskrivning av denna.

— Utveckling i total kapacitet i Polen när det gäller råstål och färdiga produkter per kategori.

5. Kostnad

— Uppdelning av kostnaderna och deras respektive utveckling i det förflutna och i framtiden, särskilt när det gäller inbesparing av kostnader för arbetskraften, energiförbrukning, inbesparing av råmaterialkostnader, minskning av kostnaderna för tillbehör och externa tjänster.

---

[1] EGT L 286, 16.10.1991, s. 20.

6. Finansiella prestanda

— Utvecklingen av utvalda finansiella nyckeltal för att säkerställa att det görs framsteg i riktning mot bärkraft (de finansiella resultaten och nyckeltalen måste anges på ett sådant sätt att jämförelser med bolagets finansiella omstruktureringsplan möjliggörs och måste inbegripa kommissionens test av bärkraft).

— Nivån på de finansiella kostnaderna.

— Detaljerade uppgifter om och tidpunkter för beviljat stöd.

— Detaljerade uppgifter om och tidpunkter för utbetalning av stöd som redan beviljats.

— Villkor och förutsättningar för eventuella nya lån (oberoende av källa).

— Granskade redovisningar.

7. Privatisering

— Förfarandet vid privatisering.

— Försäljningspris, tillämpliga villkor och behandling av befintliga skulder.

— Vad som sker med försäljningsvinsten.

— Försäljningsdatum.

— Bolagets finansiella ställning vid tidpunkten för försäljningen.

— Värdet på bolaget/tillgångarna vid tidpunkten för försäljningen samt värderingsmetod.

8. Startande av ett nytt bolag eller nya anläggningar med utvidgning av kapaciteten

— Identiteten på varje deltagare inom den privata och den offentliga sektorn.

— Källorna till deras finansiering för startandet av det nya bolaget eller de nya anläggningarna.

— Villkoren för de privata och de offentliga andelsägarnas deltagande.

— Förvaltningsstrukturen för det nya företaget.

9. Eventuell ytterligare information som bedöms som nödvändig för den oberoende utvärderingen enligt punkt 14 i protokollet.

PROTOKOLL Nr 9

OM REAKTORERNA 1 OCH 2 VID KÄRNKRAFTVERKET BOHUNICE V1 I SLOVAKIEN

DE HÖGA FÖRDRAGSSLUTANDE PARTERNA,

SOM NOTERAR Slovakiens åtagande att stänga reaktorerna 1 och 2 i kärnkraftverket Bohunice V1 senast 2006 respektive 2008, och som förklarar att unionen är villig att fram till 2006 ge fortsatt ekonomiskt stöd till Slovakiens avvecklingssträvanden som en förlängning av föranslutningsstödet inom ramen för Phareprogrammet,

SOM NOTERAR att genomförandebestämmelser måste antas för det fortsatta gemenskapsstödet,

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

Artikel 1

Slovakien har åtagit sig att stänga reaktor 1 i kärnkraftverket Bohunice V1 senast den 31 december 2006 och reaktor 2 i samma kärnkraftverk senast den 31 december 2008 samt att därefter avveckla dessa reaktorer.

Artikel 2

1. Under perioden 2004–2006 skall gemenskapen förse Slovakien med ekonomiskt stöd till landets avvecklingssträvanden samt för hantering av följderna av stängningen och avvecklingen av reaktorerna 1 och 2 i kärnkraftverket Bohunice V1 (nedan kallat "stödet").

2. Stödet skall beslutas och genomföras – också efter Slovakiens anslutning till unionen – i enlighet med bestämmelserna i rådets förordning (EEG) nr 3906/89 av den 18 december 1989 om ekonomiskt stöd till vissa länder i centrala och östra Europa[1], senast ändrad genom förordning (EG) nr 2500/2001[2].

3. För perioden 2004–2006 skall stödet uppgå till 90 miljoner euro i åtagandebemyndiganden, vilka skall fördelas på lika stora årliga åtaganden.

4. Stödet får helt eller delvis göras tillgängligt som ett gemenskapsbidrag till den internationella stödfonden för avvecklingen av Bohunice, som förvaltas av Europeiska banken för återuppbyggnad och utveckling.

Artikel 3

Europeiska unionen inser att avvecklingen av kärnkraftverket Bohunice V1 måste fortsätta utöver den nuvarande budgetplanen och att denna insats utgör en betydande ekonomisk börda för Slovakien. Detta kommer att beaktas i samband med beslut om fortsatt stöd från EU på detta område efter 2006.

---

[1] EGT L 375, 23.12.1989, s. 11.
[2] EGT L 342, 27.12.2001, s. 1.

PROTOKOLL Nr 10

OM CYPERN

DE HÖGA FÖRDRAGSSLUTANDE PARTERNA,

SOM BEKRÄFTAR sitt engagemang för en allsidig lösning av Cypernproblemet, i överensstämmelse med relevanta resolutioner av Förenta nationernas säkerhetsråd, och sitt starka stöd till de bemödanden som Förenta nationernas generalsekreterare gör i detta syfte,

SOM FINNER att en sådan allsidig lösning av Cypernproblemet ännu inte har uppnåtts,

SOM FINNER att det därför är nödvändigt att uppskjuta tillämpningen av regelverket i de områden i Republiken Cypern där Republiken Cyperns regering inte utövar den faktiska kontrollen,

SOM BEAKTAR att detta uppskov skall upphöra om en lösning av Cypernproblemet uppnås,

SOM BEAKTAR att Europeiska unionen är beredd att anpassa villkoren för en sådan lösning i enlighet med de principer som ligger till grund för EU,

SOM FINNER det nödvändigt att fastställa villkoren för att tillämpa relevanta bestämmelser i EU-rätten på linjen mellan de ovannämnda områdena och dels de områden där Republiken Cyperns regering utövar den faktiska kontrollen, dels Förenade konungariket Storbritannien och Nordirlands östra suveräna basområde,

SOM ÖNSKAR att Cyperns anslutning till Europeiska unionen skall vara till fördel för alla cypriotiska medborgare och främja inbördes fred och försoning,

SOM följaktligen ANSER att ingenting i detta protokoll skall hindra åtgärder i detta syfte,

SOM BEAKTAR att sådana åtgärder inte skall påverka tillämpningen av regelverket på de villkor som fastställs i anslutningsfördraget i någon annan del av Republiken Cypern,

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Tillämpningen av regelverket skall uppskjutas i de områden i Republiken Cypern där Republiken Cyperns regering inte utövar den faktiska kontrollen.

2. Rådet skall enhälligt på förslag av kommissionen besluta när det uppskov som avses i punkt 1 skall upphöra.

Artikel 2

1. Rådet skall enhälligt på förslag av kommissionen fastställa villkoren för att tillämpa bestämmelserna i EU-rätten på linjen mellan de områden som avses i artikel 1 och de områden där Republiken Cyperns regering utövar den faktiska kontrollen.

2. Gränsen mellan det östra suveräna basområdet och de områden som avses i artikel 1 skall betraktas som en del av de suveräna basområdenas yttre gränser i enlighet med

del IV i bilagan till protokollet om Förenade Konungariket Storbritannien och Nordirlands suveräna basområden på Cypern under den tid då tillämpningen av regelverket är uppskjuten i enlighet med artikel 1.

Artikel 3

1. Ingenting i detta protokoll skall hindra åtgärder som syftar till att främja den ekonomiska utvecklingen i de områden som avses i artikel 1.

2. Sådana åtgärder skall inte påverka tillämpningen av regelverket på de villkor som fastställs i anslutningsfördraget i någon annan del av Republiken Cypern.

Artikel 4

Vid en uppgörelse skall rådet enhälligt på förslag av kommissionen besluta om anpassningar av villkoren för Cyperns anslutning till Europeiska unionen med avseende på den turkcypriotiska befolkningsgruppen.

SLUTAKT

TILL FÖRDRAGET OM ANSLUTNING TILL EUROPEISKA UNIONEN 2003

I. SLUTAKTENS TEXT

De befullmäktigade ombuden för

HANS MAJESTÄT BELGARNAS KONUNG,

REPUBLIKEN TJECKIENS PRESIDENT,

HENNES MAJESTÄT DROTTNINGEN AV DANMARK,

FÖRBUNDSREPUBLIKEN TYSKLANDS PRESIDENT,

REPUBLIKEN ESTLANDS PRESIDENT,

REPUBLIKEN GREKLANDS PRESIDENT,

HANS MAJESTÄT KONUNGEN AV SPANIEN,

REPUBLIKEN FRANKRIKES PRESIDENT,

IRLANDS PRESIDENT,

REPUBLIKEN ITALIENS PRESIDENT,

REPUBLIKEN CYPERNS PRESIDENT,

REPUBLIKEN LETTLANDS PRESIDENT,

REPUBLIKEN LITAUENS PRESIDENT,

HANS KUNGLIGA HÖGHET STORHERTIGEN AV LUXEMBURG,

REPUBLIKEN UNGERNS PRESIDENT,

MALTAS PRESIDENT,

HENNES MAJESTÄT DROTTNINGEN AV NEDERLÄNDERNA,

REPUBLIKEN ÖSTERRIKES FÖRBUNDSPRESIDENT,

REPUBLIKEN POLENS PRESIDENT,

REPUBLIKEN PORTUGALS PRESIDENT,

REPUBLIKEN SLOVENIENS PRESIDENT,

REPUBLIKEN SLOVAKIENS PRESIDENT,

REPUBLIKEN FINLANDS PRESIDENT,

KONUNGARIKET SVERIGES REGERING,

HENNES MAJESTÄT DROTTNINGEN AV FÖRENADE KONUNGARIKET STORBRITANNIEN OCH NORDIRLAND,

församlade i Aten den sextonde april år tjugohundratre för undertecknande av fördraget mellan Konungariket Belgien, Konungariket Danmark, Förbundsrepubliken Tyskland, Republiken Grekland, Konungariket Spanien, Republiken Frankrike, Irland, Republiken Italien, Storhertigdömet Luxemburg, Konungariket Nederländerna, Republiken Österrike, Republiken Portugal, Republiken Finland, Konungariket Sverige och Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland (medlemsstater i Europeiska unionen) och Republiken Tjeckien, Republiken Estland, Republiken Cypern, Republiken Lettland, Republiken Litauen, Republiken Ungern, Republiken Malta, Republiken Polen, Republiken Slovenien, Republiken Slovakien om Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens anslutning till Europeiska unionen,

har konstaterat att följande texter har utarbetats och antagits i konferensen mellan Europeiska unionens medlemsstater och Republiken Tjeckien, Republiken Estland, Republiken Cypern, Republiken Lettland, Republiken Litauen, Republiken Ungern, Republiken Malta, Republiken Polen, Republiken Slovenien, Republiken Slovakien om Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens anslutning till Europeiska unionen:

I. Fördraget mellan Konungariket Belgien, Konungariket Danmark, Förbundsrepubliken Tyskland, Republiken Grekland, Konungariket Spanien, Republiken Frankrike, Irland, Republiken Italien, Storhertigdömet Luxemburg, Konungariket Nederländerna, Republiken Österrike, Republiken Portugal, Republiken Finland, Konungariket Sverige, Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland (medlemsstater i Europeiska unionen) och Republiken Tjeckien, Republiken Estland, Republiken Cypern, Republiken Lettland, Republiken Litauen, Republiken Ungern, Republiken Malta, Republiken Polen, Republiken Slovenien, Republiken Slovakien om Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens anslutning till Europeiska unionen.

II. Akt om villkoren för Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens anslutning och om anpassning av de fördrag som ligger till grund för Europeiska unionen.

III. De texter som anges nedan och som fogas till akten om villkoren för Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens anslutning och om anpassning av de fördrag som ligger till grund för Europeiska unionen:

A.	Bilaga I:	Förteckning över de bestämmelser i Schengenregelverket, som det införlivats inom Europeiska unionens ramar, och de rättsakter som grundas på detta eller på annat sätt har samband med detta, vilka skall vara bindande för och tillämpas i de nya medlemsstaterna från och med anslutningen (enligt artikel 3 i anslutningsakten)
	Bilaga II:	Förteckning enligt artikel 20 i anslutningsakten
	Bilaga III:	Förteckning enligt artikel 21 i anslutningsakten
	Bilaga IV:	Förteckning enligt artikel 22 i anslutningsakten; Tillägg
	Bilaga V:	Förteckning enligt artikel 24 i anslutningsakten: Tjeckien; Tillägg A och B
	Bilaga VI:	Förteckning enligt artikel 24 i anslutningsakten: Estland
	Bilaga VII:	Förteckning enligt artikel 24 i anslutningsakten: Cypern; Tillägg
	Bilaga VIII:	Förteckning enligt artikel 24 i anslutningsakten: Lettland; Tillägg A och B
	Bilaga IX:	Förteckning enligt artikel 24 i anslutningsakten: Litauen; Tillägg A och B
	Bilaga X:	Förteckning enligt artikel 24 i anslutningsakten: Ungern; Tillägg A och B
	Bilaga XI:	Förteckning enligt artikel 24 i anslutningsakten: Malta; Tillägg A, B och C
	Bilaga XII:	Förteckning enligt artikel 24 i anslutningsakten: Polen; Tillägg A, B och C
	Bilaga XIII:	Förteckning enligt artikel 24 i anslutningsakten: Slovenien; Tillägg A och B
	Bilaga XIV:	Förteckning enligt artikel 24 i anslutningsakten: Slovakien; Tillägg
	Bilaga XV:	Förteckning enligt artikel 32.1 i anslutningsakten
	Bilaga XVI:	Förteckning enligt artikel 52.1 i anslutningsakten
	Bilaga XVII:	Förteckning enligt artikel 52.2 i anslutningsakten

	Bilaga XVIII:	Förteckning enligt artikel 52.3 i anslutningsakten
B.	Protokoll nr 1	om ändringar av Europeiska investeringsbankens stadga
	Protokoll nr 2	om omstruktureringen av den tjeckiska stålindustrin
	Protokoll nr 3	om Förenade konungariket Storbritannien och Nordirlands suveräna basområden i Cypern
	Protokoll nr 4	om kärnkraftverket Ignalina i Litauen
	Protokoll nr 5	om persontransitering landvägen mellan Kaliningradområdet och andra delar av Ryska federationen
	Protokoll nr 6	om förvärv av fritidsbostäder i Malta
	Protokoll nr 7	om abort i Malta
	Protokoll nr 8	om omstruktureringen av den polska stålindustrin
	Protokoll nr 9	om reaktorerna 1 och 2 vid kärnkraftverket Bohunice V1 i Slovakien
	Protokoll nr 10	om Cypern

C. Texterna till Fördraget om Europeiska unionen, Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen och Fördraget om upprättandet av Europeiska atomenergigemenskapen, tillsammans med de fördrag som ändrar eller kompletterar dessa, inklusive Fördraget om Konungariket Danmark, Irlands och Förenade kungarikets Storbritannien och Nordirland anslutning till Europeiska ekonomiska gemenskapen och till Europeiska atomenergigemenskapen, Fördraget om Republiken Greklands anslutning till Europeiska ekonomiska gemenskapen och till Europeiska atomenergigemenskapen, Fördraget om Konungariket Spaniens och Republiken Portugals anslutning till Europeiska ekonomiska gemenskapen och till Europeiska atomenergigemenskapen samt Fördraget om Republiken Österrikes, Republiken Finlands och Konungariket Sveriges anslutning till Europeiska unionen.

De höga fördragsslutande parterna åtar sig att till kommissionen och till varandra lämna all information som behövs för tillämpningen av akten om villkoren för anslutning och om anpassning av fördragen. Denna information skall ges i så god tid före anslutningen att akten kan tillämpas fullt ut från och med anslutningsdagen, särskilt när det gäller den inre marknadens funktion. Kommissionen får informera de nya fördragsslutande parterna om när den anser det lämpligt att ta emot eller översända särskild information. De fördragsslutande parterna har hittills, fram till dagen för undertecknandet, mottagit en förteckning över informationsskyldigheterna på veterinärområdet.

II. FÖRKLARINGAR ANTAGNA AV DE BEFULLMÄKTIGADE OMBUDEN

Därutöver har de befullmäktigade ombuden antagit nedan förtecknade förklaringar, som bifogas denna slutakt.

1. Gemensam förklaring: Ett Europa

2. Gemensam förklaring om Europeiska gemenskapernas domstol

1. Gemensam förklaring: Ett Europa

Denna dag är en stor dag för Europa. Vi har i dag slutfört anslutningsförhandlingarna mellan Europeiska unionen och Cypern, Estland, Lettland, Litauen, Malta, Polen, Slovakien, Slovenien, Tjeckien och Ungern. Sjuttiofem miljoner människor kommer att välkomnas som nya medborgare i Europeiska unionen.

Vi, de nuvarande och de anslutande medlemsstaterna, uttalar vårt fulla stöd för den fortlöpande, allomfattande och oåterkalleliga utvidgningsprocessen. Anslutningsförhandlingarna med Bulgarien och Rumänien kommer att fortsätta på grundval av samma principer som har väglett förhandlingarna hittills. De resultat som redan uppnåtts i dessa förhandlingar kommer inte att ifrågasättas. Beroende på de fortsatta framstegen med att uppfylla kriterierna för medlemskap är målet att välkomna Bulgarien och Rumänien som nya medlemmar i Europeiska unionen 2007. Vi välkomnar också de viktiga beslut som fattats idag angående nästa etapp i Turkiets kandidatur för medlemskap i Europeiska unionen.

Vår gemensamma önskan är att göra Europa till en kontinent med demokrati, frihet, fred och framsteg. Unionen kommer att förbli fast besluten att undvika nya skiljelinjer i Europa och främja stabilitet och välstånd inom och bortom unionens nya gränser. Vi ser fram emot att arbeta tillsammans i vår gemensamma strävan att uppfylla dessa mål.

Vår målsättning är ett Europa.

Belgien	Tjeckien	Danmark
Tyskland	Estland	Grekland
Spanien	Frankrike	Irland
Italien	Cypern	Lettland
Litauen	Luxemburg	Ungern
Malta	Nederländerna	Österrike
Polen	Portugal	Slovenien
Slovakien	Finland	Sverige
Förenade kungariket		

2. Gemensam förklaring

om Europeiska gemenskapernas domstol

På begäran av domstolen får rådet genom enhälligt beslut utöka antalet generaladvokater i överensstämmelse med artikel 222 i EG-fördraget och artikel 138 i Euratomfördraget. I annat fall kommer de nya medlemsstaterna att ingå i den nuvarande ordningen för utnämning av generaladvokater.

III. ÖVRIGA FÖRKLARINGAR

De befullmäktigade ombuden har noterat följande förklaringar, som har avgetts och som bifogas denna slutakt:

A. Gemensamma förklaringar: De nuvarande medlemsstaterna/Estland

3. Gemensam förklaring om jakt på brunbjörn i Estland

B. Gemensamma förklaringar: Olika nuvarande medlemsstater/olika nya medlemsstater

4. Gemensam förklaring av Tjeckien och Österrike om deras bilaterala avtal om kärnkraftverket Temelin

C. Gemensamma förklaringar av de nuvarande medlemsstaterna

5. Förklaring om landsbygdsutveckling
6. Förklaring om fri rörlighet för arbetstagare: Tjeckien
7. Förklaring om fri rörlighet för arbetstagare: Estland
8. Förklaring om oljeskiffer, den inre marknaden för el och Europaparlamentets och rådets direktiv 96/92/EG av den 19 december 1996 om gemensamma regler för den inre marknaden för el (eldirektivet): Estland
9. Förklaring om Estlands och Litauens fiskeverksamhet i Svalbardområdet
10. Förklaring om fri rörlighet för arbetstagare: Lettland
11. Förklaring om fri rörlighet för arbetstagare: Litauen
12. Förklaring om persontransitering landvägen mellan Kaliningradområdet och andra delar av Ryska federationen
13. Förklaring om fri rörlighet för arbetstagare: Ungern
14. Förklaring om fri rörlighet för arbetstagare: Malta
15. Förklaring om fri rörlighet för arbetstagare: Polen
16. Förklaring om fri rörlighet för arbetstagare: Slovenien
17. Förklaring om utvecklingen av transeuropeiska nät i Slovenien
18. Förklaring om fri rörlighet för arbetstagare: Slovakien

D. Gemensamma förklaringar av olika nuvarande medlemsstater

19. Gemensam förklaring av Tyskland och Österrike om fri rörlighet för arbetstagare: Tjeckien, Estland, Ungern, Lettland, Litauen, Polen, Slovenien och Slovakien
20. Gemensam förklaring av Tyskland och Österrike om övervakning av kärnsäkerhet

E. Allmän gemensam förklaring av de nuvarande medlemsstaterna

21. Allmän gemensam förklaring

F. Gemensamma förklaringar av olika nya medlemsstater

22. Gemensam förklaring av Tjeckien, Estland, Litauen, Polen, Slovenien och Slovakien om artikel 38 i anslutningsakten

23. Gemensam förklaring av Ungern och Slovenien om bilaga X, kapitel 7, punkt 1 a ii och bilaga XIII, kapitel 6, punkt 1 a i till anslutningsakten

G. Förklaringar av Tjeckien

24. Förklaring av Tjeckien om transportpolitik
25. Förklaring av Tjeckien om arbetstagare
26. Förklaring av Tjeckien om artikel 35 i EU-fördraget

H. Förklaringar av Estland

27. Förklaring av Estland om stål
28. Förklaring av Estland om fiskeri
29. Förklaring av Estland om Nordostatlantiska fiskerikommissionen (NEAFC)
30. Förklaring av Estland om livsmedelssäkerhet

I. Förklaringar av Lettland

31. Förklaring av Lettland om vägning av röster i rådet
32. Förklaring av Lettland om fiskeri
33. Förklaring av Lettland om artikel 142a i rådets förordning (EG) nr 40/94 av den 20 december 1993 om gemenskapsvarumärken

J. Förklaring av Litauen

34. Förklaring av Litauen om litauisk fiskeriverksamhet i Nordostatlantiska fiskerikommissionens regleringsområde (NEAFC)

K. Förklaringar av Malta

35. Förklaring av Malta om neutralitet
36. Förklaring av Malta om öregionen Gozo
37. Förklaring av Malta om bevarande av nollprocentsatsen för mervärdesskatt

L. Förklaringar av Polen

38. Förklaring av Polen om konkurrenskraften för polsk produktion av vissa fruktsorter
39. Förklaring av Polens regering om allmän moral
40. Förklaring av Polens regering om tolkningen av undantaget från kraven i direktiv 2001/82/EG och direktiv 2001/83/EG

M. Förklaringar av Slovenien

41. Förklaring av Slovenien om Sloveniens framtida regionala indelning
42. Förklaring av Slovenien om den inhemska slovenska biarten *Apis mellifera Carnica* (kranjska čebela)

N. Förklaringar av Europeiska gemenskapernas kommission

43. Förklaring av Europeiska gemenskapernas kommission om den allmänna ekonomiska skyddsklausulen, skyddsklausulen för den inre marknaden och skyddsklausulen för rättsliga och inrikes frågor
44. Förklaring av Europeiska gemenskapernas kommission om slutsatserna från anslutningskonferensen med Lettland

A. Gemensamma förklaringar: De nuvarande medlemsstaterna/Estland

3. Gemensam förklaring

om jakt på brunbjörn i Estland

När det gäller brunbjörnar kommer Estland att fullt ut uppfylla kraven i direktiv 92/43/EEG om bevarande av livsmiljöer samt vilda djur och växter (habitatdirektivet). Senast vid anslutningen kommer Estland att införa ett strikt skyddssystem i enlighet med artikel 12 i det direktivet.

Även om allmän jakt på brunbjörn inte kan tillåtas noterar konferensen att Estland enligt artikel 16.1 i habitatdirektivet får tillåta jakt på brunbjörn under vissa bestämda förhållanden och med iakttagande av de förfaranden som föreskrivs i artikel 16.2 och 16.3.

B. Gemensamma förklaringar: Olika nuvarande medlemsstater/olika nya medlemsstater

4. Gemensam förklaring

av Tjeckien och Österrike om deras bilaterala avtal om kärnkraftverket Temelin

Tjeckien och Österrike skall fullfölja sina bilaterala skyldigheter enligt de ömsesidigt antagna "slutsatserna från Melk-processen och uppföljningen" av den 29 november 2001.

C. Gemensamma förklaringar av de nuvarande medlemsstaterna

5. Förklaring

om landsbygdsutveckling

När det gäller politiken för landsbygdsutveckling för de nya medlemsstaterna enligt det tillfälliga instrumentet för landsbygdsutveckling som finansieras genom EUGFJ:s garantisektion noterar unionen att de nya medlemsstaterna kan förvänta sig följande inledande tilldelning:

Inledande tilldelning (miljoner euro)				
	2004	2005	2006	2004—2006
Tjeckien	147,9	161,6	172,0	481,5
Estland	41,0	44,8	47,7	133,5
Cypern	20,3	22,2	23,9	66,4
Lettland	89,4	97,7	103,9	291,0
Litauen	133,4	145,7	155,1	434,2
Ungern	164,2	179,4	190,8	534,4
Malta	7,3	8,0	8,5	23,8
Polen	781,2	853,6	908,2	2 543,0
Slovenien	76,7	83,9	89,2	249,8
Slovakien	108,2	118,3	125,8	352,3
Totalt	1 570,0	1 715,0	1 825,0	5 110,0

6. Förklaring

om fri rörlighet för arbetstagare: Tjeckien

EU betonar de starka inslagen av differentiering och flexibilitet i arrangemanget för arbetstagares fria rörlighet. Medlemsstaterna skall sträva efter att ge tjeckiska medborgare ökat tillträde till arbetsmarknaden enligt sin nationella lagstiftning, så att tillnärmningen till regelverket påskyndas. Som följd av detta bör tjeckiska medborgares anställningsmöjligheter inom EU förbättras avsevärt vid Tjeckiens anslutning. Dessutom kommer EU:s medlemsstater att på bästa sätt utnyttja det föreslagna arrangemanget för att så snart som möjligt nå fram till full tillämpning av regelverket på området fri rörlighet för arbetstagare.

7. Förklaring

om fri rörlighet för arbetstagare: Estland

EU betonar de starka inslagen av differentiering och flexibilitet i arrangemanget för arbetstagares fria rörlighet. Medlemsstaterna skall sträva efter att ge estniska medborgare ökat tillträde till arbetsmarknaden enligt sin nationella lagstiftning, så att tillnärmningen till regelverket påskyndas. Som följd av detta bör estniska medborgares anställningsmöjligheter inom EU förbättras avsevärt vid Estlands anslutning. Dessutom kommer EU:s medlemsstater att på bästa sätt utnyttja det föreslagna arrangemanget för att så snart som möjligt nå fram till full tillämpning av regelverket på området fri rörlighet för arbetstagare.

8. Förklaring

om oljeskiffer, den inre marknaden för el och Europaparlamentets och rådets direktiv 96/92/EG av den 19 december 1996 om gemensamma regler för den inre marknaden för el (eldirektivet): Estland

Unionen kommer att noga övervaka att Estland uppfyller sina åtaganden, särskilt när det gäller de fortsatta förberedelserna inför den inre marknaden för energi (omstrukturering av oljeskiffersektorn, omstrukturering av elsektorn, lagstiftning, förstärkning av energimarknadsinspektionen osv.).

Unionen riktar Estlands uppmärksamhet på slutsatserna från Europeiska rådets möten i Lissabon och Barcelona om att påskynda öppnandet av marknaden inom bl.a. el- och gassektorerna för att uppnå en fullt fungerande inre marknad på dessa områden, och noterar Estlands tidigare uttalanden i denna fråga den 27 maj 2002 inom ramen för anslutningsförhandlingarna. Trots att en fungerande inre elmarknad måste genomföras så snabbt som möjligt noterar unionen att Estland avvaktar med att ta ställning till den framtida utvecklingen av lagstiftningen på detta område. Unionen är i detta hänseende medveten om den specifika situationen när det gäller omstruktureringen av oljeskiffersektorn, som kommer att kräva särskilda ansträngningar fram till slutet av 2012, och behovet av ett successivt öppnande av Estlands elmarknad för icke-hushållskunder fram till dess.

Unionen noterar att det kan bli nödvändigt att tillämpa skyddsmekanismer, t.ex. ömsesidighetsklausulen i direktiv 96/92/EG, för att begränsa en eventuell snedvridning av konkurrensen på den inre marknaden för el.

Kommissionen kommer att noga övervaka utvecklingen av elproduktionen och eventuella förändringar av elmarknaden i Estland och dess grannländer.

Utan att det påverkar tillämpningen av det ovanstående får alla medlemsstater från och med 2009 begära att kommissionen utvärderar utvecklingen av elmarknaderna i Östersjöområdet. På grundval av denna utvärdering och med fullt beaktande av oljeskiffrets unika karaktär samt sociala och ekonomiska överväganden som rör utvinning, produktion och konsumtion av oljeskiffer i Estland samt med beaktande av gemenskapens mål för elmarknaden, skall kommissionen rapportera till rådet med lämpliga rekommendationer.

9. Förklaring

om Estlands och Litauens fiskeverksamhet i Svalbardområdet

Europeiska gemenskapen har förbundit sig att upprätthålla en sund förvaltning som bygger på hållbart bevarande och optimalt utnyttjande av fiskbestånden omkring Svalbard samt förklarar sig beredd att fortsätta det nuvarande förvaltningssystemet som tillämpas av Europeiska gemenskapen samt av Estland och Litauen.

10. Förklaring

om fri rörlighet för arbetstagare: Lettland

EU betonar de starka inslagen av differentiering och flexibilitet i arrangemanget för arbetstagares fria rörlighet. Medlemsstaterna skall sträva efter att ge lettiska medborgare ökat tillträde till arbetsmarknaden enligt sin nationella lagstiftning, så att tillnärmningen till regelverket påskyndas. Som följd av detta bör lettiska medborgares anställningsmöjligheter inom EU förbättras avsevärt vid Lettlands anslutning. Dessutom kommer EU:s medlemsstater att på bästa sätt utnyttja det föreslagna arrangemanget för att så snart som möjligt nå fram till full tillämpning av regelverket på området fri rörlighet för arbetstagare.

11. Förklaring

om fri rörlighet för arbetstagare: Litauen

EU betonar de starka inslagen av differentiering och flexibilitet i arrangemanget för arbetstagares fria rörlighet. Medlemsstaterna skall sträva efter att ge litauiska medborgare ökat tillträde till arbetsmarknaden enligt sin nationella lagstiftning, så att tillnärmningen till regelverket påskyndas. Som följd av detta bör litauiska medborgares anställningsmöjligheter inom EU förbättras avsevärt vid Litauens anslutning. Dessutom kommer EU:s medlemsstater att på bästa sätt utnyttja det föreslagna arrangemanget för att så snart som möjligt nå fram till full tillämpning av regelverket på området fri rörlighet för arbetstagare.

12. Förklaring

om persontransitering landvägen mellan Kaliningradområdet och andra delar av Ryska federationen

Gemenskapen skall bistå Litauen med att så snart som möjligt uppfylla villkoren för fullt deltagande i Schengenregelverket, så att Litauen kan ingå i den första gruppen av nya medlemsstater som fullt ut deltar i Schengenregelverket. Fullt deltagande kommer att vara beroende av en objektiv bedömning av att alla nödvändiga villkor är uppfyllda enligt Schengenregelverket.

13. Förklaring

om fri rörlighet för arbetstagare: Ungern

EU betonar de starka inslagen av differentiering och flexibilitet i arrangemanget för arbetstagares fria rörlighet. Medlemsstaterna skall sträva efter att ge ungerska medborgare ökat tillträde till arbetsmarknaden enligt sin nationella lagstiftning, så att tillnärmningen till regelverket påskyndas. Som följd av detta bör ungerska medborgares anställningsmöjligheter inom EU förbättras avsevärt vid Ungerns anslutning. Dessutom kommer EU:s medlemsstater att på bästa sätt utnyttja det föreslagna arrangemanget för att så snart som möjligt nå fram till full tillämpning av regelverket på området fri rörlighet för arbetstagare.

14. Förklaring

om fri rörlighet för arbetstagare: Malta

Om Maltas anslutning skulle ge upphov till svårigheter med fri rörlighet för arbetstagare kan frågan tas upp vid unionens institutioner för att lösa problemet. Denna lösning kommer att strikt överensstämma med bestämmelserna i fördragen (inklusive bestämmelserna i Fördraget om Europeiska unionen) och de bestämmelser som antagits vid tillämpningen av dessa, särskilt de som rör fri rörlighet för arbetstagare.

15. Förklaring

om fri rörlighet för arbetstagare: Polen

EU betonar de starka inslagen av differentiering och flexibilitet i arrangemanget för arbetstagares fria rörlighet. Medlemsstaterna skall sträva efter att ge polska medborgare ökat tillträde till arbetsmarknaden enligt sin nationella lagstiftning, så att tillnärmningen till regelverket påskyndas. Som följd av detta bör polska medborgares anställningsmöjligheter inom EU förbättras avsevärt vid Polens anslutning. Dessutom kommer EU:s medlemsstater att på bästa sätt utnyttja det föreslagna arrangemanget för att så snart som möjligt nå fram till full tillämpning av regelverket på området fri rörlighet för arbetstagare.

16. Förklaring

om fri rörlighet för arbetstagare: Slovenien

EU betonar de starka inslagen av differentiering och flexibilitet i arrangemanget för arbetstagares fria rörlighet. Medlemsstaterna skall sträva efter att ge slovenska medborgare ökat tillträde till arbetsmarknaden enligt sin nationella lagstiftning, så att tillnärmningen till regelverket påskyndas. Som följd av detta bör slovenska medborgares anställningsmöjligheter inom EU förbättras avsevärt vid Sloveniens anslutning. Dessutom kommer EU:s medlemsstater att på bästa sätt utnyttja det föreslagna arrangemanget för att så snart som möjligt nå fram till full tillämpning av regelverket på området fri rörlighet för arbetstagare.

17. Förklaring

om utvecklingen av transeuropeiska nät i Slovenien

Unionen erinrar om den betydelse som transportinfrastrukturen i Slovenien har för utvecklingen av ett transeuropeiskt transportnät och kommer att ta vederbörlig hänsyn till detta vid preciseringen av projekt av gemensamt intresse i enlighet med artikel 155 i fördraget.

18. Förklaring

om fri rörlighet för arbetstagare: Slovakien

EU betonar de starka inslagen av differentiering och flexibilitet i arrangemanget för arbetstagares fria rörlighet. Medlemsstaterna skall sträva efter att ge slovakiska medborgare ökat tillträde till arbetsmarknaden enligt sin nationella lagstiftning, så att tillnärmningen till regelverket påskyndas. Som följd av detta bör slovakiska medborgares anställningsmöjligheter inom EU förbättras avsevärt vid Slovakiens anslutning. Dessutom kommer EU:s medlemsstater att på bästa sätt utnyttja det föreslagna arrangemanget för att så snart som möjligt nå fram till full tillämpning av regelverket på området fri rörlighet för arbetstagare.

D. Gemensamma förklaringar av olika nuvarande medlemsstater

19. Gemensam förklaring av Tyskland och Österrike

om fri rörlighet för arbetstagare: Tjeckien, Estland, Ungern, Lettland, Litauen, Polen, Slovenien och Slovakien

Tyskland och Österrike tolkar, i samförstånd med kommissionen, lydelsen i punkt 13 i övergångsbestämmelserna om fri rörlighet för arbetstagare under direktiv 96/71/EG i bilagorna V, VI, VIII, IX, X, XII, XIII och XIV som att "vissa områden" i förekommande fall även kan omfatta hela det nationella territoriet.

20. Gemensam förklaring av Tyskland och Österrike

om övervakning av kärnsäkerhet

Tyskland och Österrike betonar betydelsen av att fortsätta med övervakningen av genomförandet av rekommendationerna för förbättring av kärnsäkerheten i anslutningsländerna, enligt vad som togs upp vid rådets möte (allmänna frågor och yttre förbindelser) den 10 december 2002, till dess att det föreligger resultat.

E. Allmän gemensam förklaring av de nuvarande medlemsstaterna

21. Allmän gemensam förklaring

De nuvarande medlemsstaterna understryker att de förklaringar som åtföljer denna slutakt inte kan tolkas eller tillämpas på ett sätt som strider mot medlemsstaternas skyldigheter enligt anslutningsfördraget och anslutningsakten.

De nuvarande medlemsstaterna noterar att kommissionen ansluter sig helt till det ovanstående.

F. Gemensam förklaring av olika nya medlemsstater

22. Gemensam förklaring av Tjeckien, Estland, Litauen, Polen, Slovenien och Slovakien om artikel 38 i anslutningsakten

1. Tjeckien, Estland, Litauen, Polen, Slovenien och Slovakien tolkar uttrycket "inte har lyckats genomföra åtaganden som gjorts inom ramen för anslutningsförhandlingarna" som att det endast omfattar de skyldigheter enligt de grundläggande fördragen som är tillämpliga på Tjeckien, Estland, Litauen, Polen, Slovenien och Slovakien enligt de villkor som fastställs i anslutningsakten och de skyldigheter som fastställs i denna akt.

Tjeckien, Estland, Litauen, Polen, Slovenien och Slovakien tolkar det därför som att kommissionen kommer att överväga att tillämpa artikel 38 endast vid påstådda åsidosättanden av de skyldigheter som avses i föregående stycke.

2. Tjeckien, Estland, Litauen, Polen, Slovenien och Slovakien tolkar det som att artikel 38 inte påverkar domstolens behörighet i enlighet med artikel 230 i EG-fördraget när det gäller åtgärder som kommissionen vidtar enligt artikel 38.

3. Tjeckien, Estland, Litauen, Polen, Slovenien och Slovakien tolkar det som att kommissionen, innan den beslutar om tillämpning av de åtgärder som avses i artikel 38 mot dem, skall ge Tjeckien, Estland, Litauen, Polen, Slovenien och Slovakien möjlighet att uttrycka sin åsikt och ståndpunkt i enlighet med Europeiska gemenskapernas kommissions förklaring om den allmänna skyddsklausulen, skyddsklausulen för den inre marknaden och skyddsklausulen för rättsliga och inrikes frågor, vilken fogas till denna slutakt.

23. Gemensam förklaring av Ungern och Slovenien om bilaga X, kapitel 7, punkt 1 a ii och bilaga XIII, kapitel 6, punkt 1 a i till anslutningsakten

Om den övergångsperiod som avses i artikel 28.l i sjätte momsdirektivet inte senast i mitten av 2007 har ersatts med ett definitivt system, och om arbetet med förslaget om att ersätta systemet inte har kommit så långt att det kan ersättas senast vid utgången av 2007, kommer Ungern och Slovenien att begära att kommissionen vid lämplig tidpunkt skall utarbeta en rapport till rådet om hur det övergångsarrangemang som avses i bilaga X, kapitel 7, punkt 1 a ii och bilaga XIII, kapitel 6, punkt 1 a i till anslutningsakten fungerar. I denna rapport skall det tas hänsyn till en väl fungerande inre marknad och eventuella negativa effekter för restaurangsektorerna i Ungern och Slovenien, särskilt förlorade arbetstillfällen, en ökning av svart arbete och prishöjningar på restaurangtjänster för slutkonsumenterna.

G. Förklaringar av Tjeckien

24. Förklaring av Tjeckien

om transportpolitik

I enlighet med EU:s gemensamma ståndpunkt om kapitlet om transportpolitik får de nuvarande och de nya medlemsstaterna successivt utbyta cabotagetillstånd på grundval av bilaterala överenskommelser, med möjlighet till fullständig liberalisering. Mot bakgrund av detta förväntar sig därför Tjeckien att de bilaterala överläggningarna med medlemsstaterna kommer att fortsätta under 2003 så att man kan uppnå antingen en bilateral överenskommelse om fullständig liberalisering av cabotage eller ett successivt utbyte av cabotagetillstånd om en övergångsperiod krävs.

Tjeckien välkomnar att ett samförstånd har nåtts med Tyskland om att utarbeta en analys av kostnadsstrukturen och att bilaterala cabotagekvoter kan fastställas på grundval av denna från och med år 2004.

25. Förklaring av Tjeckien

om arbetstagare

Tjeckien förklarar att det förväntar sig att en nuvarande medlemsstats avsikter att liberalisera tillträdet till dess arbetsmarknad för tjeckiska arbetstagare på grundval av enskilda sektorer och yrken kommer att bli föremål för bilaterala samråd mellan den berörda medlemsstaten och Tjeckien.

26. Förklaring av Tjeckien

om artikel 35 i EU-fördraget

Tjeckien godtar behörigheten för Europeiska gemenskapernas domstol i enlighet med bestämmelserna i artikel 35.2 och 35.3 b i Fördraget om Europeiska unionen. Tjeckien förbehåller sig rätten att i sin nationella lagstiftning föreskriva att om en fråga som rör giltigheten eller tolkningen av en rättsakt som avses i artikel 35.1 i Fördraget om Europeiska unionen uppkommer i ett mål som är anhängigt vid en nationell domstol, mot vars avgöranden det inte finns något rättsmedel enligt nationell lagstiftning, skall den domstolen vara skyldig att föra ärendet vidare till EG-domstolen.

H. Förklaringar av Estland

27. Förklaring av Estland

om stål

Den estniska stålbearbetningsindustrin befinner sig i ett dynamiskt utvecklingsskede.

Vid förhandlingarna om de nödvändiga anpassningarna av de kvantitativa restriktioner som föreskrivs i de bilaterala stålavtalen mellan gemenskapen och Ryska federationen, Ukraina och Kazakstan, eller vid antagande av andra arrangemang med detta syfte, måste hänsyn tas till de importbehov som följer av den estniska stålindustrins förutsebara expansion i en nära framtid. Estland betonar att uppgifter om landets förutsedda importbehov har lämnats till anslutningskonferensen.

28. Förklaring av Estland

om fiskeri

Estland är medvetet om att förvaltningen av avtalet mellan Estlands regering och Ryska federationens regering om samarbete vid bevarande och förvaltning av fiskbestånden i sjöområdet Peipsi, Lämmi och Pihkva kommer att skötas av Estland i nära samarbete med kommissionen, i den mån gemenskapen inte har eller senare får sekundär lagstiftning om förvaltningen av inlandsfiskeresurserna.

29. Förklaring av Estland

om Nordostatlantiska fiskerikommissionen (NEAFC)

Enligt principen om gemenskapens exklusiva behörighet kommer Estlands intressen i NEAFC från och med dagen för anslutningen att företrädas av gemenskapen. Om Estland vid anslutningen inte är medlem av NEAFC förlitar sig Estland på gemenskapens strävanden att med gemenskapens andel införliva den "samarbetskvot för icke-avtalsslutande part" som utnyttjas av Estland och registrerats av NEAFC.

30. Förklaring av Estland

om livsmedelssäkerhet

När det gäller tredje land kommer Estland att fullt ut följa kraven i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 178/2002 av den 28 januari 2002 om allmänna principer och krav för livsmedelslagstiftning, om inrättande av Europeiska myndigheten för livsmedelssäkerhet och om förfaranden i frågor som gäller livsmedelssäkerhet.

I. Förklaringar av Lettland

31. Förklaring av Lettland

om vägning av röster i rådet

I förklaring nr 20 i Nicefördraget fastställs det att Lettland kommer att tilldelas fyra av sammanlagt 345 röster i rådet från och med den 1 januari 2005 under förutsättning att 27 medlemsstater ingår i unionen.

Med hänsyn till behovet av att säkerställa tillräcklig, jämförbar och likvärdig representation för medlemsstaterna i rådet i enlighet med deras folkmängd, förklarar Lettland att landet förbehåller sig rätten att diskutera frågan om vägningen av röster i rådet under nästa regeringskonferens.

32. Förklaring av Lettland

om fiskeri

När det gäller förordning (EEG) nr 3760/92, i vilken det fastställs vilken del av gemenskapens fiskemöjligheter som skall tilldelas medlemsstaterna för bestånd som omfattas av fångstbegränsning, har Lettland den uppfattningen att de särskilda bestämmelserna i denna anslutningsakt om de fiskemöjligheter som skall tilldelas Lettland i Östersjön gäller det befintliga förvaltningssystemet inom IBSFC såsom det beräknats för EU med 15 medlemsstater samt Estland, Lettland, Litauen och Polen.

När det gäller fiskemöjligheterna inom Nordostatlantiska fiskerikommissionen (NEAFC) förklarar Lettland sig intresserat av fiske inom det området trots att det under den senaste tiden inte haft någon fångstdeklaration av betydelse. Lettland, som är samarbetspart i NEAFC och respekterar alla beslut och föreskrifter som utfärdas av den kommissionen, förväntar sig att dess intressen vederbörligen kommer att beaktas när fiskemöjligheter tilldelas Lettland och andra nya medlemsstater.

33. Förklaring av Lettland

om artikel 142a i rådets förordning (EG) Nr 40/94 av den 20 december 1993 om gemenskapsvarumärken

Lettland anser att tillämpningen av artikel 142a.5 i rådets förordning (EG) nr 40/94 av den 20 december 1993 om gemenskapsvarumärken inte skall utesluta förbud mot bruk av ett gemenskapsvarumärke på Lettlands territorium i enlighet med artikel 106.2 i förordningen.

J. Förklaring av Litauen

34. Förklaring av Litauen

om litauisk fiskeriverksamhet i Nordostatlantiska fiskerikommissionens regleringsområde (NEAFC)

Litauen förklarar sig intresserat av att fortsätta med traditionellt fiske i Nordostatlantiska fiskerikommissionens (NEAFC) regleringsområde efter anslutningen till Europeiska unionen. Litauen förlitar sig på EU:s stöd beträffande anslutningen till NEAFC. Litauen förväntar sig att landets fiskeriverksamhet i NEAFC:s regleringsområde kommer att fortsätta efter anslutningen och att tillräckliga kvoter inom detta område kommer att tilldelas Litauen i enlighet med principen om relativ stabilitet.

K. Förklaringar av Malta

35. Förklaring av Malta

om neutralitet

Malta bekräftar sitt engagemang för Europeiska unionens gemensamma utrikes- och säkerhetspolitik i enlighet med Fördraget om Europeiska unionen.

Malta bekräftar att deltagandet i Europeiska unionens gemensamma utrikes- och säkerhetspolitik inte påverkar landets neutralitet. I Fördraget om Europeiska unionen fastställs att alla beslut av unionen i riktning mot ett gemensamt försvar skall fattas enhälligt av Europeiska rådet och antas av medlemsstaterna i enlighet med deras respektive konstitutionella bestämmelser.

36. Förklaring av Malta

om öregionen Gozo

Maltas regering,

som noterar att öregionen Gozo både har ekonomiska och sociala särdrag och lider av nackdelar genom de samlade effekterna av "dubbel ökaraktär", miljömässig ömtålighet, liten befolkning i kombination med hög befolkningstäthet och begränsade naturliga resurser,

som noterar att bruttonationalprodukten per capita är betydligt lägre i öregionen Gozo än i Malta som helhet,

som noterar att den driver en särskild ekonomisk och social politik för öregionen Gozo i syfte att övervinna de permanenta strukturella nackdelar som öregionen är drabbad av,

som konstaterar att Gozo, som ett resultat av överenskommelsen om att Malta omfattas av strukturfondsmålen och är berättigat till stöd från Sammanhållningsfonden samt av överenskommelserna om nollprocentsats för mervärdesskatt på passagerartransporter mellan öarna och en övergångsperiod för transporter av jordbruksprodukter mellan öarna, efter Maltas anslutning till Europeiska unionen kommer att omfattas av såväl åtgärder av mer allmän ekonomisk och social karaktär som åtgärder som särskilt syftar till att övervinna dess strukturella nackdelar,

som dessutom konstaterar att NUTS 3-klassificeringen av öregionen Gozo inte i sig kan säkerställa att Europeiska unionens uttalade åtagande att vidta åtgärder till förmån för mindre gynnade regioner uppfylls,

förklarar att Malta, före utgången av varje gemenskapsbudgetperiod som innebär en omdefiniering av gemenskapens regionalpolitik, kommer att begära att kommissionen avlägger rapport till rådet om den ekonomiska och sociala situationen på Gozo, särskilt om skillnaderna i social och ekonomisk utveckling mellan Gozo och Malta. Kommissionen kommer att anmodas att vid behov föreslå lämpliga åtgärder inom ramen för gemenskapens regionalpolitik eller annan relevant gemenskapspolitik för att säkerställa att skillnaderna mellan Gozo och Malta fortsätter att minska samt att Gozo ytterligare integreras med den inre marknaden på rättvisa villkor. I synnerhet kommer det, om Malta som helhet inte längre är berättigat till vissa regionalpolitiska åtgärder, att i rapporten bedömas om Gozos specifika ekonomiska situation motiverar att Gozo fortsätter att omfattas av dessa åtgärder, och i så fall på vilka villkor, under referensperioden.

37. Förklaring av Malta

om bevarande av nollprocentsatsen för mervärdesskatt

Maltas godtagande av en övergångsperiod fram till den 1 januari 2010 för bevarandet av landets mervärdesskatt på 0 % i stället för standardsatsen på 5 % på leveranser av livsmedel och farmaceutiska produkter grundar sig på förutsättningen att den övergångsperiod som avses i artikel 28.1 i sjätte momsdirektivet löper ut den dagen.

L. Förklaringar av Polen

38. Förklaring av Polen

om konkurrenskraften för polsk produktion av vissa fruktsorter

Polen noterar att om Polen omfattas av EU:s gemensamma tulltaxa kan detta leda till negativa och omedelbara konsekvenser för konkurrenskraften hos polska producenter av bär, surkörsbär och äpplen. Om det efter anslutningen uppstår allvarliga svårigheter som troligen kommer att bestå inom dessa sektorer kommer Polen att begära brådskande tillämpning av den allmänna skyddsklausulen och kommer att begära antagande av instrument som gör det möjligt att permanent avskaffa störningar av konkurrenskraften inom sektorn för bär, surkörsbär och äpplen.

39. Förklaring av Polens regering

om allmän moral

Polens regering har den uppfattningen att ingenting i bestämmelserna i Fördraget om Europeiska unionen, i fördragen om upprättandet av Europeiska gemenskaperna och i fördragen om ändring eller komplettering av dessa fördrag hindrar den polska staten att reglera frågor av moralisk betydelse samt frågor om skydd av det mänskliga livet.

40. Förklaring av Polens regering

om tolkningen av undantaget från kraven i direktiv 2001/82/EG och direktiv 2001/83/EG

Polen anser att de farmaceutiska produkter som tas upp på förteckningen i tillägg A till bilaga XII till denna akt med godkännanden för försäljning kan saluföras i Polen.

M. Förklaringar av Slovenien

41. Förklaring av Slovenien

om Sloveniens framtida regionala indelning

Slovenien betonar den betydelse landet fäster vid en balanserad regional utveckling och vid behovet av att minska de socioekonomiska skillnaderna mellan landets regioner.

Slovenien noterar att landet har exklusiv behörighet att fatta beslut om landets regionala indelning. Ett undantag från detta är Sloveniens regionala indelning för den gemensamma regionala klassificeringen av territoriella enheter (NUTS).

Inom ramen för anslutningsförhandlingarna löstes frågan om Sloveniens regionala indelning på NUTS 2-nivå preliminärt vid konferensens nittonde möte på ställföreträdarnivå den 29 juli 2002 i enlighet med konferensens slutsatser. Dessa slutsatser bekräftades på ministernivå vid anslutningskonferensen den 1 oktober 2002.

En förklaring av Slovenien, som ingen av medlemsstaterna i något skede gjorde några invändningar mot, togs med i konferensens slutsatser. Den relevanta delen har följande lydelse:

"Slovenien noterar med glädje att EU noterade att hela Sloveniens territorium under perioden fram till slutet av 2006 kommer att betraktas som en enda NUTS 2-region, att Slovenien avser att genomföra ett samlat programplaneringsdokument som omfattar hela Sloveniens territorium för programplaneringsperioden fram till slutet av 2006 och att Slovenien kommer att fortsätta diskussionerna med kommissionen om en regional indelning som garanterar en balanserad regional utveckling för att senast i slutet av 2006, då landet redan är medlemsstat, se över sin NUTS-klassificering.

Om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om inrättande av en gemensam nomenklatur för statistiska territoriella enheter (NUTS) antas och träder i kraft före Sloveniens anslutning kommer Slovenien vid behov att förhandla med EU om dess tillämpning på den territoriella indelningen av Slovenien.

På grundval av detta kan Slovenien godta EU:s förslag och samtycka till att kapitlet på detta stadium inte kräver ytterligare förhandlingar."

42. Förklaring av Slovenien

om den inhemska slovenska biarten *Apis mellifera Carnica* (kranjska čebela)

Med beaktande av att den slovenska underarten av honungsbiet Apis mellifera Carnica (även känd som "kranjska čebela", "Carniolan bee", "Krainer Biene", "Carnica" och "Kärntner Biene") utgör en inhemsk djurpopulation i Slovenien,

med beaktande av århundraden av kontinuerliga strävanden att bevara och selektera det inhemska biet på nuvarande Sloveniens territorium, även i syfte att bevara dess inhemska genetiska material, vilka lett till en honungsbipopulation som är genetiskt stabiliserad och i jämvikt,

med beaktande av det tvingande behovet att bevara denna inhemska honungsbipopulation med dess tydliga särdrag och därmed bidra till att bevara den biologiska mångfalden,

förklarar Slovenien att landet har för avsikt att även i fortsättningen tillämpa alla lämpliga och nödvändiga åtgärder för att säkerställa bevarandet av den inhemska arten Apis mellifera Carnica på Sloveniens territorium.

Slovenien erinrar om att landet tog upp denna fråga vid anslutningsförhandlingarna och att Europeiska unionen underströk att nationella åtgärder kan vidtas på grundval av artikel 30 i fördraget, med förbehåll för proportionalitetsprincipen, och att det inte var nödvändigt att denna fråga ingick i förhandlingarna.

N. Förklaringar av Europeiska gemenskapernas kommission

De höga fördragsslutande parterna har noterat följande förklaringar av Europeiska gemenskapernas kommission:

43. Förklaring av Europeiska gemenskapernas kommission

om den allmänna ekonomiska skyddsklausulen, skyddsklausulen för den inre marknaden och skyddsklausulen för rättsliga och inrikes frågor

Innan Europeiska gemenskapernas kommission fattar ett beslut om tillämpning av skyddsklausulen för den inre marknaden eller skyddsklausulen för rättsliga och inrikes frågor kommer den höra synpunkter och ståndpunkter från den eller de medlemsstater som direkt kommer att påverkas av sådana åtgärder samt vederbörligen beakta dessa synpunkter och ståndpunkter.

Den allmänna ekonomiska skyddsklausulen omfattar även jordbruket. Den får utlösas när det inom bestämda jordbrukssektorer uppstår svårigheter som är allvarliga och troligen kommer att bestå och som kan leda till en allvarlig försämring av den ekonomiska situationen inom ett visst område. Med hänsyn till de särskilda problemen inom jordbrukssektorn i Polen får de åtgärder som kommissionen vidtar för att förhindra störningar på marknaden enligt den allmänna ekonomiska skyddsklausulen innefatta system för övervakning av marknadsflödena mellan Polen och andra medlemsstater.

44. Förklaring av Europeiska gemenskapernas kommission om slutsatserna från anslutningskonferensen med Lettland

Bearbetning av nedlagd jordbruksmark, t.ex. att återställa mark till traditionella miljöförhållanden och/eller undvika slutna landskap, kan få stöd som en åtgärd enligt artikel 33 i förordning (EG) nr 1257/1999 i det samlade programdokumentet under mål I.

Artikel 33 erbjuder olika möjligheter i detta hänseende, t.ex. enligt åttonde strecksatsen om vattenhushållning inom jordbruket, men i synnerhet enligt elfte strecksatsen, där det fastställs att stöd kan ges för skydd av miljön i samband med jordbruk, skogsbruk och bevarande av landskapet samt med förbättring av djurens välfärd. Detta stöd kan utgöras av en engångsutbetalning för miljövänlig bearbetning av nedlagd jordbruksmark.

Den föreslagna åtgärden bör inte som ett särskilt mål omfatta återställande av mark till jordbruksproduktion som omfattas av de gemensamma organisationerna av marknaden eller till arealuttag. Mark som ägs av jordbrukare och som bearbetas på ovannämnda sätt skulle emellertid kunna användas av dessa jordbrukare tillsammans med deras nuvarande jordbruksmark för att ändra deras nuvarande jordbruksproduktionsmetoder i syfte att skydda miljön och bevara landskapet. I detta fall kan ytterligare stöd vara möjligt enligt den åtgärd för miljövänligt jordbruk som avses i artikel 22 i förordning (EG) nr 1257/1999.

IV. SKRIFTVÄXLING

De befullmäktigade ombuden har noterat skriftväxlingen mellan Europeiska unionen och Tjeckien, Estland, Cypern, Lettland, Litauen, Ungern, Malta, Polen, Slovenien och Slovakien om ett informations- och samrådsförfarande angående antagandet av vissa beslut och andra åtgärder som skall antas under tiden fram till anslutningen, vilken skriftväxling bifogas denna slutakt.

Skriftväxling
mellan Europeiska unionen och Tjeckien,
Estland, Cypern, Lettland,
Litauen, Ungern,
Malta, Polen,
Slovenien och Slovakien
om ett informations- och samrådsförfarande
angående antagandet av vissa beslut och andra åtgärder
som skall antas under tiden fram till anslutningen

Skrivelse nr 1

Jag återkommer till en fråga som togs upp i samband med anslutningsförhandlingarna, nämligen frågan om ett informations- och samrådsförfarande angående antagandet av vissa beslut och andra åtgärder som skall antas under tiden fram till Ert lands anslutning till Europeiska unionen.

Jag bekräftar härmed att Europeiska unionen kan godta ett sådant förfarande på de villkor som anges i bilagan till denna skrivelse. Detta förfarande kan tillämpas från och med den dag vår förhandlingskonferens förklarar att utvidgningsförhandlingarna är helt avslutade.

Jag vore tacksam för en bekräftelse på att Er regering godtar innehållet i denna skrivelse.

Högaktningsfullt

Skrivelse nr 2

Jag bekräftar mottagandet av Er skrivelse med följande lydelse:

"Jag återkommer till en fråga som togs upp i samband med anslutningsförhandlingarna, nämligen frågan om ett informations- och samrådsförfarande angående antagandet av vissa beslut och andra åtgärder som skall antas under tiden fram till Ert lands anslutning till Europeiska unionen.

Jag bekräftar härmed att Europeiska unionen kan godta ett sådant förfarande på de villkor som anges i bilagan till denna skrivelse. Detta förfarande kan tillämpas från och med den dag vår förhandlingskonferens förklarar att utvidgningsförhandlingarna är helt avslutade.

Jag vore tacksam för en bekräftelse på att Er regering godtar innehållet i denna skrivelse."

Jag bekräftar härmed att min regering godtar innehållet i denna skrivelse.

Högaktningsfullt

Bilaga

Informations- och samrådsförfarande
angående antagandet av vissa beslut och andra åtgärder
som skall antas under tiden fram till anslutningen

I.

1. För att säkerställa att Tjeckien, Estland, Cypern, Lettland, Litauen, Ungern, Malta, Polen, Slovenien och Slovakien, nedan kallade "de anslutande staterna", i tillräcklig utsträckning hålls informerade, skall de underrättas om varje förslag, meddelande, rekommendation eller initiativ som kan leda till beslut av Europeiska unionens institutioner eller organ, efter det att förslaget, meddelandet, rekommendationen eller initiativet har överlämnats till rådet.

2. Samråd skall hållas efter en motiverad begäran från en anslutande stat, i vilken denna stat tydligt skall ange sina intressen som framtida medlem av unionen samt sina synpunkter.

3. Administrativa beslut skall i princip inte ge upphov till samråd.

4. Samråd skall hållas inom en interimskommitté bestående av företrädare för unionen och för de anslutande staterna.

5. Unionens ledamöter i interimskommittén skall vara ledamöterna i Ständiga representanternas kommitté eller personer som utsetts av dem för detta ändamål. Kommissionen skall uppmanas att vara företrädd vid dessa överläggningar.

6. Interimskommittén skall biträdas av förhandlingskonferensens sekretariat, som skall fortsätta sin verksamhet för detta ändamål.

7. Samråd skall normalt hållas så snart det under den beredning som sker på unionsnivå för antagande av rådsbeslut har utarbetats gemensamma inställningar som möjliggör ett meningsfullt samråd.

8. Om allvarliga svårigheter kvarstår efter samrådet kan frågan på begäran från en anslutande stat tas upp på ministernivå.

9. Ovanstående bestämmelser skall i tillämpliga delar också gälla för beslut som fattas av Europeiska investeringsbankens råd.

10. Det förfarande som fastställs i ovanstående punkter skall också gälla för alla beslut som de anslutande staterna fattar och som kan komma att påverka de förpliktelser som följer av deras ställning som framtida medlemmar av unionen.

II.

1. Förfarandet enligt avsnitt I skall, med förbehåll för följande bestämmelser, också tillämpas på utkast till rådets gemensamma strategier enligt artikel 13 i EU-fördraget, utkast till rådets gemensamma åtgärder enligt artikel 14 i EU-fördraget och utkast till rådets gemensamma ståndpunkter enligt artikel 15 i EU-fördraget.

2. Ordförandeskapet ansvarar för att de anslutande staterna underrättas om dessa utkast när förslaget eller meddelandet läggs fram av en medlemsstat.

3. Samrådet kan ske genom utbyte av meddelanden på elektronisk väg, om inte en anslutande stat lämnar en motiverad invändning mot detta.

4. Om samråd hålls inom interimskommittén kan unionens ledamöter i den kommittén i förekommande fall vara ledamöterna i Kommittén för utrikes- och säkerhetspolitik.

III.

1. Förfarandet enligt avsnitt I skall, med förbehåll för följande bestämmelser, också tillämpas på utkast till rådets gemensamma ståndpunkter, rambeslut och beslut enligt artikel 34 i EU-fördraget, samt även på utarbetandet av konventioner enligt den artikeln.

2. Ordförandeskapet ansvarar för att de anslutande staterna underrättas om dessa utkast när förslaget eller meddelandet läggs fram av en medlemsstat.

3. Om samråd hålls inom interimskommittén kan unionens ledamöter i den kommittén i förekommande fall vara ledamöterna i den kommitté som avses i artikel 36 i EU-fördraget.

IV.

Tjeckien, Estland, Cypern, Lettland, Litauen, Ungern, Malta, Polen, Slovenien och Slovakien skall vidta nödvändiga åtgärder för att se till att deras anslutning till de avtal och konventioner som avses i artiklarna 3.4, 5.1 andra meningen, 5.2, 6.2 första stycket och 6.5 i akten om villkoren för anslutning och om anpassning av fördragen så nära som möjligt, och på de villkor som anges i den akten, sammanfaller med anslutningsfördragets ikraftträdande.

Om de avtal eller konventioner som avses i artikel 3.4, artikel 5.1 andra meningen och artikel 5.2 endast existerar i form av utkast, ännu inte har undertecknats och troligen inte längre kan undertecknas under tiden fram till anslutningen, kommer de anslutande staterna att uppmanas att, efter undertecknandet av anslutningsfördraget och i enlighet med lämpliga förfaranden och i positiv anda, delta vid utarbetandet av dessa utkast på ett sådant sätt att ingåendet underlättas.

V.

Vid förhandlingar om övergångsprotokoll och anpassningsprotokoll med de motparter som avses i artikel 6.2 och 6.6 i akten om villkoren för anslutning skall företrädare för de anslutande staterna delta i överläggningarna som observatörer, tillsammans med företrädarna för de nuvarande medlemsstaterna.

Vissa icke-preferensavtal som ingåtts av gemenskapen och som förblir i kraft efter dagen för anslutningen kan komma att anpassas eller justeras så att hänsyn tas till unionens utvidgning. Förhandlingarna om dessa anpassningar eller justeringar kommer att skötas av gemenskapen i samverkan med företrädare för de anslutande staterna, i enlighet med förfarandet i föregående stycke.

VI.

Institutionerna skall i vederbörlig ordning upprätta de texter som avses i artiklarna 58 och 61 i akten om villkoren för anslutning och om anpassning av fördragen.

Nr 43

(Finlands författningssamlings nr 1260/2003)

Lag

om upphävande av lagen om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i Europaavtalet med Tjeckien och i anpassningsprotokollet som hör samman med det

Given i Helsingfors den 19 december 2003

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 §

Genom denna lag upphävs lagen den 26 april 2002 om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i Europaavtalet med Tjeckien och i anpassningsprotokollet som hör samman med det (333/2002).

2 §

Närmare bestämmelser om verkställigheten av denna lag kan utfärdas genom förordning av statsrådet.

3 §

Om ikraftträdandet av denna lag bestäms genom förordning av republikens president.

Helsingfors den 19 december 2003

Republikens President

TARJA HALONEN

Utrikesminister *Erkki Tuomioja*

RP 78/2003
UtUB 16/2003
RSv 117/2003

Nr 44

(Finlands författningssamlings nr 1261/2003)

Lag

om upphävande av lagen om godkännande av vissa bestämmelser i Europaavtalet med Estland

Given i Helsingfors den 19 december 2003

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 §

Genom denna lag upphävs lagen den 19 januari 1996 om godkännande av vissa bestämmelser i Europaavtalet med Estland (60/1998).

2 §

Närmare bestämmelser om verkställigheten av denna lag kan utfärdas genom förordning av statsrådet.

3 §

Om ikraftträdandet av denna lag bestäms genom förordning av republikens president.

Helsingfors den 19 december 2003

Republikens President

TARJA HALONEN

Utrikesminister *Erkki Tuomioja*

RP 78/2003
UtUB 16/2003
RSv 117/2003

Nr 45

(Finlands författningssamlings nr 1262/2003)

Lag

om upphävande av lagen om godkännande av vissa bestämmelser i Europaavtalet med Lettland

Given i Helsingfors den 19 december 2003

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 §

Genom denna lag upphävs lagen den 15 mars 1996 om godkännande av vissa bestämmelser i Europaavtalet med Lettland (62/1998).

2 §

Närmare bestämmelser om verkställigheten av denna lag kan utfärdas genom förordning av statsrådet.

3 §

Om ikraftträdandet av denna lag bestäms genom förordning av republikens president.

Helsingfors den 19 december 2003

Republikens President

TARJA HALONEN

Utrikesminister *Erkki Tuomioja*

RP 78/2003
UtUB 16/2003
RSv 117/2003

14 440018/18

Nr 46

(Finlands författningssamlings nr 1263/2003)

Lag

om upphävande av lagen om godkännande av vissa bestämmelser i Europaavtalet med Litauen

Given i Helsingfors den 19 december 2003

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 §

Genom denna lag upphävs lagen den 19 januari 1996 om godkännande av vissa bestämmelser i Europaavtalet med Litauen (64/1998).

2 §

Närmare bestämmelser om verkställigheten av denna lag kan utfärdas genom förordning av statsrådet.

3 §

Om ikraftträdandet av denna lag bestäms genom förordning av republikens president.

Helsingfors den 19 december 2003

Republikens President

TARJA HALONEN

Utrikesminister *Erkki Tuomioja*

RP 78/2003
UtUB 16/2003
RSv 117/2003

Nr 47

(Finlands författningssamlings nr 1264/2003)

Lag

om upphävande av lagen om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i Europaavtalet med Ungern och i anpassningsprotokollet som hör samman med det

Given i Helsingfors den 19 december 2003

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 §

Genom denna lag upphävs lagen den 26 april 2002 om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i Europaavtalet med Ungern och i anpassningsprotokollet som hör samman med det (334/2002).

2 §

Närmare bestämmelser om verkställigheten av denna lag kan utfärdas genom förordning av statsrådet.

3 §

Om ikraftträdandet av denna lag bestäms genom förordning av republikens president.

Helsingfors den 19 december 2003

Republikens President

TARJA HALONEN

Utrikesminister *Erkki Tuomioja*

RP 78/2003
UtUB 16/2003
RSv 117/2003

Nr 48

(Finlands författningssamlings nr 1265/2003)

Lag

om upphävande av lagen om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i Europaavtalet med Polen och i anpassningsprotokollet som hör samman med det

Given i Helsingfors den 19 december 2003

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 §

Genom denna lag upphävs lagen den 26 april 2002 om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i Europaavtalet med Polen och i anpassningsprotokollet som hör samman med det (330/2002).

2 §

Närmare bestämmelser om verkställigheten av denna lag kan utfärdas genom förordning av statsrådet.

3 §

Om ikraftträdandet av denna lag bestäms genom förordning av republikens president.

Helsingfors den 19 december 2003

Republikens President

TARJA HALONEN

Utrikesminister *Erkki Tuomioja*

RP 78/2003
UtUB 16/2003
RSv 117/2003

Nr 49

(Finlands författningssamlings nr 1266/2003)

Lag

om upphävande av lagen om godkännande av vissa bestämmelser i Europaavtalet med Slovenien

Given i Helsingfors den 19 december 2003

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 §

Genom denna lag upphävs lagen den 10 januari 1997 om godkännande av vissa bestämmelser i Europaavtalet med Slovenien (46/1999).

2 §

Närmare bestämmelser om verkställigheten av denna lag kan utfärdas genom förordning av statsrådet.

3 §

Om ikraftträdandet av denna lag bestäms genom förordning av republikens president.

Helsingfors den 19 december 2003

Republikens President

TARJA HALONEN

Utrikesminister *Erkki Tuomioja*

RP 78/2003
UtUB 16/2003
RSv 117/2003

Nr 50

(Finlands författningssamlings nr 1267/2003)

Lag

om upphävande av lagen om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i Europaavtalet med Slovakien och i anpassningsprotokollet som hör samman med det

Given i Helsingfors den 19 december 2003

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 §

Genom denna lag upphävs lagen den 26 april 2002 om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i Europaavtalet med Slovakien och i anpassningsprotokollet som hör samman med det (332/2002).

2 §

Närmare bestämmelser om verkställigheten av denna lag kan utfärdas genom förordning av statsrådet.

3 §

Om ikraftträdandet av denna lag bestäms genom förordning av republikens president.

Helsingfors den 19 december 2003

Republikens President

TARJA HALONEN

Utrikesminister *Erkki Tuomioja*

RP 78/2003
UtUB 16/2003
RSv 117/2003

Nr 51

(Finlands författningssamlings nr 322/2004)

Republikens presidents förordning

om ikraftträdande av lagarna om upphävande av lagarna om sättande i kraft av Europaavtalet med Tjeckien, Estland, Lettland, Litauen, Ungern, Polen, Slovenien och Slovakien

Given i Helsingfors den 30 april 2004

I englighet med republikens presidents beslut, tillkommet på föredragning av utrikesministern, föreskrivs:

1 §

Lagen om upphävande av lagen om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i Europaavtalet med Tjeckien och i anpassningsprotokollet som hör samman med det (1260/2003), lagen om upphävande av lagen om godkännande av vissa bestämmelser i Europaavtalet med Estland (1261/2003), lagen om upphävande av lagen om godkännande av vissa bestämmelser i Europaavtalet med Lettland (1262/2003), lagen om upphävande av lagen om godkännande av vissa bestämmelser i Europaavtalet med Litauen (1263/2003), lagen om upphävande av lagen om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstifningen i Europaavtalet med Ungern och i anpassningsprotokollet som hör samman med det (1264/2003), lagen om upphävande av lagen om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i Europaavtalet med Polen och i anpassningsprotokollet som hör samman med det (1265/2003), lagen om upphävande av lagen om godkännande av vissa bestämmelser i Europaavtalet med Slovenien (1266/2003) och lagen om upphävande av lagen om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i Europaavtalet med Slovakien och i anpassningsprotokollet som hör samman med det (1267/2003) träder i kraft den 1 maj 2004.

2 §

Denna förordning träder i kraft den 1 maj 2004.

Helsingfors den 30 april 2004

Republikens President

TARJA HALONEN

Utrikesminister *Erkki Tuomioja*

UTGIVARE: JUSTITIEMINISTERIET

Nr 41—51, 14 ark

EDITA PRIMA AB, HELSINGFORS 2004 EDITA PUBLISHING AB, HUVUDREDAKTÖR JARI LINHALA ISSN 1457-067X